

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13649

Version: 11/2025

IAN 495696_2504





20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER / 20 V AKKU-RUCKSACKDRUCKSPRÜHER / 20 V PULVÉRISATEUR À DOS SANS FIL PPARDS 16 D3

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-RUCKSACKDRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V PULVÉRISATEUR À DOS SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-RUGSPUIT

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V SPRUZZATORE A PRESSIONE

RICARICABILE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

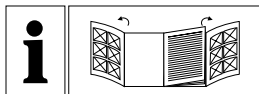
20 V PULVERIZADOR A PRESIÓN DE MOCHILA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(PT)

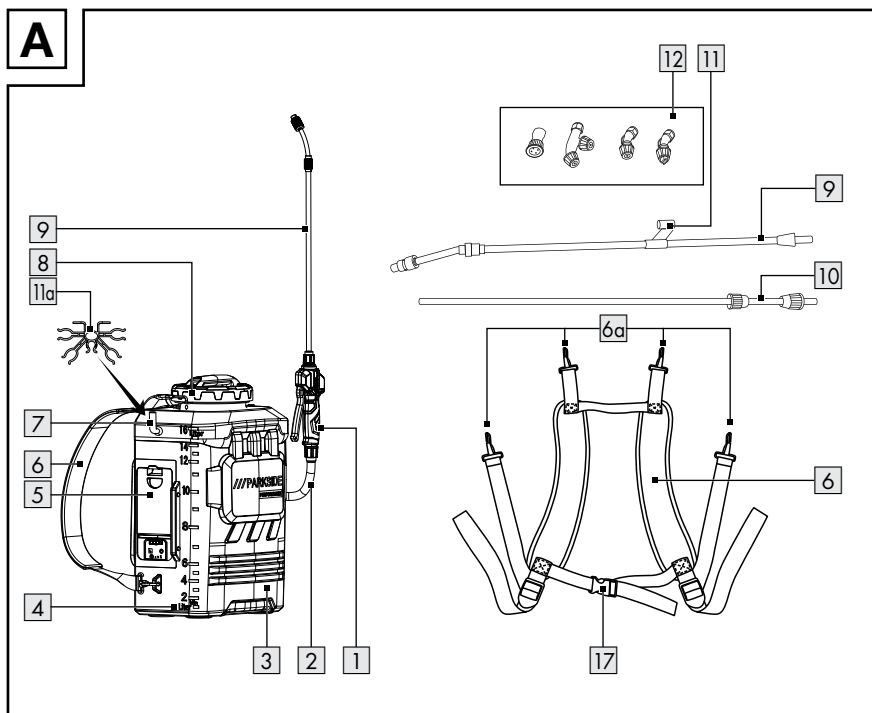
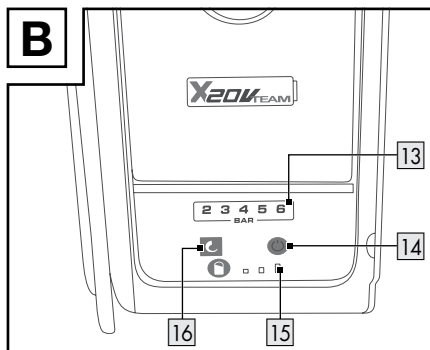
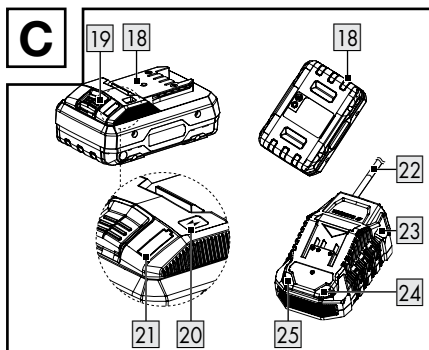
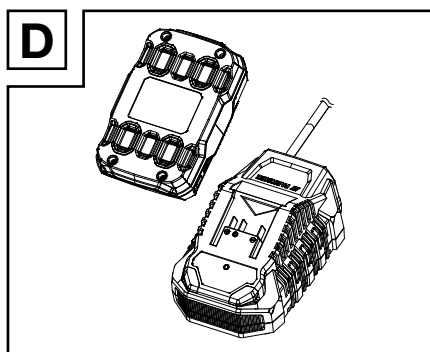
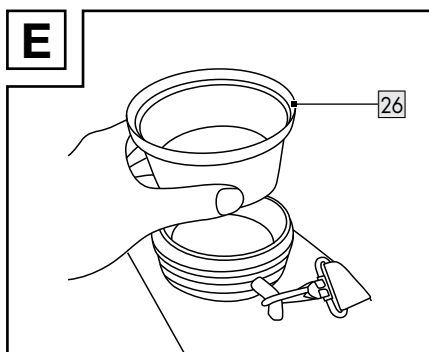
20 V PULVERIZADOR A BATERIA

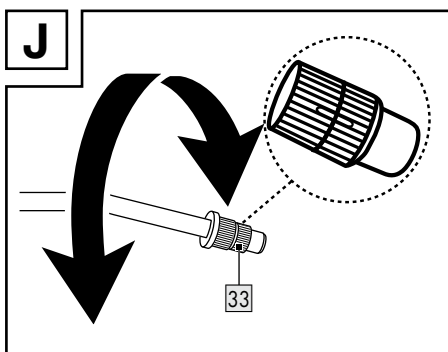
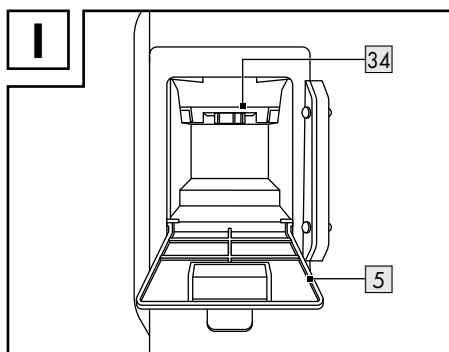
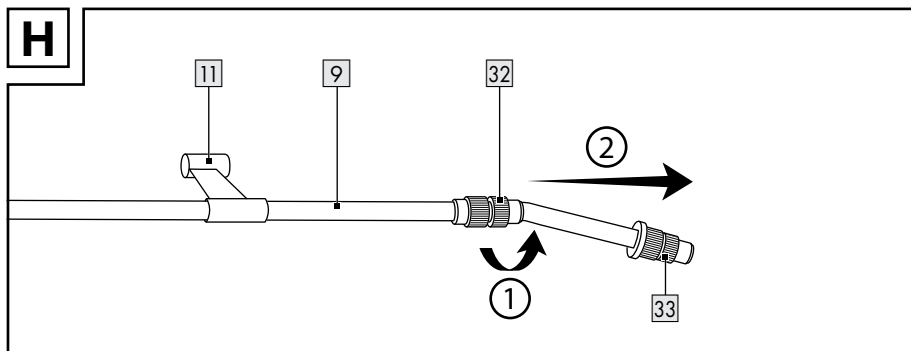
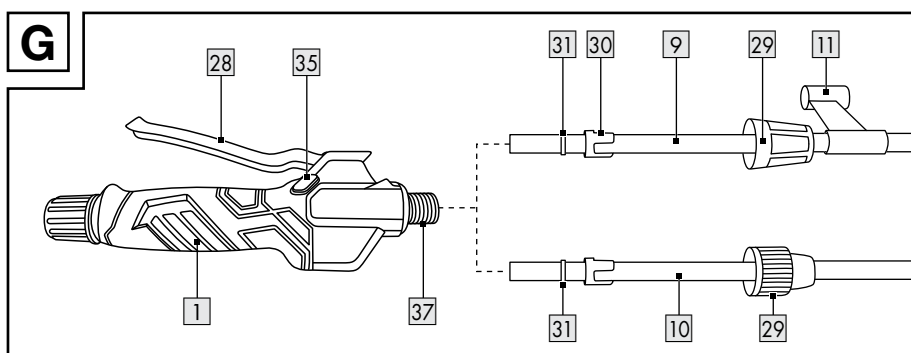
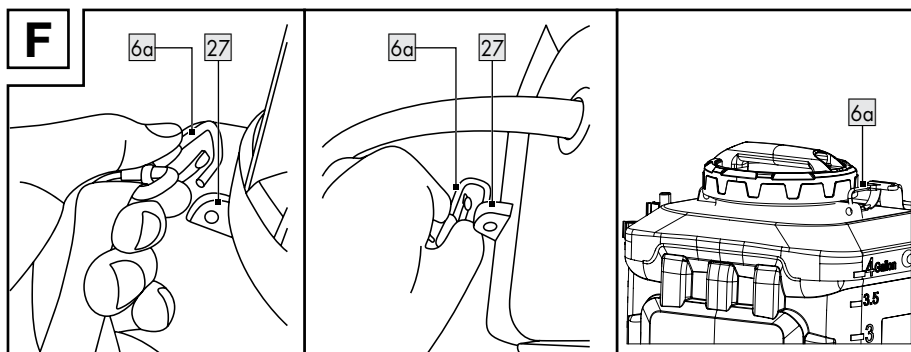
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

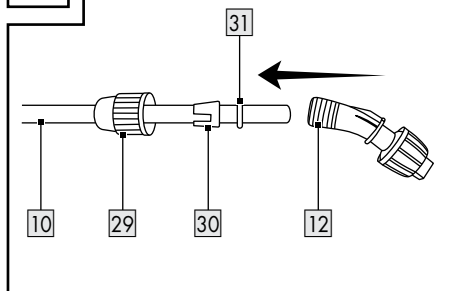
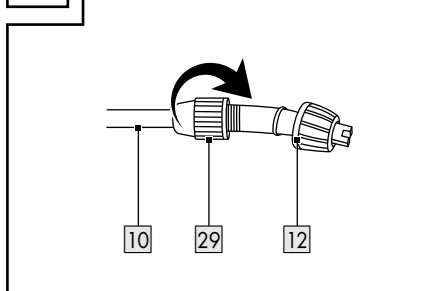
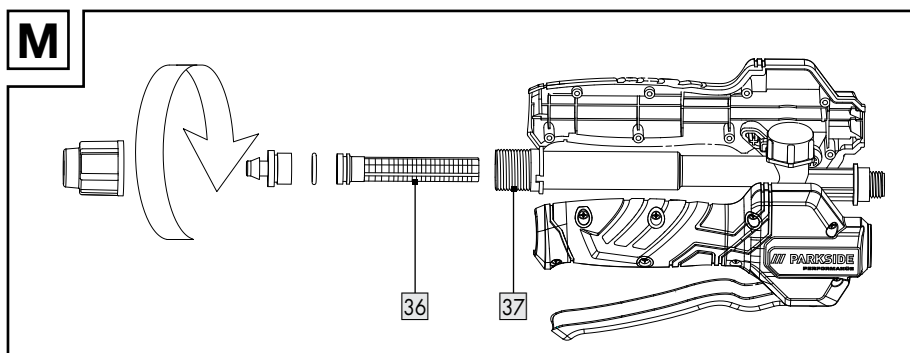
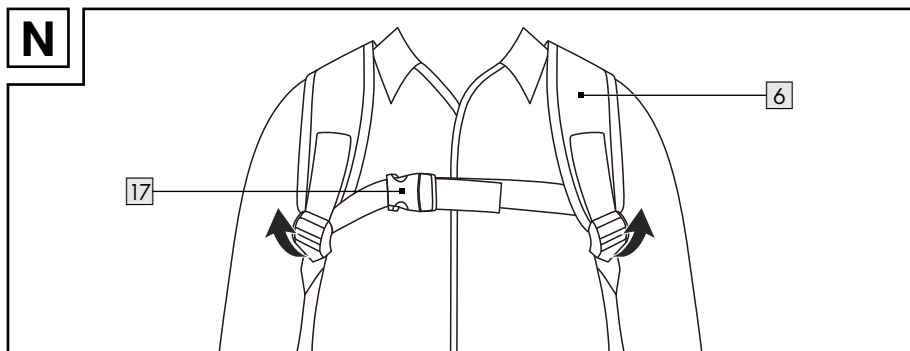


GB/IE/NL/MT	Read the instruction handbook thoroughly before using the sprayer.
DE/AT/BE/CH	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Sprüher verwenden.
FR/BE/CH	Lisez attentivement le mode utiliser le pulvérisateur.
NL/BE	Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de sproeier gebruikt.
IT/CH/MT	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo spruzzatore.
ES	Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el pulverizador.
PT	Leia o manual de instruções por completo antes de usar o pulverizador.

GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	68
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	101
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	133
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	164
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	197

A**B****C****D****E**



K**L****M****N**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

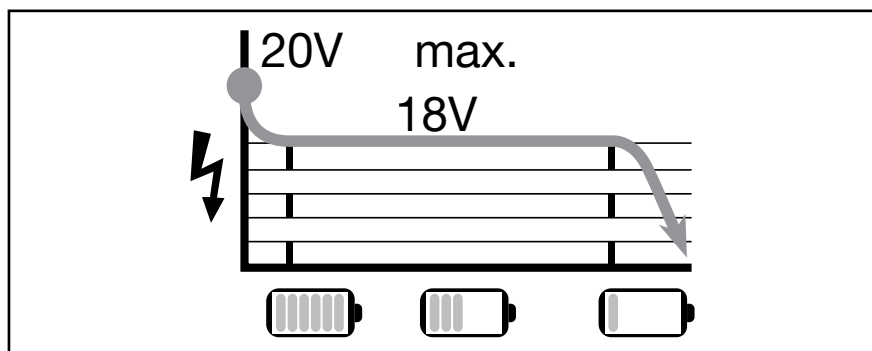
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATERIA COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"



Warnings and symbols used	Page 7
Introduction	Page 8
Intended use	Page 8
Scope of delivery	Page 9
Parts description	Page 9
Technical data	Page 10
Safety instructions	Page 12
General power tool safety warnings	Page 12
Backpack sprayer safety warnings	Page 15
Vibration and noise reduction	Page 16
Behaviour in emergency situations	Page 17
Residual risks	Page 17
Battery charger safety warnings	Page 18
Preparation	Page 19
Accessories	Page 19
Features	Page 19
Battery pack	Page 20
Charging the battery pack	Page 20
Inserting/removing the battery pack	Page 20
Checking the battery pack's charging level	Page 20
Before use	Page 20
Attaching the shoulder strap	Page 20
Attaching the stainless steel nozzle pipe	Page 21
Adjusting the length of the stainless steel nozzle pipe	Page 21
Adjusting the cone spray head on the stainless steel nozzle pipe	Page 21
Attaching the plastic nozzle pipe	Page 21
Attaching the nozzle accessories	Page 21
Mixing the spray solution	Page 22
First steps when somebody gets exposed to pesticides	Page 23
Filling the spray tank	Page 23

Operation	Page	24
Switching on and off.....	Page	24
Spraying.....	Page	25
Cleaning and care	Page	26
Maintenance.....	Page	26
Repair.....	Page	27
Cleaning.....	Page	27
Storage.....	Page	29
Transportation.....	Page	29
Troubleshooting	Page	30
Disposal	Page	31
Warranty	Page	32
Warranty claim procedure.....	Page	32
Service.....	Page	33
EU Declaration of conformity	Page	34

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
			Wear respiratory protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective gloves!
			Wear protective clothing!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
			Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Wear safety footwear!
			Protect the battery pack from fire.
	Direct current/voltage (battery pack)		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Alternating current/voltage (battery charger)		Protect the battery pack against water and moisture.
	Fuse (battery charger)		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Use in dry indoor rooms only (battery charger).		Safety information Instruction for use



Keep bystanders away when spraying.

**UK
CA**

UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product.
(The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V cordless backpack pressure sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended only for outdoor use in a well-ventilated area.

The product must not be used indoors or in poorly ventilated areas.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The product should be used only in domestic applications by adults who have received adequate training on the hazards and preventative measures to be taken while using the product.

The product is designed for spraying consumer-grade home and garden chemicals, such as:

- Insecticides
- Fungicides
- Weed killers
- Fertilizers

The product may also be used to water plants.

Do not use the product for any other purpose.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory parts!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V cordless backpack pressure sprayer
- 1 Shoulder strap
- 1 Stainless steel nozzle pipe
- 1 Plastic nozzle pipe
- 1 Fan nozzle
- 1 Double head nozzle
- 1 Single head nozzle
- 1 Mist nozzle
- 1 Hanging hook
- 1 Multiple hanging hook
- 1 User manual
- 1 Basket filter (Pre-assembled)

NOTE

- Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Parts description

Fig. A:

- 1 Handle
- 2 Hose
- 3 Spray tank
- 4 Volume scale
- 5 Battery compartment cover
- 6 Shoulder strap
- 6a Strap hook ×4
- 7 Spray tank pin
- 8 Spray tank cover
- 9 Stainless steel nozzle pipe
- 10 Plastic nozzle pipe
- 11 Hanging hook
- 11a Multiple hanging hook

- 12 Nozzle accessories:
 - Fan nozzle ×1
 - Double head nozzle ×1
 - Single head nozzle ×1
 - Mist nozzle ×1

Fig. B:

- 13 Pressure display
- 14 On/off switch
- 15 Charge level indicator
- 16 Pressure selection button
- 17 Buckle (see Fig. A or N)

Fig. C:

- 18 Battery pack*
- 19 Release button
- 20  button (charging level)
- 21 Battery level indicator
- 22 Power cord with power plug
- 23 Battery charger (rapid battery charger)*
- 24 Charging control LED – red
- 25 Charging control LED – green

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Fig. E to P:

- 26 Basket filter
- 27 Eyelets ×4
- 28 Trigger
- 29 Union nut ×2
- 30 Security ring ×2
- 31 O-Ring ×2
- 32 Pipe nut
- 33 Cone spray head
- 34 Battery connector
- 35 Locking button
- 36 Small filter
- 37 Shut-off valve

● Technical data

20V cordless backpack pressure sprayer	PPARDS 16 D3
Rated voltage:	20 V
Pump type:	Diaphragm
Tank capacity:	16 L
Working pressure:	2–6 bar (adjustable)
Max. operating temperature:	40 °C
Weight (empty):	approx. 4 kg (without battery pack)
Weight (full):	approx. 20 kg
Residual solution in spray tank (max.):	250 ml
Ingress protection:	IPX1

Dimensions

Attachment	Mesh width	Ø
 Fan nozzle	–	2 mm
 Single head nozzle	–	2 mm
 Double head nozzle	–	2 mm
 Mist nozzle	–	0.8 mm
 Basket filter	0.25 mm	–
 Cone spray head	–	1.8 mm
 Small filter	0.18 mm	–

Flow rate (L/h)

Attachment	Flow rate (L/h)	Nominal pressure (bar)
 Fan nozzle	90.9	4.4
 Single head nozzle	81.8	5.5
 Double head nozzle	128.3	2.0
 Mist nozzle	117.3	2.5
 Cone spray head (mist)	61.8	5.8
 Cone spray head (jet)	125.2	2.0

PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤20 dBm

Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1 *	4 Ah Battery pack PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Recommended ambient temperature (product and battery pack)

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	67.3 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	75.3 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	<2.5 m/s ²
Uncertainty K_{WA} :	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Backpack sprayer safety warnings

- The backpack sprayer shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with knapsack sprayers.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Be aware of any hazards presented by the spray materials. Before using any pesticide or other spray materials with the product, carefully read the label on the original container and follow instructions.
- **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray lance away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protective equipment (see “Preparation” – “Accessories”). Contact an expert for specific information about personal protective equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.

- Do not lift or carry the product by the hose or shut-off valve. Carry the product by the handle and the shoulder strap only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or removing accessories, do not point them towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system (shut-off valve, small filter, nozzle pipe, hose, nozzle) with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank  with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Check the volume application rate during operation.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes and wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.
- Keep instructions or label of the spray materials available at all times in order to inform the doctor about the chemical concerned in an emergency.
- In an emergency, follow the chemical manufacturer's instructions provided or on the label.
- Observe manufacturer's safety data sheets.
- Procedure after accidents: If you have come into contact with the spray solution, switch off the product by pressing the on/off switch **14**. Release the product immediately by lifting the lower end of the tab on both sides of the shoulder strap **6** and release buckle **17** of chest belt (Fig. N).

■ Danger to health due to contact with plant protection products!

Plant protection products may cause damage to health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products.
- Observe the specified max. concentration.
- Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
- Always request and observe a safety data sheet from the chemical manufacturer.
- Always empty the spray solution when you are safe.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Preparation

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting. Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Consumer-grade home and garden chemicals, e.g. insecticides, fungicides, weed killers and fertilizers.
- Proper personal protective equipment (PPE), e.g.:
 - Impermeable clothing, coveralls
 - Impermeable safety boots with non-slip sole which are resistant to plant control chemicals
 - Impermeable gloves resistant to plant control chemicals
 - Snug-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166
 - Suitable respirator
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- This instruction manual contains information on battery pack and charger. Battery pack and chargers are not included in the delivery (see “Scope of delivery”).

● Features

- **Spray tank:** The capacity of the spray tank [3] is 16 litres.
- **Trigger:** Squeezing the trigger [28] releases a stream of spray solution for spraying consumer-grade home and garden chemicals.
- **Locking button:** The Locking button [35] enables continuous spraying without holding down the trigger.
- **On/off switch:** The on/off switch [14] switches the product on or off and adjusts the spray pressure.
- **Battery cover:** The battery compartment cover [5] protects the battery pack from exposure to liquids.
- **Filter:** The basket filter [26] and the small filter [36] are used for filtering solid substances.
- **Nozzle:** The nozzle accessories [12] and the cone spray head [33] are provided to enable different spray patterns and flow rates.
- **Battery level indicator:** The battery level indicator [21] is used to indicate the charging level of the battery pack [18].
- **Shoulder strap:** In case of emergency, the product can be released from the operator quickly by lifting the lower end of the tab on both sides of the shoulder strap [6] and release buckle [17] of chest belt. (Fig. N).

● **Battery pack**

● **Charging the battery pack**

Fig. C

NOTE

- ▶ The battery pack [18] may be charged at any time without reducing battery life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [18].
- ▶ Charge the battery pack [18] before operation when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack [18] into the rapid battery charger [23].
2. Connect the power cord with power plug [22] to a socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green [25] and red [24]) indicate the status of the rapid battery charger [23] and the battery pack [18]:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

- When the battery pack [18] is fully charged:
 - Remove the battery pack [18] from the rapid battery charger [23].
 - Disconnect the power cord with power plug [22] from the socket-outlet.

● **Inserting/removing the battery pack**

1. Open the battery compartment cover [5] (Fig. I).
2. **Inserting:** Place the battery pack [18] on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
3. **Removing:** Press the release buttons [19] on the battery pack [18] and pull it out.
4. Close the battery compartment cover [5].

● **Checking the battery pack's charging level**

Fig. C

- Press the  button [20] on the battery pack [18].
- The battery pack's [18] charging level is indicated by the battery level indicator [21]:

LEDs	Status
Red – Yellow – Green	Battery pack fully charged
Red – Yellow	Battery pack half charged
Red	Battery pack needs to be charged

● **Before use**

● **Attaching the shoulder strap**

(Fig. F)

1. Clip the strap hooks [6a] on the shoulder strap [6] to the eyelets [27] on the spray tank [3].
2. Adjust the length of the shoulder strap [6].

● Attaching the stainless steel nozzle pipe

(Fig. G)

1. One end of the stainless steel nozzle pipe [9] has an O-ring [31]. Connect this side of the stainless-steel nozzle pipe to the shut-off valve [37].
2. Push the union nut [29], the security ring [30], and the O-ring [31] towards the thread on the shut-off valve [37].
3. Turn the union nut [29] in a clockwise direction until it is tight.

NOTE

- ▶ When the stainless steel nozzle pipe [9] is not in use: Optional – attach the stainless steel nozzle pipe to the spray tank pin [7] by the hanging hook [11] for easy carrying.

● Adjusting the length of the stainless steel nozzle pipe

(Fig. H)

NOTE

- ▶ Adjust the length of the stainless steel nozzle pipe [9] to avoid contaminating yourself, bystanders or the environment.

The stainless steel nozzle pipe [9] can be telescoped out.

Extending the stainless steel nozzle pipe [9]:

1. Turn the pipe nut [32] in an anti-clockwise direction until it is loose.
2. Pull out the stainless steel nozzle pipe [9] by the tip until it reaches the desired length.
3. Turn the pipe nut [32] in a clockwise direction until it is tight.

NOTE

- ▶ To avoid contamination of environment, operator or bystanders, extend the length of the stainless steel nozzle pipe [9] if necessary.

● Adjusting the cone spray head on the stainless steel nozzle pipe

(Fig. J)

The cone spray head [33] is pre-installed on the stainless steel nozzle pipe [9].

Adjusting the spray pattern

- **Jet:** Turn the tip of the cone spray head [33] in an anti-clockwise direction (loosen the cone spray head).
- **Mist:** Turn the tip of the cone spray head [33] in a clockwise direction (tighten the cone spray head).

● Attaching the plastic nozzle pipe

(Fig. K, L)

- Connect either end of the plastic nozzle pipe [10] to the shut-off valve [37].
- Push the O-ring [31], security ring [30] and the union nut [29] towards the thread on the shut-off valve [37].
- Turn the union nut [29] in a clockwise direction until it is tight (Fig. G).

● Attaching the nozzle accessories

The nozzle accessories [12] are to be assembled only with the plastic nozzle pipe [10].

The nozzle accessories are not to be assembled with the stainless steel nozzle pipe [9].

- Insert the desired nozzle accessory [12] into one end of the plastic nozzle pipe [10].
- Push the O-ring [31], security ring [30] and the union nut [29] towards the thread on the nozzle accessory [12].
- Turn the union nut [29] in a clockwise direction to tighten it on the thread of the nozzle accessory [12].

Choosing the suitable nozzle accessory

Nozzle		Application
Fan nozzle		Uniform spray pattern
Double head nozzle		Spraying large areas Spraying large crops High flow rate
Single head nozzle		Spraying small areas Spraying large crops
Mist nozzle		Spraying mist High flow rate

NOTE

- ▶ Only use the nozzles and filters supplied with the product.
- ▶ When the nozzle accessories [12] are not in use, you can optionally attach them to the spray tank pin [7] using the multiple hanging hook [11a] for easier carrying.

● Mixing the spray solution

⚠ WARNING!

- ▶ Mix the chemicals strictly in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect mixtures may produce toxic fumes or explosive solutions.
- ▶ Mix only the amount of liquid you need for the application.

▶ **Risk of accidental contact of spray materials with skin and eyes!** Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- Never spray liquid plant control chemicals undiluted.
- Prepare solution and fill the spray tank [3] outdoors only or in well-ventilated locations.
- Mix and fill only in areas where spray spills can be easily contained.
- Have sufficient spare rags available to adsorb any spills immediately.
- Prepare a quantity of solution sufficient only for the job at hand so that nothing is left over.
- Do not mix different chemicals unless such mixture is approved by the manufacturer.
- Liquids to be sprayed must be as thin as water. Thicker liquids cannot be sprayed properly.
- Avoid contaminating the environment, the water supply and/or public sewer systems with the spraying agent.

- Any unused leftovers of spraying agents must always be collected in a suitable container and dis-posed of by local or national regulatory authorities.
- Avoid any direct contact with spraying agents. In case of contact with sprays, immediately rinse the affected parts of the body with plenty of clean water. Seek medical advice if needed.
- Keep children, pets and toys (including pet toys) away from areas where you mix and apply pesticides for at least the length of time required on the spraying agent's label. If no time is listed on the label, wait until the pesticides have dried before re-entering the area.
- Store the spraying agents out of the reach of children and pets, in a locked cabinet or garden shed. Installing child-proof safety latches or padlocks on cupboards and cabinets is a good idea. Safety latches are available at your local hardware store.
- Teach children that "pesticides are poisons" – something they should never touch or eat.

● First steps when somebody gets exposed to pesticides

- **Ingestion:**
 - Get medical attention.
 - A conscious victim should drink a small amount of water to dilute the pesticide.
 - Induce vomiting only if a poison centre or physician advises you to do so.
- **Skin contact:**
 - Remove contaminated clothing.
 - Immediately rinse the affected body parts with plenty of clean water.

- If the skin appears burned, do not apply ointments.
- Get medical attention if necessary.

■ **Inhalation:**

- If the victim is outside, move or carry the victim away from the area where pesticides were recently applied.
- If the victim is inside, carry or move the victim to fresh air immediately.
- Loosen the victim's tight clothing. If the victim's skin is blue or the victim has stopped breathing, give artificial respiration (if you know how) and call for help.

■ **Eye contact:**

- Hold the eyelids open and immediately begin flushing with clean water.
- Do not use chemicals or drops unless instructed to by a physician or poison control centre.
- over the eye with a clean piece of cloth and seek medical attention immediately.

● Filling the spray tank

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Avoid accidental starting. Ensure the product is switched off and the battery pack **18** is removed from the product.

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ The maximum volume of the spray tank [3] is 16 litres. Do not overfill the spray tank!

NOTE

- ▶ Thoroughly clean and rinse measuring containers that are used for filling the spray tank [3] and for pre-mixing spray materials.
- ▶ The basket filter [26] prevents debris that can clog or damage the pump from entering the spray tank.
- ▶ Always reinsert the basket filter before reinstalling the spray tank cover [8].
- ▶ Use only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with backpack sprayers.

Before filling the spray tank with spray solution

1. Carry out a test run with fresh water. Check all parts of the product for leaks.

Filling a clean spray tank

1. Stand the spray tank [3] on a level surface.
2. Unscrew and remove the spray tank cover [8]. Check if the basket filter [26] is correctly placed (Fig. E).
3. Carefully pour up to 16 litres of the spray solution into the spray tank [3].
4. After filling, fit the spray tank cover [8]. Tighten the spray tank cover firmly.

NOTE

- ▶ Fix a tag on the product to note what chemical is used.

⚠ WARNING!

- ▶ Never attempt to fill the spray tank [3] while carrying it.

Changing the spray material

If any spray material is left in the spray tank [3]:

1. Unscrew the spray tank cover [8] and remove the basket filter [26].
2. Pour the spray material from the spray tank [3] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
3. Use clean water to clean and rinse the spray tank [3] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
4. Pour in the new spray material (see "Filling the tank").

● Operation

● Switching on and off

(Fig. B)

Switching the product on sets the product into standby. The product does not spray until the trigger [28] is squeezed while the product is switched on.

Switching on:

- ☐ Press the on/off switch [14].

Increasing the pressure

- ☐ Press the pressure selection button [16].
- ☐ The pressure increases each time the button is pressed, until setting 6, then the pressure returns to setting 2.

Switching off

- Press the on/off switch **14** again.

The product is equipped with a charge level indicator **15**. This indicates the charging level of the battery pack **18** while the battery pack is inserted in the product. When the product is switched on, the charge level indicators light up.

Charge level indicator	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Spraying

⚠ WARNING!

- ▶ Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye. Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- ▶ Before spraying chemicals, you are required to consider how close you are to sensitive areas such as schools, hospitals, sensitive crops, waterways, livestock, farms and bee foraging areas.

- Work only in the open or in very well-ventilated locations, e.g. open greenhouses.
- Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.

- If you are interrupted while applying the spray material – by a phone call, for example – be sure to close the spray materials' container properly and put it out of reach of any child who may come into the area while you are gone.
- Never blow through nozzles or other components by mouth.
- Do not spray in the direction of people or animals. Avoid spraying on windy days. The spray materials can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed. Always spray downwind.
- Too high or too low a spray pressure or unfavourable weather conditions can result in the wrong solution concentration.
- Never spray in the direction of bystanders.
- Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.
- Watch out for obstacles: Be careful of refuse, tree stumps, roots and ditches which could cause you to trip or stumble.
- To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.
- Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.
- Never work on a ladder or any other insecure support.
- When working in open ground and gardens take special care to avoid harming small animals.
- To avoid drifting, different parameters should be taken into account when spraying. Examples:
 - Nozzles
 - Pressure
 - Nozzle pipe length
 - Wind speed

- To reduce the risk of electrocution, never work in the vicinity of live wires or power cables.
- Always clean the product before filling in a different spray material (see “Cleaning and care”).
- Do not operate the product at temperatures above +40 °C in the shade or in direct sunlight.

Start spraying

- Squeeze the trigger [28] down to release a stream of spray solution for spraying consumer grade home and garden chemicals.

Stop spraying

- Release the trigger [28].

Continuous spraying without holding down the trigger (Fig. G)

1. Squeeze down the trigger [28].
2. Push the locking button [35] so it is in lock position.

Unlocking the trigger from continuous spraying

1. Squeeze the trigger [28] further down.
2. The locking button [35] is released.

NOTE

- ▶ During work breaks, do not leave the product in the hot sun or near any heat source.
- ▶ Overdosing may damage plants and the environment. Underdosing may result in unsuccessful plant treatment.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!

- ▶ Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!
- ▶ Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All other works must be performed by a qualified person!

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

- ▶ Always wear appropriate personal protective equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. nozzles) for wear and damage. If you find any damage (e.g. crack on the nozzle accessories [12], hole in the basket filter [26] or small filter [36]), exchange them for new ones. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Periodically check the shoulder strap [6] for fraying. Replace the shoulder strap if it is worn-out or frayed.

- You can order replacement nozzles, filters, and other spare parts not listed (such as the charger) via our service hotline (see “Service”). Have the IAN number available when you call the service hotline to purchase spare parts.

● Repair

In case leakage is noted, it is likely that there is a broken sealant ring near the source of the leak. The sealant ring can wear over time, which causes cracks and leakage. To replace the sealant ring:

1. Switch off the product: Press the on/off switch [14].
 2. Remove the battery pack [18].
 3. Follow the instructions in the “Cleaning” section to clean the parts near the leakage area.
 4. Disassemble the product at the source of the leak. Inspect the sealant ring for any signs of wear or cracks.
- If a sealant ring is broken or cracked, replace it with a matching sealant ring. Heed the outer diameter of the sealant ring.
 - After you replaced any sealant ring, fill the spray tank [3] with clean water. Carry out a test run to check if the leakage has been eliminated.
 - Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Cleaning

WARNING! Risk of chemical exposure!

Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
1. Prepare a container approved for chemicals. Squeeze down the trigger [28] to spray the residual spray material into the container. Release the trigger once the spray material has been completely emptied.
 2. Switch off the product: Press the on/off switch [14].
 3. Remove the battery pack [18].
 4. Unscrew the shut-off valve [37] from the hose [2].
 5. Unscrew the nut from the shut-off valve [37] to drain residual spray material (Fig. M).
 6. Take out the small filter [36] (Fig. M).
 7. Remove the nozzle accessory [12].
 8. Unscrew the spray tank cover [8] and remove the basket filter [26].

- If any spray solution is left in the spray tank [3]:
 - Pour the spray solution from the spray tank [3] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
 - Use clean water to clean and rinse the spray tank [3] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
 - Use a damp, lint-free cloth to clean the spray tank [3]. Dry the surface with a dry cloth.
- The following parts can be detached and cleaned under running water:
 - [9] Stainless steel nozzle pipe
 - [10] Plastic nozzle pipe
 - [12] Nozzle accessories
 - [26] Basket filter
 - [36] Small filter
- If the nozzle accessories [12] or the cone spray head [33] are clogged, clean them by pushing a needle through them.
- If the basket filter [26] and the small filter [36] cannot be cleaned thoroughly under running water, use a brush to clean.

■ Clean the individual parts in the following intervals:

Part	Action	Before use	After use	Weekly	Monthly	Every 3 months
Complete product	Visual inspection	X	–	–	–	–
	Clean	–	X	–	–	–
[3] Spray tank	Drain and clean	–	X	–	–	–
[9] Stainless steel nozzle pipe	Clean	–	X	–	–	–
[10] Plastic nozzle pipe						
[12] Nozzle accessories						
[26] Basket filter	Clean	–	–	–	–	X
[36] Small filter						
[37] Shut-off valve	Clean	–	X	–	–	–
■ The intervals above apply to normal operating conditions. If your daily working times are longer, adjust the specified intervals accordingly.						

● Storage

1. Switch off the product: Press the on/off switch [14].
 2. Remove the battery pack [18].
 3. Drain all spray materials from the spray tank [3], stainless steel nozzle pipe [9], plastic nozzle pipe [10] and nozzle accessories [12]. The product and its accessories will be damaged by frost if they are not completely drained out.
- Store the product and its accessories empty and clean with the stainless steel nozzle pipe [9], plastic nozzle pipe [10] and nozzle accessories [12] facing upwards.
 - Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free, frost-free and well-ventilated place.
 - Always store the product in a place inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
 - Store the chemicals only in secure, approved containers.
 - Keep the chemicals out of reach of children and animals.

Commissioning after winter

- Check the battery compartment, spray tank [3], stainless steel nozzle pipe [9], plastic nozzle pipe [10] and nozzle accessories [12] for any dirt and clean them if necessary.
- Check the product and all water supply parts for leakage.

Battery pack advice

- Only store the battery pack [18] partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange in the battery level indicator [21]) before storing for extended periods.

- Check the battery pack [18] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Before transportation: Switch off the product – Press the on/off switch [14]. Remove the battery pack [18]. Drain all spray materials from the spray tank [3].
- Protect the product against shocks and strong vibrations, which occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● Troubleshooting

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye!

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Before starting to work with the product, squeeze down the trigger [28] until the pressure has been released completely. If the pressure has not been released beforehand, chemicals may splash out in an uncontrolled manner when working with the product.
- ▶ After work, carry out a test run with clean water.

Fault	Possible cause	Solution
The product cannot be switched on.	The battery pack [18] is not inserted properly.	Insert the battery pack [18] properly.
	The battery pack [18] is empty.	Charge the battery pack [18].
The product does not spray.	No pressure present.	Switch off the product: Press the on/off switch [14].
	No chemicals in the spray tank [3].	Fill the spray tank [3] with chemicals.
	Nozzle accessories [12] or cone spray head [33] are blocked.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Clean the nozzle accessories [12] or the cone spray head [33] by pushing a needle through them (see “Cleaning and care”).
	The small filter [36] is blocked.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Clean the small filter [36] under running water using a brush (see “Cleaning and care”).

Fault	Possible cause	Solution
A leakage occurs.	Related parts are not properly connected.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Connect the related parts properly.
	The sealant ring is damaged.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Replace the sealant ring.

● **Disposal**

Never discharge the chemicals down the drain or sewer, dispose of them properly and in an environmentally friendly way, e.g. by dropping them off at a designated collection point.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495696_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parksides-diy.com. This QR code takes you directly to parksides-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495696_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495696_2504

IE Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495696_2504

NI Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495696_2504

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parksides-diy.com

IAN 495696_2504

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 495696_2504)

IAN: 495696_2504
Product identification: "Parkside" 20V Cordless Backpack Pressure Sprayer
Model Number: HG13649

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

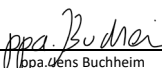
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.07.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	37
Einleitung	Seite	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	38
Lieferumfang	Seite	39
Teilebeschreibung	Seite	39
Technische Daten	Seite	40
Sicherheitshinweise	Seite	42
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	42
Sicherheitshinweise für Rucksack-Sprühgeräte	Seite	46
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	48
Verhalten im Notfall	Seite	48
Restrisiken	Seite	49
Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte	Seite	49
Vorbereitung	Seite	50
Zubehör	Seite	50
Merkmale	Seite	51
Akku-Pack	Seite	51
Akku-Pack aufladen	Seite	51
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	52
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	52
Vor dem Gebrauch	Seite	52
Schultergurt anbringen	Seite	52
Edelstahl-Düsenrohr anbringen	Seite	52
Länge des Edelstahl-Düsenrohrs einstellen	Seite	53
Kegelsprühkopf auf dem Edelstahl-Düsenrohr einstellen	Seite	53
Kunststoff-Düsenrohr anbringen	Seite	53
Düsenzubehör anbringen	Seite	53
Sprühlösung mischen	Seite	54
Erste Schritte, wenn Personen mit Pestiziden in Kontakt gekommen sind	Seite	55
Sprühtank füllen	Seite	56

Bedienung	Seite	57
Ein- und Ausschalten	Seite	57
Sprühen	Seite	57
Reinigung und Pflege	Seite	59
Wartung	Seite	59
Reparatur	Seite	59
Reinigung	Seite	60
Lagerung	Seite	61
Transport	Seite	62
Fehlerbehebung	Seite	62
Entsorgung	Seite	63
Garantie	Seite	65
Abwicklung im Garantiefall	Seite	66
Service	Seite	66
EU-Konformitätserklärung	Seite	67

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schutzbrille tragen!
			Atemschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Schutzhandschuhe tragen!
			Schutzkleidung tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Gehörschutz tragen!
			Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Sicherheitsschuhwerk tragen!
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Wechselstrom/-spannung (Akkuladegerät)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Sicherung (Akkuladegerät)		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EURichtlinien.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Akkuladegerät).		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen



Halten Sie Umstehende
beim Sprühen fern.

**UK
CA**

Das UKCA-Zeichen bestätigt
Konformität mit den für das
Produkt zutreffenden Richtlinien
in Großbritannien.
(Das UKCA-Zeichen gilt nur für
Großbritannien.)

20 V AKKU-RUCKSACKDRUCKSPRÜHER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser 20 V Akku-Rucksackdrucksprüher (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist nur für die Verwendung im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen.

Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder in schlecht belüfteten Bereichen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Das Produkt sollte nur im privaten Bereich von Erwachsenen verwendet werden, die eine angemessene Schulung über die Gefahren und die bei der Verwendung des Produkts zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen erhalten haben.

Das Produkt ist für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien konzipiert, wie z. B.:

- Insektizide
- Fungizide
- Unkrautvernichtungsmittel
- Düngemittel

Das Produkt kann auch zum Bewässern von Pflanzen verwendet werden.

Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Verwenden Sie immer das richtige Einsatzwerkzeug entsprechend dem Verwendungszweck! Beachten Sie beim Kauf und der Verwendung von Zubehörteilen die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“)!

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Rucksackdrucksprüher
- 1 Schultergurt
- 1 Edelstahl-Düsenrohr
- 1 Kunststoff-Düsenrohr
- 1 Fächerdüse
- 1 Doppelkopfdüse
- 1 Einkopfdüse
- 1 Nebeldüse
- 1 Aufhängehaken
- 1 Multi-Aufhängehaken
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Korbfilter (vormontiert)

HINWEIS

- Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Abb. A:

- 1 Griff
- 2 Schlauch
- 3 Sprühtank
- 4 Volumenskala
- 5 Akkufachdeckel
- 6 Schultergurt
- 6a Riemenhaken x4
- 7 Sprühtankstift
- 8 Sprühtankdeckel
- 9 Edelstahl-Düsenrohr
- 10 Kunststoff-Düsenrohr
- 11 Aufhängehaken
- 11a Multi-Aufhängehaken

- 12 Düsenzubehör:
 - Fächerdüse x1
 - Doppelkopfdüse x1
 - Einkopfdüse x1
 - Nebeldüse x1

Abb. B:

- 13 Druck-Anzeige
- 14 Ein-/Aus-Schalter
- 15 Ladestand-Anzeige
- 16 Druckauswahltaste
- 17 Gurtschloss (siehe Abb. A oder N)

Abb. C:

- 18 Akku-Pack*
- 19 Entriegelungstaste
- 20 Taste  (Ladestand)
- 21 Akkustandsanzeige
- 22 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 23 Akkuladegerät (Schnellladegerät)*
- 24 Ladekontroll-LED – rot
- 25 Ladekontroll-LED – grün

* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Abb. E bis P:

- 26 Korbfilter
- 27 Öse x4
- 28 Auslöser
- 29 Überwurfmutter x2
- 30 Sicherungsring x2
- 31 O-Ring x2
- 32 Rohrmutter
- 33 Kegelsprühkopf
- 34 Akkuanschluss
- 35 Verriegelungsknopf
- 36 Kleiner Filter
- 37 Absperrventil

● Technische Daten

20 V Akku-Rucksackdrucksprüher	PPARDS 16 D3
Nennspannung:	20 V
Art der Pumpe:	Membran
Tank-Kapazität:	16 l
Arbeitsdruck:	2–6 bar (einstellbar)
Max. Betriebstemperatur:	40 °C
Gewicht (leer):	ca. 4 kg (ohne Akku-Pack)
Gewicht (voll):	ca. 20 kg
Restlösung im Sprühtank (max.):	250 ml
IP-Schutzart:	IPX1

Abmessungen

Aufsatz	Maschenweite	Ø
 Fächerdüse	–	2 mm
 Einkopfdüse	–	2 mm
 Doppelkopfdüse	–	2 mm
 Nebeldüse	–	0,8 mm
 Korbfilter	0,25 mm	–
 Kegelsprühkopf	–	1,8 mm
 Kleiner Filter	0,18 mm	–

Durchflussrate (l/h)

Aufsatz	Durchflussrate (l/h)	Nennndruck (bar)
 Fächerdüse	90,9	4,4
 Einkopfdüse	81,8	5,5
 Doppelkopfdüse	128,3	2,0
 Kegelsprühkopf (Nebel)	117,3	2,5
 Kegelsprühkopf (Nebel)	61,8	5,8
 Kegelsprühkopf (Wasserstrahl)	125,2	2,0

PARKSIDE Performance Smart Akku	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Frequenzbereich:	2 400–2 483,5 MHz
Leistungspegel:	≤20 dBm

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1 *	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur (Produkt und Akku-Pack)

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	67,3 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	75,3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration $a_{h,d}$:	<2,5 m/s ²
Unsicherheit K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
7. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Rucksack-Sprühgeräte

- Das Rucksack-Sprühgerät darf nur mit Pflanzenschutzmitteln, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind, verwendet werden.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von den Sprühmitteln ausgehen. Bevor Sie Pestizide oder andere Sprühmittel mit dem Produkt verwenden, lesen Sie sorgfältig das Etikett auf dem Originalbehälter und befolgen Sie die Anweisungen.
- **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Spritzlanze windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (siehe „Vorbereitung“ – „Zubehör“). Kontaktieren Sie einen Experten für spezifische Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.

- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Heben oder tragen Sie das Produkt nicht am Schlauch oder am Absperrventil. Tragen Sie das Produkt nur am Griff und am Schultergurt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie das Zubehör bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems (Absperrventil, kleiner Filter, Düsenrohr, Schlauch, Düse) mit sauberem Wasser.
- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank 3 mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.

- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
- Achten Sie beim Betrieb auf die Volumenausbringmenge.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Hand-griffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung oder das Etikett der Sprühmittel stets bereit, um den Arzt im Notfall über die betreffende Chemikalie informieren zu können.
- Befolgen Sie im Notfall die Anweisungen des Chemikalienherstellers, die auf dem Etikett angegeben sind.
- Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.
- Vorgehensweise nach Unfällen: Falls Sie mit der Sprühlösung in Kontakt gekommen sind, schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **14** drücken. Lösen Sie das Produkt sofort, indem Sie das untere Ende der Lasche auf beiden Seiten des Schultergurts **6**

anheben und das Gurtschloss ¹⁷ des Brustgurts lösen (Abb. N).

■ **Gesundheitsgefährdung durch Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln!**

Pflanzenschutzmittel können durch Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zu Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie im Zweifelsfall oder falls Symptome auftreten einen Arzt auf. Beachten Sie daher die folgenden Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel.
- Beachten Sie die angegebene max. Konzentration.
- Bestimmte Flüssigkeiten erfordern eine Schutzbrille, Handschuhe oder andere Schutzmaßnahmen.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Chemikalienhersteller an und beachten Sie dieses.
- Entleeren Sie die Sprühlösung immer, wenn Sie in Sicherheit sind.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● **Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Akkus auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vorbereitung

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt erfordert auch klare Kenntnisse über das Projekt, das Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut.

Wenn Sie das erste Mal mit diesem Produkt arbeiten, lassen Sie sich von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Verwendung des Produkts und der Schutzausrüstung geben.

● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist folgendes Zubehör, d. h. Werkzeuge und Hilfsmittel, erforderlich:

- Handelsübliche Chemikalien für Haushalt und Garten, z. B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B.:
 - Undurchlässige Kleidung, Schutzanzüge
 - Undurchlässige Sicherheitstiefel mit rutschfester Sohle, die gegen Pflanzenschutzmittel beständig sind
 - Undurchlässige Handschuhe, die gegen Pflanzenschutzmittel resistent sind
 - Gut sitzende Schutzbrille gemäß der europäischen Norm EN 166
 - Geeignete Atemschutzmaske
- Zubehör ist bei Ihrem Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf stets die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

HINWEIS

- Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Akku-Pack und Akkuladegerät. Akku-Pack und Akkuladegeräte sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“).

● Merkmale

- **Sprühtank:** Die Kapazität des Sprühtanks [3] beträgt 16 Liter.
- **Auslöser:** Durch Drücken des Auslösers [28] wird ein Sprühstrahl für das Versprühen von handelsüblichen Haushalt- und Gartenchemikalien freigesetzt.
- **Verriegelungsknopf:** Der Verriegelungsknopf [35] ermöglicht kontinuierliches Sprühen, ohne den Auslöser gedrückt halten zu müssen.

- **Ein-/Aus-Schalter:** Der Ein-/Aus-Schalter [14] schaltet das Produkt ein oder aus und regelt den Sprühdruk.
- **Akkudeckel:** Der Akkufachdeckel [5] schützt den Akku-Pack vor dem Kontakt mit Flüssigkeiten.
- **Filter:** Der Korbfilter [26] und der kleine Filter [36] dienen zum Filtern fester Substanzen.
- **Düse:** Das Düsenzubehör [12] und der Kegelsprühkopf [33] sind enthalten, um unterschiedliche Sprühmuster und Durchflussraten zu ermöglichen.
- **Akkustandsanzeige:** Die Akkustandsanzeige [21] dient zur Anzeige des Ladezustands des Akku-Packs [18].
- **Schultergurt:** Im Notfall kann das Produkt schnell von der Bedienperson gelöst werden, indem das untere Ende der Lasche auf beiden Seiten des Schultergurts [6] angehoben und das Gurtschloss [17] des Brustgurts gelöst wird. (Abb. N).

● Akku-Pack

● Akku-Pack aufladen

Abb. C

HINWEIS

- Der Akku-Pack [18] kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack [18] nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack [18] vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.

1. Setzen Sie den Akku-Pack [18] in das Akku-Schnellladegerät [23] ein.

2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [22] mit einer Steckdose.
3. Die Ladekontroll-LEDs (grün [25] und rot [24]) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts [23] und des Akku-Packs [18] an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

- Wenn der Akku-Pack [18] vollständig geladen ist:
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [18] aus dem Akku-Schnellladegerät [23].
 - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [22] aus der Steckdose.

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

1. Öffnen Sie den Akkufachdeckel [5] (Abb. I).
2. **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack [18] auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
3. **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten [19] auf dem Akku-Pack [18] und ziehen Sie ihn heraus.
4. Schließen Sie den Akkufachdeckel [5].

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

Abb. C

- Drücken Sie die Taste  [20] auf dem Akku-Pack [18].
- Der Ladezustand des Akku-Packs [18] wird durch die Akkustandsanzeige [21] angezeigt:

LEDs	Status
Rot – Gelb – Grün	Akku-Pack voll aufgeladen
Rot – Gelb	Akku-Pack halb aufgeladen
Rot	Akku-Pack muss aufgeladen werden

● Vor dem Gebrauch

● Schultergurt anbringen

(Abb. F)

1. Hängen Sie die Riemenhaken [6a] am Schultergurt [6] in die Ösen [27] des Sprühtanks [3] ein.
2. Stellen Sie die Länge des Schultergurts [6] ein.

● Edelstahl-Düsenrohr anbringen

(Abb. G)

1. Das eine Ende des Edelstahl-Düsenrohrs [9] hat einen O-Ring [31]. Verbinden Sie diese Seite des Stahl-Düsenrohrs mit dem Absperrventil [37].
2. Schieben Sie die Überwurfmutter [29], den Sicherungsring [30] und den O-Ring [31] in Richtung des Gewindes des Absperrventils [37].
3. Drehen Sie die Überwurfmutter [29] im Uhrzeigersinn, bis sie festsitzt.

HINWEIS

- ▶ Wenn das Edelstahl-Düsenrohr [9] nicht in Gebrauch ist: Optional – befestigen Sie das Edelstahl-Düsenrohr mit dem Aufhängehaken [11] am Sprühtankstift [7], um es leichter tragen zu können.

● Länge des Edelstahl-Düsenrohrs einstellen

(Abb. H)

HINWEIS

- ▶ Passen Sie die Länge des Edelstahl-Düsenrohrs [9] so an, dass Sie sich selbst, umstehende Personen oder die Umwelt nicht kontaminieren.

Das Edelstahl-Düsenrohr [9] ist ausziehbar.

Das Edelstahl-Düsenrohr [9] verlängern:

1. Drehen Sie die Rohrmutter [32] entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie lose ist.
2. Ziehen Sie das Edelstahl-Düsenrohr [9] an der Spitze heraus, bis es die gewünschte Länge erreicht hat.
3. Drehen Sie die Rohrmutter [32] im Uhrzeigersinn, bis sie fest ist.

HINWEIS

- ▶ Um eine Kontaminierung der Umgebung, des Anwenders oder umstehender Personen zu vermeiden, erweitern Sie die Länge des Edelstahl-Düsenrohrs [9], falls nötig.

● Kegelsprühkopf auf dem Edelstahl-Düsenrohr einstellen

(Abb. J)

Der Kegelsprühkopf [33] ist auf dem Edelstahl-Düsenrohr [9] vormontiert.

Sprühbild einstellen

- **Wasserstrahl:** Drehen Sie die Spitze des Kegelsprühkopfes [33] entgegen dem Uhrzeigersinn (Kegelsprühkopf lösen).
- **Nebel:** Drehen Sie die Spitze des Kegelsprühkopfes [33] im Uhrzeigersinn (ziehen Sie den Kegelsprühkopf fest).

● Kunststoff-Düsenrohr anbringen

(Abb. K, L)

- Schließen Sie ein beliebiges Ende des Kunststoff-Düsenrohrs [10] an das Absperrventil [37] an.
- Schieben Sie den O-Ring [31], den Sicherungsring [30] und die Überwurfmutter [29] auf das Gewinde des Absperrventils [37].
- Drehen Sie die Überwurfmutter [29] im Uhrzeigersinn, bis sie festsitzt (Abb. G).

● Düsenzubehör anbringen

Das Düsenzubehör [12] kann nur mit dem Kunststoff-Düsenrohr [10] zusammengebaut werden.

Das Düsenzubehör ist nicht mit dem Edelstahl-Düsenrohr [9] zu montieren.

- Setzen Sie das gewünschte Düsenzubehör [12] in ein Ende des Kunststoff-Düsenrohrs [10] ein.
- Schieben Sie den O-Ring [31], den Sicherungsring [30] und die Überwurfmutter [29] in Richtung des Gewindes am Düsenzubehör [12].

- Drehen Sie die Überwurfmutter 29 im Uhrzeigersinn, um sie auf dem Gewinde des Düsenzubehörs 12 festzuziehen.

Auswahl des geeigneten Düsenzubehörs

Düse	Anwendung
Fächerdüse 	Gleichmäßiges Sprühbild
Doppelkopfdüse 	Großflächiges Sprühen Große Pflanzen besprühen Hohe Durchflussmenge
Einkopfdüse 	Kleine Flächen besprühen Kleine Pflanzen besprühen
Nebeldüse 	Nebel sprühen Hohe Durchflussmenge

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur die mit dem Produkt gelieferten Düsen und Filter.
- ▶ Wenn das Düsenzubehör 12 nicht verwendet wird, können Sie es optional mit dem Multi-Aufhängenhaken 11a am Sprühtankstift 7 befestigen, für einfacheres Tragen.

● Sprühlösung mischen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Mischen Sie die Chemikalien streng nach den Anweisungen des Herstellers. Falsche Mischungen können giftige Dämpfe oder explosive Lösungen erzeugen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Mischen Sie nur die Menge an Flüssigkeit, die Sie für die Anwendung benötigen.
- ▶ **Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!** Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- Sprühen Sie flüssige Pflanzenschutzmittel niemals unverdünnt.
- Bereiten Sie die Lösung vor und füllen Sie den Sprühtank 3 nur im Freien oder an gut belüfteten Orten.
- Mischen und füllen Sie nur in Bereichen, in denen verschüttetes Sprühgut leicht eingedämmt werden können.
- Halten Sie genügend Lappen bereit, um Verschüttetes sofort aufnehmen zu können.
- Bereiten Sie nur eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Menge der Lösung vor, so dass kein Rest übrig bleibt.
- Mischen Sie keine verschiedenen Chemikalien, es sei denn, die Mischung wurde vom Hersteller genehmigt.
- Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so dünn wie Wasser sein. Dickere Flüssigkeiten können nicht richtig versprüht werden.
- Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Umwelt, der Wasserversorgung und/oder der öffentlichen Kanalisation mit den Sprühmitteln.

- Nicht verbrauchte Reste von Sprühmitteln müssen immer in einem geeigneten Behälter gesammelt und von den örtlichen oder nationalen Behörden entsorgt werden.
- Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Sprühmitteln. Bei Kontakt mit Sprühmitteln die betroffenen Körperteile sofort mit viel sauberem Wasser abspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen.
- Halten Sie Kinder, Haustiere und Spielzeug (einschließlich Spielzeug für Haustiere) mindestens so lange von Bereichen fern, in denen Sie Pestizide mischen und ausbringen, wie auf dem Etikett des Sprühmittels angegeben. Wenn auf dem Etikett keine Zeit angegeben ist, warten Sie, bis die Pestizide getrocknet sind, bevor Sie den Bereich wieder betreten.
- Bewahren Sie die Sprühmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren in einem verschlossenen Schrank oder Gartenhaus auf. Es empfiehlt sich, Schränke und Kästen mit kindersicheren Sicherheitsverschlüssen oder Vorhängeschlössern zu versehen. Sicherheitsverschlüsse sind in Ihrem örtlichen Baumarkt erhältlich.
- Bringen Sie Kindern bei, dass „Pestizide Gift sind“ – etwas, das sie niemals anfassen oder essen sollten.

● Erste Schritte, wenn Personen mit Pestiziden in Kontakt gekommen sind

■ **Verschlucken:**

- Ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Ein Opfer, das bei Bewusstsein ist, sollte eine kleine Menge Wasser trinken, um das Pestizid zu verdünnen.

- Leiten Sie Erbrechen nur ein, wenn eine Giftnotrufzentrale oder ein Arzt dazu rät.

■ **Hautkontakt:**

- Kontaminierte Kleidung ausziehen.
- Die betroffenen Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen.
- Wenn die Haut verbrannt aussieht, keine Salben auftragen.
- Erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

■ **Einatmen:**

- Wenn sich das Opfer im Freien aufhält, bringen oder tragen Sie es von dem Bereich weg, in dem die Pestizide vor kurzem ausgebracht wurden.
- Befindet sich das Opfer in Innenräumen, tragen oder bringen Sie es sofort an die frische Luft.
- Lockern Sie die enge Kleidung des Opfers. Wenn die Haut des Opfers blau ist oder das Opfer aufgehört hat zu atmen, beatmen Sie es (wenn Sie wissen, wie) und rufen Sie Hilfe.

■ **Augenkontakt:**

- Halten Sie die Augenlider offen und spülen Sie sofort mit sauberem Wasser.
- Verwenden Sie keine Chemikalien oder Tropfen, es sei denn, ein Arzt oder eine Giftnotrufzentrale weist Sie dazu an.
- Decken Sie das Auge mit einem sauberen Tuch ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● Sprühtank füllen

⚠️ WARNUNG! Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmitteln mit Haut und Augen.

- ▶ Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Zu dieser Ausrüstung gehören mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist und der Akku-Pack [18] aus dem Produkt entfernt wurde.
- ▶ Das maximale Volumen des Sprühtanks [3] beträgt 16 Liter. Überfüllen Sie den Sprühtank nicht!

HINWEIS

- ▶ Messbehälter, die zum Befüllen des Sprühtanks [3] und zum Vormischen von Sprühmaterialien verwendet werden, gründlich reinigen und ausspülen.
- ▶ Der Korbfilter [26] verhindert, dass Schmutzpartikel, die die Pumpe verstopfen oder beschädigen können, in den Sprühtank gelangen.
- ▶ Setzen Sie den Korbfilter stets wieder ein, bevor Sie den Sprühtankdeckel [8] wieder anbringen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind.

Vor dem Befüllen des Sprühtanks mit Sprühlösung

1. Führen Sie einen Testlauf mit Leitungswasser durch. Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf Dichtigkeit.

Sauberen Sprühtank befüllen

1. Stellen Sie den Sprühtank [3] auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie ihn ab. Prüfen Sie, ob der Korbfilter [26] richtig eingesetzt ist (Abb. E).
3. Gießen Sie bis zu 16 Liter der Sprühlösung vorsichtig in den Sprühtank [3].
4. Setzen Sie nach dem Befüllen den Sprühtankdeckel [8] auf. Ziehen Sie den Sprühtankdeckel fest an.

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie ein Etikett am Produkt an, um zu vermerken, welche Chemikalie verwendet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie niemals, den Sprühtank [3] zu füllen, während Sie ihn tragen.

Sprühmaterial wechseln

Wenn sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [3] befindet:

1. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und entfernen Sie den Korbfilter [26].

2. Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [3] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter um. Lagern Sie die Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
3. Verwenden Sie zum Reinigen und Spülen des Sprühtanks [3] und des Zubehörs sauberes Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
4. Füllen Sie das neue Sprühmaterial ein (siehe „Sprühtank füllen“).

● **Bedienung**

● **Ein- und Ausschalten**

(Abb. B)

Durch das Einschalten des Produkts wird das Produkt in den Standby-Modus versetzt. Das Produkt sprüht erst, wenn der Auslöser [28] gedrückt wird, während das Produkt eingeschaltet ist.

Einschalten:

- ☐ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14].

Druck erhöhen

- ☐ Drücken Sie die Druckauswahltaste [16].
- ☐ Der Druck erhöht sich bei jedem Tastendruck bis zur Einstellung **6**, danach kehrt der Druck zur Einstellung **2** zurück.

Ausschalten

- ☐ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14] erneut.

Das Produkt ist mit einer Ladestand-Anzeige [15] ausgestattet. Diese zeigt den Ladestand des Akku-Packs [18] an, wenn der Akku-Pack in das Produkt eingesetzt ist. Wenn das Produkt eingeschaltet wird, leuchtet die Ladestand-Anzeige auf.

Ladestand-Anzeige	Ladestand
Rot/orange/grün	Maximum
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Sprühen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmaterial mit Haut und Augen. Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Bevor Sie Chemikalien versprühen, müssen Sie prüfen, wie nahe Sie sich an sensiblen Gebieten wie Schulen, Krankenhäusern, empfindlichen Feldern, Wasserstraßen, Viehbeständen, Bauernhöfen und Bienenweidegebieten befinden.

- Arbeiten Sie nur im Freien oder an sehr gut belüfteten Orten, z. B. in offenen Gewächshäusern.
- Bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken oder rauchen.
- Wenn Sie beim Ausbringen des Sprühmaterials unterbrochen werden – z. B. durch einen Telefonanruf – schließen Sie den Sprühmaterial-Behälter ordnungsgemäß und stellen Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf, die während Ihrer Abwesenheit in den Bereich kommen könnten.

- Niemals Düsen oder andere Bestandteile mit dem Mund ausblasen.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Menschen oder Tieren. Vermeiden Sie es, an windigen Tagen zu sprühen. Die versprühten Materialien könnten versehentlich auf Pflanzen oder Objekte, die nicht besprüht werden dürfen, geweht werden. Sprühen Sie immer in Windrichtung.
- Ein zu hoher oder zu niedriger Sprühdruck oder ungünstige Witterungsverhältnisse können zu einer falschen Lösungskonzentration führen.
- Sprühen Sie niemals in die Richtung von Umstehenden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei rutschigen Bedingungen – Feuchtigkeit, Schnee, Eis, an Hängen oder auf unebenem Gelände.
- Achten Sie auf Hindernisse: Achten Sie auf Müll, Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, über die Sie stolpern oder straucheln könnten.
- Legen Sie rechtzeitig Pausen ein, um Müdigkeit und Erschöpfung zu vermeiden, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
- Arbeiten Sie ruhig und vorsichtig – bei Tageslicht und nur bei guter Sicht. Bleiben Sie wachsam, um andere nicht zu gefährden.
- Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Stütze.
- Achten Sie bei Arbeiten im Freien und in Gärten besonders darauf, dass Sie keine Kleintiere verletzen.
- Um ein Abdriften zu vermeiden, sollten beim Sprühen verschiedene Parameter berücksichtigt werden. Beispiele:
 - Düsen
 - Druck
 - Länge des Düsenrohrs
 - Windgeschwindigkeit

- Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern, niemals in der Nähe von stromführenden Drähten oder Stromkabeln arbeiten.
- Reinigen Sie das Produkt immer, bevor Sie ein anderes Sprühmaterial einfüllen (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +40 °C im Schatten oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

Sprühen starten

- Drücken Sie den Auslöser **[28]** nach unten, um einen Sprühstrahl freizusetzen, der für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien geeignet ist.

Sprühen beenden

- Lassen Sie den Auslöser **[28]** los.

Kontinuierliches Sprühen ohne Gedrückthalten des Auslösers (Abb. G)

1. Drücken Sie den Auslöser **[28]** nach unten.
2. Drücken Sie den Verriegelungsknopf **[35]**, so dass er sich in der Verriegelungsposition befindet.

Auslöser vom kontinuierlichen Sprühen entriegeln

1. Drücken Sie den Auslöser **[28]** weiter herunter.
2. Der Verriegelungsknopf **[35]** ist gelöst.

HINWEIS

- Lassen Sie das Produkt während der Arbeitspausen nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.

HINWEIS

- Eine Überdosierung kann Pflanzen und Umwelt schädigen. Eine Unterdosierung kann zu einer erfolglosen Behandlung der Pflanzen führen.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie das Produkt vor Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **[18]** und lassen Sie das Produkt abkühlen!
- Führen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

⚠ WARNUNG! Risiko des Kontakts mit Chemikalien!

- Tragen Sie immer eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, die den Anweisungen des Chemikalienherstellers entspricht, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung sollte zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung beinhalten.

● Wartung

- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und das Zubehör (z. B. Düsen) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls Sie Beschädigungen finden (z. B. Riss am Düsenzubehör **[12]**, Loch im Korbfilter **[26]** oder im kleinen Filter **[36]**), tauschen Sie das Zubehör gegen neue Teile aus. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie den Schultergurt **[6]** regelmäßig auf Ausfransen. Ersetzen Sie den Schultergurt, falls er verschlissen oder ausgefranst ist.
- Sie können Ersatzdüsen/-filter und andere, nicht aufgeführte Ersatzteile (z. B. das Ladegerät) über unsere Service-Hotline bestellen (siehe „Service“). Halten Sie die IAN-Nummer bereit, wenn Sie die Service-Hotline zum Kauf von Ersatzteilen anrufen.

● Reparatur

Falls Ihnen eine Undichtigkeit auffällt, ist wahrscheinlich ein Dichtungsring in der Nähe des Ursprungs der Undichtigkeit beschädigt. Der Dichtungsring kann sich über einen längeren Zeitraum abnutzen, was zu Rissen und einer Undichtigkeit führt. Dichtungsring ersetzen:

1. Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **[14]**.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[18]**.
3. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Reinigung“, um die Teile im Bereich der Undichtigkeit zu reinigen.
4. Zerlegen Sie das Produkt am Ursprung des Lecks. Überprüfen Sie den Dichtungsring auf jegliche Anzeichen einer Abnutzung oder auf Risse.

- Falls ein Dichtungsring gebrochen ist oder einen Riss aufweist, ersetzen Sie ihn durch einen passenden Dichtungsring. Achten Sie auf den äußeren Durchmesser des Dichtungsringes.
 - Nachdem Sie einen Dichtungsring ersetzt haben, befüllen Sie den Sprühtank [3] mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob die Undichtigkeit beseitigt wurde.
 - Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um es überprüfen und reparieren zu lassen.
2. Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14].
 3. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus.
 4. Schrauben Sie das Absperrventil [37] vom Schlauch [2] ab.
 5. Lösen Sie die Mutter des Absperrventils [37], um restliches Sprühmaterial ablaufen zu lassen (Abb. M).
 6. Nehmen Sie den kleinen Filter [36] heraus (Abb. M).
 7. Entfernen Sie das Düsenzubehör [12].
 8. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie den Korbfilter [26] heraus.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Risiko der Belastung durch Chemikalien!

Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
1. Bereiten Sie einen Behälter vor, der für Chemikalien zugelassen ist. Drücken Sie den Auslöser [28] nach unten, um das restliche Sprühmaterial in den Behälter zu sprühen. Lassen Sie den Auslöser los, sobald das Sprühmaterial komplett entleert wurde.
 2. Schrauben Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14].
 3. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus.
 4. Schrauben Sie das Absperrventil [37] vom Schlauch [2] ab.
 5. Lösen Sie die Mutter des Absperrventils [37], um restliches Sprühmaterial ablaufen zu lassen (Abb. M).
 6. Nehmen Sie den kleinen Filter [36] heraus (Abb. M).
 7. Entfernen Sie das Düsenzubehör [12].
 8. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie den Korbfilter [26] heraus.
- Falls sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [3] befindet:
 - Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [3] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter. Lagern Sie Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
 - Reinigen und spülen Sie den Sprühtank [3] und das Zubehör mit klarem Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
 - Verwenden Sie ein feuchtes, fusselfreies Tuch, um den Sprühtank [3] zu reinigen. Wischen Sie die Oberfläche mit einem trockenen Tuch trocken.
 - Die folgenden Teile können abgenommen und unter fließendem Wasser gereinigt werden:
 - [9] Edelstahl-Düsenrohr
 - [10] Kunststoff-Düsenrohr
 - [12] Düsenzubehör
 - [26] Korbfilter
 - [36] Kleiner Filter

- Falls das Düsenzubehör [12] oder der Kegelsprühkopf [33] verstopft ist, reinigen Sie diese, indem Sie eine Nadel hindurchstechen.

- Falls der Korbfilter [26] und der kleine Filter [36] unter laufendem Wasser nicht sorgfältig gereinigt werden können, verwenden Sie eine Bürste zur Reinigung.

■ Reinigen Sie die einzelnen Teile in den folgenden Intervallen:

Teil	Handlung	Vor Gebrauch	Nach Gebrauch	Jede Woche	Jeden Monat	Alle 3 Monate
Gesamtes Produkt	Sichtprüfung	X	–	–	–	–
	Reinigen	–	X	–	–	–
[3] Sprühtank	Entleeren und reinigen	–	X	–	–	–
[9] Edelstahl-Düsenrohr	Reinigen	–	X	–	–	–
[10] Kunststoff-Düsenrohr						
[12] Düsenzubehör						
[26] Korbfilter	Reinigen	–	–	–	–	X
[36] Kleiner Filter						
[37] Absperrventil	Reinigen	–	X	–	–	–
■ Die obigen Intervalle gelten für normale Betriebsbedingungen. Wenn Ihre täglichen Arbeitszeiten länger sind, passen Sie die angegebenen Intervalle entsprechend an.						

● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus:
Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14].
2. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus.
3. Lassen Sie alle Sprühmaterialien aus dem Sprühtank [3], dem Edelstahl-Düsenrohr [9], dem Kunststoff-Düsenrohr [10] und dem Düsenzubehör [12] ab. Das Produkt und sein Zubehör werden durch Frost beschädigt, wenn sie nicht komplett entleert sind.

- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör leer und sauber, mit dem Edelstahl-Düsenrohr [9], dem Kunststoff-Düsenrohr [10] und dem Düsenzubehör [12] nach oben zeigend.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, staubfreien, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie die Chemikalien nur in sicheren, zugelassenen Behältern.

- Bewahren Sie die Chemikalien an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Überprüfen Sie das Akkufach, den Sprühtank [3], das Edelstahl-Düsenrohr [9], das Kunststoff-Düsenrohr [10] und das Düsenzubehör [12] auf Verunreinigungen und reinigen Sie diese, falls nötig.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Wasserzufuhrteile auf Lecks.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [18] nur teilweise geladen. Vor längerer Lagerung sollte der Akku-Pack auf 40 % bis 60 % aufgeladen werden (rot und orange in der Akkustandsanzeige [21]).

- Überprüfen Sie den Ladestand des Akku-Packs [18] etwa alle 3 Monate, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Vor dem Transport: Schalten Sie das Produkt aus – Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14]. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus. Lassen Sie alle Sprühmittel aus dem Sprühtank [3] ab.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umkippen.

● Fehlerbehebung

⚠ WARNUNG! Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!

- ▶ Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, drücken Sie den Auslöser [28] nach unten, bis der Druck komplett abgelassen ist. Falls der Druck vorher nicht abgelassen wurde, können Chemikalien bei der Arbeit mit dem Produkt unkontrolliert herausspritzen.
- ▶ Führen Sie nach der Arbeit einen Probelauf mit sauberem Wasser durch.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Der Akku-Pack [18] ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack [18] ordnungsgemäß ein.
	Der Akku-Pack [18] ist leer.	Laden Sie den Akku-Pack [18] auf.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt sprüht nicht.	Es ist kein Druck vorhanden.	Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14].
	Es befinden sich keine Chemikalien im Sprühtank [3].	Befüllen Sie den Sprühtank [3] mit Chemikalien.
	Das Düsenzubehör [12] oder der Kegelsprühkopf [33] sind blockiert.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie den Druck ab. Reinigen Sie das Düsenzubehör [12] oder den Kegelsprühkopf [33], indem Sie eine Nadel hindurchstechen (siehe „Reinigung und Pflege“).
	Der kleine Filter [36] ist blockiert.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie den Druck ab. Reinigen Sie den kleinen Filter [36] unter laufendem Wasser mit einer Bürste (siehe „Reinigung und Pflege“).
Eine Undichtheit tritt auf.	Die betroffenen Teile sind nicht ordnungsgemäß verbunden.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie den Druck ab. Verbinden Sie die betroffenen Teile ordnungsgemäß.
	Der Dichtungsring ist beschädigt.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie den Druck ab. Ersetzen Sie den Dichtungsring.

● Entsorgung

Lassen Sie die Chemikalien niemals in den Abfluss oder die Kanalisation ab, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und umweltfreundlich, z. B. durch Abgabe bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495696_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495696_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 495696_2504)

IAN: 495696_2504
Produkt-Identifikation: "Parkside" 20V Akku-Rucksackdrucksprüher
Modellnummer: HG13649

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

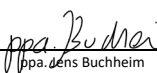
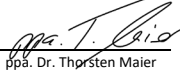
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	02.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Avertissements et symboles utilisés	Page 70
Introduction	Page 71
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 71
Contenu de l'emballage	Page 72
Description des pièces	Page 72
Données techniques	Page 73
Consignes de sécurité	Page 75
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 75
Consignes de sécurité pour les pulvérisateurs à dos sans fil	Page 78
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 80
Comportement en cas d'urgence	Page 81
Risques résiduels	Page 81
Consignes de sécurité pour les chargeurs de batterie	Page 82
Préparation	Page 83
Accessoires	Page 83
Attributs	Page 83
Batterie	Page 84
Recharger la batterie	Page 84
Insérer/retirer la batterie	Page 84
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page 85
Avant l'utilisation	Page 85
Positionner la bandoulière	Page 85
Positionner la lance en acier inoxydable	Page 85
Régler la longueur de la lance en acier inoxydable	Page 85
Régler la tête de pulvérisation conique sur la lance en acier inoxydable	Page 86
Positionner la lance en plastique	Page 86
Mise en place des buses	Page 86
Mélanger la solution à pulvériser	Page 86
Premiers secours lorsque des personnes ont eu un contact avec des pesticides	Page 87
Remplir le réservoir de pulvérisation	Page 88

Fonctionnement	Page	89
Mise en marche et à l'arrêt	Page	89
Pulvériser	Page	90
Nettoyage et entretien	Page	91
Entretien	Page	92
Réparation	Page	92
Nettoyage	Page	92
Rangement	Page	94
Transport	Page	95
Dépannage	Page	95
Mise au rebut	Page	96
Garantie	Page	97
Faire valoir sa garantie	Page	99
Service après-vente	Page	99
Déclaration UE de conformité	Page	100

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Porter des lunettes de protection !
			Porter un masque de protection respiratoire !
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Porter des gants protecteurs !
			Porter des vêtements de protection !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Porter une protection auditive !
			Éteignez le produit et retirez la batterie avant de remplacer les accessoires, de nettoyer le produit ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Porter des chaussures de sécurité !
			Protégez la batterie du feu.
	Courant continu/tension continue (batterie)		Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Courant alternatif/tension alternative (chargeur de batterie)		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Sécurité (chargeur de batterie)		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs (chargeur de batterie).		Consignes de sécurité Instructions de manipulation



Tenez les personnes présentes éloignées lors de la pulvérisation.

**UK
CA**

Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit.
(Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

20 V PULVÉRISATEUR À DOS SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce 20 V pulvérisateur à dos sans fil (dénommé ci-dessous « produit » ou « outil électrique ») est uniquement prévu pour une utilisation à l'extérieur dans une zone bien aérée.

Le produit ne doit pas être utilisé dans des locaux ou dans des zones mal aérées.

Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non pas à un usage commercial.

Le produit doit faire uniquement l'objet d'une utilisation domestique par des adultes, qui ont reçu une formation correspondante aux dangers et aux mesures de précaution à prendre lors de l'utilisation du produit.

Le produit est conçu pour pulvériser des produits chimiques domestiques et pour le jardin disponibles dans le commerce, comme par ex. :

- Insecticides
- Fongicides
- Désherbants
- Engrais

Le produit peut également être utilisé pour arroser les plantes.

N'utilisez pas le produit dans un but autre.

Utilisez toujours le bon outil insérable en fonction de l'utilisation ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'accessoires (voir « Données techniques ») !

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V pulvérisateur à dos sans fil
- 1 Bandoulière
- 1 Lance en acier inoxydable
- 1 Lance en plastique
- 1 Buse en éventail
- 1 Buse double
- 1 Buse simple
- 1 Buse à brouillard
- 1 Crochet de suspension
- 1 Crochet multiusage
- 1 Mode d'emploi
- 1 Panier filtrant (prémonté)

REMARQUE

- Chargeur et chargeur de batterie à grande vitesse ne sont pas fournis.

● Description des pièces

Fig. A :

- 1 Poignée
- 2 Tuyau
- 3 Réservoir de pulvérisation
- 4 Échelle de volume
- 5 Couvercle du compartiment de la batterie
- 6 Bandoulière
- 6a Crochet de courroie x4
- 7 Tige du réservoir de pulvérisation
- 8 Couvercle de réservoir de pulvérisation
- 9 Lance en acier inoxydable
- 10 Lance en plastique
- 11 Crochet de suspension
- 11a Crochet multiusage

- 12 Buses :
 - Buse en éventail x1
 - Buse double x1
 - Buse simple x1
 - Buse à brouillard x1

Fig. B :

- 13 Indicateur de pression
- 14 Interrupteur marche/arrêt
- 15 Indicateur du niveau de charge
- 16 Bouton de sélection de la pression
- 17 Boucle (voir Fig. A ou N)

Fig. C :

- 18 Batterie*
- 19 Bouton de déverrouillage
- 20 Bouton  (niveau de charge)
- 21 Indicateur de niveau de la batterie
- 22 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 23 Chargeur de batterie (chargeur à grande vitesse)*
- 24 LED de contrôle de charge – rouge
- 25 LED de contrôle de charge – verte

* Batterie et chargeur de batterie à grande vitesse ne sont pas fournis.

Fig. E à P :

- 26 Panier filtrant
- 27 Cœillet x4
- 28 Déclencheur
- 29 Écrou-raccord x2
- 30 Circlip x2
- 31 Joint torique x2
- 32 Écrou de tube
- 33 Tête de pulvérisation conique
- 34 Raccord de la batterie
- 35 Bouton de blocage
- 36 Petit filtre
- 37 Vanne d'arrêt

● Données techniques

20 V pulvérisateur à dos sans fil	PPARDS 16 D3
Tension nominale :	20 V
Type de pompe :	Membrane
Capacité du réservoir :	16 l
Pression d'utilisation :	2–6 bar (réglable)
Température de fonctionnement max. :	40 °C
Poids (à vide) :	env. 4 kg (sans la batterie)
Poids (à plein) :	env. 20 kg
Reste de solution dans le réservoir de pulvérisation (max.) :	250 ml
Indice de protection IP :	IPX1

Dimensions

Embout	Largeur de maille	Ø
[12] Buse en éventail	–	2 mm
[12] Buse simple	–	2 mm
[12] Buse double	–	2 mm
[12] Buse à brouillard	–	0,8 mm
[26] Panier filtrant	0,25 mm	–
[33] Tête de pulvérisation conique	–	1,8 mm
[36] Petit filtre	0,18 mm	–

Débit (l/h)

Embout	Débit (l/h)	Pression nominale (bar)
[12] Buse en éventail	90,9	4,4
[12] Buse simple	81,8	5,5
[12] Buse double	128,3	2,0
[12] Tête de pulvérisation conique (brume)	117,3	2,5
[33] Tête de pulvérisation conique (brume)	61,8	5,8
[33] Tête de pulvérisation conique (jet d'eau)	125,2	2,0

Batterie intelligente PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Plage de fréquence :	2400–2483,5 MHz
Niveau de puissance :	≤ 20 dBm

Temps de charge

	2 Ah batterie PAP 20 B1 *	4 Ah batterie PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
4,5 A maxi Chargeur PDSL G 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

* Batterie et chargeur de batterie à grande vitesse ne sont pas fournis.

Température ambiante recommandée (produit et batterie)

Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeur des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration main/bras $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Incertitude K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

1. **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2. **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

1. **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
2. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

3. **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
4. **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
5. **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
6. **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

1. **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
2. **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque

anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

3. **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
4. **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
5. **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
6. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
7. **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

8. **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

1. **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
2. **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
3. **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
4. **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
5. **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si**

des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

6. **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
7. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
8. **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

1. **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
2. **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.

3. **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
4. **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
5. **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
6. **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
7. **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

1. **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
2. **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les pulvérisateurs à dos sans fil

- Le pulvérisateur à dos sans fil doit être uniquement utilisé avec des produits phytosanitaires agréés par les autorités de surveillance locales/nationales des produits phytosanitaires pour une utilisation avec des pulvérisateurs à dos rechargeables.
- Éloignez toute personne, enfant et animal domestique de la zone durant la pulvérisation.
- Faites attention aux dangers qui peuvent découler des produits à pulvériser. Avant d'utiliser des pesticides ou autres produits à pulvériser avec le produit, lisez avec attention l'étiquette sur le conteneur d'origine et suivez les instructions.
- **Risque d'incendie !** Ne pulvérisez aucun liquide inflammable, comme par ex. de l'essence.
- **Risque d'explosion !** Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Utiliser uniquement les pièces fournies ou agréées par le fabricant.
- Ne pas vaporiser dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.
- Tenez la lance de pulvérisation à l'opposé du vent par rapport à l'opérateur.

- Serrez bien le couvercle du réservoir de pulvérisation après avoir rempli des liquides dans le réservoir.
- Utilisez uniquement des produits chimiques à base aqueuse disponibles dans le commerce.
- N'utilisez pas de liquides auto chauffant alcalins ou corrosifs avec le produit. Ils risqueraient de corroder les pièces métalliques ou d'attaquer le réservoir de pulvérisation et le tuyau.
- Ne laissez pas de résidus ou de matière à pulvériser dans le réservoir de pulvérisation après l'utilisation du produit. Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- Ne remplissez pas de liquides dont la température est supérieure à 45 °C pour éviter de détériorer le tuyau ou le réservoir de pulvérisation.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de pulvérisation.
- N'utilisez pas le produit dans des locaux fermés ou exigus. Pulvérisez toujours dans un endroit bien ventilé. Ne fumez, mangez ou buvez pas pendant que vous utilisez le produit.
- Ne pas fumer dans les zones dans lesquelles le produit est utilisé.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié (voir « Préparation » – « Accessoires »). Contactez un expert pour obtenir des informations spécifiques sur les équipements de protection individuelle.
- Ne pulvérisez pas le produit à pulvériser directement sur la peau.
- Dirigez la buse directement sur les plantes ou sur les objets à pulvériser.
- Assurez-vous que le produit à pulvériser soit dirigé vers une zone qui ne peut pas être détériorée par le produit à pulvériser.
- **Risque de décharges électriques !**
Ne pulvérisez pas en direction de prises de courant.
- Après chaque utilisation, lavez-vous bien les mains ainsi que tous les endroits auxquels la peau est entrée en contact avec le produit à pulvériser.
- Retirez la batterie du produit avant de vider le produit, de le nettoyer ou de le stocker, afin d'éviter un démarrage inopiné.
- Examinez bien le produit de l'intérieur et de l'extérieur avant chaque utilisation et vérifiez tous les composants.
- Vérifiez l'absence de tuyaux détériorés, de fuites, de buses colmatées et de pièces manquantes ou détériorées.
- Un tuyau détérioré ou un raccord de tuyau desserré peut entraîner un contact involontaire avec la solution à pulvériser, ce qui peut causer des blessures graves ou des dommages matériels.
- Faites réparer le produit avant l'utilisation en cas de détériorations. De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.
- Ne levez ou ne portez pas le produit par le tuyau ou la vanne d'arrêt. Portez le produit uniquement par la poignée et la bandoulière.
- N'utilisez jamais le produit dans une pièce dans laquelle il existe un risque d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz combustibles.
- Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne posez pas le produit en risquant qu'il puisse tomber dans une baignoire ou dans un lavabo ou qu'il puisse être tiré.
- N'utilisez le produit que lorsqu'il est droit.
- N'utilisez pas le produit avec un réservoir de pulvérisation vide.

- Il est nécessaire de dispenser une formation adaptée concernant une utilisation sûre.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence de l'alcool de drogues ou de médicaments.
- Effectuez toujours un examen visuel avant d'utiliser le produit. N'utilisez pas le produit s'il est détérioré. Lorsque le produit est détérioré, faites-le vérifier par du personnel qualifié.
- Vérifiez toujours le produit pour détecter des fuites. Éliminez d'éventuelles fuites avant d'utiliser le produit.
- N'orientez pas les accessoires sur vous même ou d'autres personnes lors du montage ou du démontage.
- Le produit doit être utilisé par 1 seule personne à la fois. Aucune autre personne ne doit se tenir dans un périmètre de 15 mètres en même temps.
- Si aucun jet de pulvérisation ne sort de la buse ou si la quantité pulvérisée est réduite, le tuyau ou le système de pulvérisation peut alors être colmaté. Rincez et nettoyez toutes les pièces du tuyau et du système de pulvérisation (vanne d'arrêt, petit filtre, lance, tuyau, buse) à l'eau propre.
- Lorsque le produit a été stocké sur une longue période (par ex. pendant l'hiver), remplissez le réservoir de pulvérisation ³ d'eau propre. Faites un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou de fissures.
- Purgez la pression résiduelle dans le réservoir de pulvérisation après chaque utilisation et en particulier avant de retirer le couvercle du réservoir de pulvérisation. Poussez pour cela le déclencheur.
- Ne modifiez en aucun cas le produit. Les modifications peuvent entraîner des blessures graves.
- Tous les travaux de maintenance et d'entretien listés dans cette notice doivent être réalisés par un centre de service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires fournis par le fabricant. Toutes les autres réparations doivent être uniquement réalisées par un centre de service après-vente agréé. Une maintenance incorrecte, l'utilisation de composants non conformes et le retrait de dispositifs de sécurité peuvent entraîner une situation dangereuse comme par ex. la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Veillez au débit volumétrique lors de l'utilisation.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez bien le produit par les poignées/surfaces de préhension.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).

- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites vérifier et éventuellement réparer le produit par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.
- Ayez toujours le mode d'emploi ou l'étiquette du produit à pulvériser sous la main pour informer le médecin en cas d'urgence sur le produit chimique concerné.
- En cas d'urgence, suivez les instructions du fabricant de produits chimiques, indiquées sur l'étiquette.
- Observez les fiches techniques de sécurité du fabricant.
- Marche à suivre en cas d'accidents : Si vous êtes entré en contact avec la solution à pulvériser, éteignez le produit en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt . Retirez le produit immédiatement en soulevant le bas de la languette des deux côtés des bretelles  et en ouvrant la boucle  de la sangle de poitrine (Fig. N).

- **Risque pour la santé en cas de contact avec des produits phytosanitaires !** Les produits phytosanitaires peuvent présenter un risque pour la santé en cas d'inhalation, d'avalé ou d'absorption par la peau. En cas de doute ou d'apparition de symptômes, consultez un docteur. Observez de ce fait les consignes de sécurité suivantes :

- Observez les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des produits phytosanitaires.
- Observez la concentration max. indiquée.
- Certains liquides exigent des lunettes de protection, des gants ou d'autres mesures de protection.
- Demandez toujours une fiche technique de sécurité auprès du fabricant de produits chimiques et observez-la.
- Videz toujours la solution à pulvériser lorsque vous êtes en sécurité.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour les chargeurs de batterie

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.

- La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur de batterie ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batterie Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

● Préparation

L'utilisation sûre de ce produit exige une bonne compréhension des informations sur le produit et dans ce mode d'emploi. Le produit exige également de bonnes connaissances du projet que vous souhaitez réaliser. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de sécurité et les fonctions d'utilisation.

Si vous travaillez pour la première fois avec ce produit, demandez des instructions pratiques à un utilisateur expert pour bien utiliser le produit ainsi qu'un équipement de protection.

● Accessoires

Afin d'utiliser ce produit de manière sûre et conforme, les accessoires, ou outils et moyens auxiliaires suivants sont nécessaires :

- Produits chimiques disponibles dans le commerce pour la maison et le jardin, par ex. insecticides, fongicides, désherbants et engrais
- Équipement de protection individuelle adapté (EPI), par ex. :
 - Vêtements imperméables, combinaisons de protection
 - Bottes de sécurité imperméables à semelle antidérapante, résistant aux produits phytosanitaires
 - Gants imperméables, résistant aux produits phytosanitaires
 - Lunettes de protection bien ajustées conformément à la norme européenne EN 166
 - Masque de protection respiratoire adapté
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un professionnel qualifié et faites-vous conseiller par votre revendeur.

REMARQUE

- Ce mode d'emploi renferme des informations sur la batterie et le chargeur de batterie. Batterie et chargeurs de batterie ne sont pas fournis (voir « Contenu de l'emballage »).

● Attributs

- **Réservoir de pulvérisation :** La capacité du réservoir de pulvérisation [3] est de 16 litres.
- **Déclencheur :** En appuyant sur le déclencheur [28], un jet est émis pour la pulvérisation de produits chimiques pour la maison et pour le jardin disponibles dans le commerce.
- **Bouton de blocage :** Le bouton de blocage [35] permet de pulvériser en continu sans avoir à appuyer sur la gâchette.

- **Interrupteur marche/arrêt :** L'interrupteur marche/arrêt [14] allume ou éteint le produit et règle la pression de pulvérisation.
- **Cache de batterie :** Le couvercle du compartiment de la batterie [5] protège la batterie du contact avec des liquides.
- **Filtres :** Le panier filtrant [26] et le petit filtre [36] servent à filtrer des substances solides.
- **Buse :** Les buses [12] et la tête de pulvérisation conique [33] sont comprises pour permettre différentes pulvérisations et débits.
- **Indicateur de niveau de la batterie :** L'indicateur de niveau de la batterie [21] sert à afficher le niveau de charge de la batterie [18].
- **Bandoulière :** En cas d'urgence, le produit doit être retiré de l'opérateur rapidement en soulevant le bas de la languette des deux côtés des bretelles [6] et en ouvrant la boucle [17] de la sangle de poitrine (Fig. N).

● Batterie

● Recharger la batterie

Fig. C

REMARQUE

- ▶ La batterie [18] peut être chargée à tout moment, sans réduire la durée de vie de la batterie.
- ▶ Une interruption de la charge n'entraîne aucun dommage sur la batterie [18].
- ▶ Chargez la batterie [18] avant le fonctionnement lorsque la batterie se trouve dans un état de charge moyen ou faible.

2. Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche secteur [22] sur une prise de courant.
3. Les LED de contrôle de charge (verte [25] et rouge [24]) indiquent l'état du chargeur à grande vitesse pour batterie [23] et de la batterie [18] :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie
LED verte allumée	Batterie complètement rechargée
LED vert et rouge clignotants	Batterie défectueuse
LED rouge clignotant	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans batterie)	Chargeur prêt à l'emploi

- Lorsque la batterie [18] est complètement chargée :
 - Enlevez la batterie [18] du chargeur à grande vitesse pour batterie [23].
 - Débranchez le cordon d'alimentation avec la fiche secteur [22] de la prise de courant.

● Insérer/retirer la batterie

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de la batterie [5] (fig. I).
2. **Insertion :** Placez la batterie [18] sur le rail de guidage et poussez-la dans le produit. La batterie s'enclenche de manière audible.
3. **Retrait :** Appuyez sur les boutons de déverrouillage [19] de la batterie [18] et retirez-la.
4. Fermez le couvercle du compartiment de la batterie [5].

1. Placez la batterie [18] dans le chargeur à grande vitesse pour batterie [23].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

Fig. C

- Appuyez sur le bouton  20 sur la batterie 18.
- Le niveau de charge de la batterie 18 est indiqué par l'indicateur de niveau de la batterie 21 :

LED	État
Rouge – jaune – vert	Batterie complètement rechargée
Rouge – jaune	Batterie rechargée à 50 %
Rouge	La batterie doit être rechargée

● Avant l'utilisation

● Positionner la bandoulière

(Fig. F)

1. Accrochez les crochets de courroie 6a sur la bandoulière 6 dans les œilletons 27 du réservoir à pulvérisation 3.
2. Réglez la longueur de la bandoulière 6.

● Positionner la lance en acier inoxydable

(Fig. G)

1. Une extrémité de la lance en acier inoxydable 9 présente un joint torique 31. Reliez ce côté de la lance en acier avec la vanne d'arrêt 37.
2. Glissez l'écrou raccord 29, le circlip 30 et le joint torique 31 en direction du filetage de la vanne d'arrêt 37.
3. Tournez l'écrou-raccord 29 dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

REMARQUE

- Lorsque vous n'utilisez pas la lance en acier inoxydable 9 : En option – fixez la lance en acier inoxydable avec le crochet de suspension 11 sur la tige du réservoir de pulvérisation 7 pour la porter plus facilement.

● Régler la longueur de la lance en acier inoxydable

(Fig. H)

REMARQUE

- Réglez la longueur de la lance en acier inoxydable 9 de manière à ne pas vous contaminer vous-même, les personnes présentes ou l'environnement.

La lance en acier inoxydable 9 est télescopique.

Rallonger la lance en acier inoxydable 9 :

1. Tournez l'écrou du tube 32 dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il se détache.
2. Tirez sur la pointe de la lance en acier inoxydable 9 jusqu'à atteindre la longueur souhaitée.
3. Tournez l'écrou du tube 32 dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

REMARQUE

- Pour éviter de contaminer l'environnement, l'utilisateur ou les personnes présentes, allongez la lance en acier inoxydable 9 si nécessaire.

● Régler la tête de pulvérisation conique sur la lance en acier inoxydable

(Fig. J)

La tête de pulvérisation conique [33] est prémontée sur la lance en acier inoxydable [9].

Régler la pulvérisation

- **Jet d'eau** : Tournez la pointe de la tête de pulvérisation conique [33] dans le sens antihoraire (desserrez la tête de pulvérisation conique).
- **Brouillard** : Tournez la pointe de la tête de pulvérisation conique [33] dans le sens horaire (serrez la tête de pulvérisation conique).

● Positionner la lance en plastique

(Fig. K, L)

- Raccordez une extrémité au choix de la lance en plastique [10] à la vanne d'arrêt [37].
- Faites glisser le joint torique [31], le circlip [30] et l'écrou de raccord [29] sur le filetage de la vanne d'arrêt [37].
- Tournez l'écrou-raccord [29] dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré (fig. G).

● Mise en place des buses

Les buses [12] se montent uniquement avec la lance en plastique [10].

Les buses ne peuvent pas être montées avec la lance en acier inoxydable [9].

- Placez la buse [12] souhaitée dans une extrémité de la lance en plastique [10].
- Faites glisser le joint torique [31], le circlip [30] et l'écrou de raccord [29] en direction du filetage sur la buse [12].
- Tournez l'écrou-raccord [29] dans le sens horaire pour le serrer sur le filetage de la buse [12].

Choix de la buse adaptée

Suceur		Utilisation
Buse en éventail		Jet régulier
Buse double		Pulvérisation sur de grandes surfaces Pulvérisation de grandes plantes Débit élevé
Buse simple		Pulvérisation de petites surfaces Pulvérisation de petites plantes
Buse à brouillard		Pulvérisation de brouillard Débit élevé

REMARQUE

- Utilisez uniquement la buse et le filtre fournis avec le produit.
- Lorsque la buse [12] n'est pas utilisée et pour un transport plus facile, vous pouvez la fixer si vous le souhaitez à la tige du réservoir de pulvérisation [7] à l'aide du crochet multiusage [11a].

● Mélanger la solution à pulvériser

⚠ AVERTISSEMENT !

- Mélangez les produits chimiques en respectant à la lettre les instructions du fabricant. Les mélanges incorrects peuvent provoquer des vapeurs toxiques ou des solutions explosibles.
- Ne mélangez que la quantité de liquide dont vous avez besoin pour l'application.

AVERTISSEMENT !

► **Risque de contact inopiné de la matière pulvérisée avec la peau et les yeux !** Portez toujours un équipement de protection personnel adapté, comme indiqué par le fabricant de produits chimiques, lorsque vous utilisez, préparez, manipulez, vaporisez ou jetez des produits chimiques. Cet équipement comporte au minimum des lunettes de protection, gants, protection respiratoire, et vêtements de protection.

- Ne pulvérisez jamais de produits phytosanitaires liquides non dilués.
- Préparez la solution et remplissez le réservoir de pulvérisation ^[3] uniquement dehors ou dans des endroits bien aérés.
- Mélangez et remplissez uniquement dans des endroits dans lesquels il est facile d'éliminer du produit à pulvériser renversé.
- Ayez suffisamment de chiffons sous la main afin de pouvoir absorber immédiatement du produit renversé.
- Préparez seulement une quantité de solution suffisante pour le travail respectif, pour qu'il n'y ait pas de reste.
- Ne mélangez pas différents produits chimiques, à moins que le mélange ne soit autorisé par le fabricant.
- Les liquides à pulvériser doivent être aussi fins que l'eau. Les liquides plus épais ne peuvent pas être pulvérisés.
- Évitez de polluer l'environnement, l'alimentation en eau et/ou les canalisations publiques avec les produits à pulvériser.
- Les restes de produits à pulvériser non utilisés doivent toujours être collectés dans un récipient adapté et être éliminés par les autorités locales ou nationales.

- Évitez tout contact direct avec les produits à pulvériser. En cas de contact avec des produits à pulvériser, rincer immédiatement les parties du corps concernées à grande eau. Si nécessaire, consulter un docteur.
- Tenez enfants, animaux domestiques et jouets (y compris les jouets des animaux domestiques) éloignés des zones dans lesquelles vous mélangez et utilisez des pesticides, comme indiqué sur l'étiquette du produit à pulvériser. Si aucune durée n'est indiquée sur l'étiquette, attendez que les pesticides aient séché avant de pénétrer à nouveau dans la zone.
- Conservez le produit à pulvériser hors de portée des enfants et animaux domestiques dans une armoire ou abri de jardin fermé. Il est recommandé de doter les armoires de fermetures de sécurité équipées d'une sécurité enfants ou avec des cadenas. Les fermetures de sécurité sont disponibles dans votre magasin de bricolage local.
- Apprenez aux enfants que les « pesticides sont du poison », quelque chose qu'ils ne doivent jamais toucher ni manger.

● **Premiers secours lorsque des personnes ont eu un contact avec des pesticides**

■ **Ingestion :**

- Consulter un médecin.
- Une victime consciente doit boire une petite quantité d'eau pour diluer le pesticide.
- Ne forcez le vomissement que si le centre antipoison ou un docteur vous le conseille.

■ **Contact cutané :**

- Retirer les vêtements souillés.
- Rincer immédiatement les parties du corps concernées avec de l'eau propre abondante.

- Si la peau semble brûlée, ne pas appliquer de pommade.
- Si nécessaire, consulter un médecin.

■ **Inhalation :**

- Si la victime se trouve dehors, sortez-la en la portant si nécessaire de la zone dans laquelle le pesticide vient d'être pulvérisé.
- Si la victime se trouve en intérieur, portez-la ou amenez-la immédiatement à l'air libre.
- Desserrez les vêtements serrés de la victime. Si la peau de la victime est bleue, ou si elle a arrêté de respirer, faites-lui du bouche à bouche (si vous savez comment) et appelez à l'aide.

■ **Contact avec les yeux :**

- Tenez les paupières ouvertes et rincez immédiatement avec de l'eau propre.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou de gouttes à moins qu'un médecin ou centre antipoison ne vous demande de le faire.
- Couvrez les yeux d'une serviette propre et consultez immédiatement un docteur.

● Remplir le réservoir de pulvérisation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de contact inopiné des produits pulvérisés avec la peau et les yeux.

- ▶ Portez toujours un équipement de protection personnel adapté, comme indiqué par le fabricant de produits chimiques, lorsque vous utilisez, préparez, manipulez, vaporisez ou jetez des produits chimiques. Des lunettes de protection, gants, protection respiratoire, et vêtements de protection composent au minimum cet équipement.
- ▶ Évitez tout démarrage inopiné. Assurez-vous que le produit est éteint et que la batterie [18] a été retirée du produit.
- ▶ Le volume maximal du réservoir de pulvérisation [3] est de 16 litres. Ne remplissez pas trop le réservoir de pulvérisation !

REMARQUE

- ▶ Bien nettoyer et rincer les récipients mesureurs utilisés pour remplir le réservoir de pulvérisation [3] et pour mélanger les produits à pulvériser.
- ▶ Le panier filtrant [26] empêche que les particules de saleté qui risquent de colmater ou de détériorer la pompe ne pénètrent dans le réservoir de pulvérisation.
- ▶ Positionnez toujours le panier filtrant avant de placer à nouveau le couvercle du réservoir de pulvérisation [8].

REMARQUE

- Utilisez uniquement des produits phytosanitaires agréés par les autorités de surveillance locales/nationales des produits phytosanitaires pour une utilisation avec des pulvérisateurs à dos rechargeables.

Avant de remplir le réservoir de pulvérisation avec la solution à pulvériser

1. Effectuez un test avec de l'eau du robinet. Vérifiez l'étanchéité de toutes les pièces du produit.

Remplir le réservoir de pulvérisation propre

1. Placez le réservoir de pulvérisation [3] sur une surface plane.
2. Dévissez le couvercle du réservoir de pulvérisation [8] et retirez-le. Vérifiez si le panier filtrant [26] est correctement mis en place (fig. E).
3. Remplissez la solution à pulvériser avec précaution jusqu'à 16 litres dans le réservoir de pulvérisation [3].
4. Fermez le couvercle du réservoir de pulvérisation [8] après le remplissage. Fermez bien le couvercle du réservoir de pulvérisation.

REMARQUE

- Placez l'étiquette sur le produit pour indiquer les produits chimiques utilisés.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'essayez jamais de remplir le réservoir de pulvérisation [3] lorsque vous le portez.

Changer de produit à pulvériser

S'il reste encore du produit à pulvériser dans le réservoir de pulvérisation [3] :

1. Dévissez le couvercle du réservoir de pulvérisation [8] et retirez le panier filtrant [26].
2. Videz le produit à pulvériser du réservoir de pulvérisation [3] dans un récipient adapté aux produits chimiques. Ne stockez pas les produits chimiques sur une longue période dans le réservoir de pulvérisation.
3. Utilisez de l'eau propre pour nettoyer et rincer le réservoir de pulvérisation [3] et les accessoires. Il est possible d'y ajouter un petit peu de nettoyeur ménager doux.
4. Remplissez le nouveau produit à vaporiser (voir « Remplir le réservoir de pulvérisation »).

● Fonctionnement

● Mise en marche et à l'arrêt

(Fig. B)

En allumant le produit, celui-ci passe en mode veille. Le produit n'est pulvérisé que lorsque le déclencheur [28] est actionné, alors que le produit est allumé.

Allumer :

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [14].

Monter la pression

- Appuyez sur le bouton de sélection de la pression [16].
- La pression augmente à chaque pression sur le bouton jusqu'au réglage 6, après quoi la pression revient au réglage 2.

Éteindre

- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt [14].

Le produit est doté d'un indicateur du niveau de charge [15]. Ce dernier affiche l'état de la batterie [18] lorsque cette dernière est placée dans le produit. Lorsque le produit est allumé, l'indicateur de niveau de charge s'allume.

Indicateur du niveau de charge	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Pulvériser

AVERTISSEMENT !

- ▶ Risque de contact inopiné du produit pulvérisé avec la peau et les yeux. Portez toujours un équipement de protection personnel adapté, conformément aux instructions données par le fabricant de produits chimiques, lorsque vous utilisez, préparez, manipulez, vaporisez ou jetez des produits chimiques. Cet équipement comporte au minimum des lunettes de protection, gants, protection respiratoire, et vêtements de protection.

- ▶ Avant de pulvériser des produits chimiques, vous devez vérifier à quelle proximité vous vous trouvez de zones sensibles comme les écoles, hôpitaux, champs sensibles, voies d'eau, troupeaux de bétail, fermes et pâturages pour abeilles.

- Travaillez uniquement dehors ou dans des endroits très bien aérés, par ex. dans des serres.
- Ne pas manger, boire ou fumer durant le travail avec des produits phytosanitaires.

- Lorsque vous êtes interrompu lors de la pulvérisation du produit, par ex. par un appel téléphonique, refermez le conteneur de produit à pulvériser de manière conforme et placez-le hors de portée des enfants qui risquent de pénétrer dans la zone pendant votre absence.
- Ne jamais souffler les buses ou d'autres composants avec la bouche.
- Ne pulvériser pas en direction de personnes ou d'animaux. Évitez de pulvériser les jours de vent. Les produits pulvérisés peuvent être balayés par le vent et arriver inopinément sur des plantes ou objets qui ne doivent pas être pulvérisés. Pulvériser toujours dans la direction du vent.
- Une pression de pulvérisation trop élevée ou trop basse ou des conditions météorologiques défavorables peuvent entraîner une mauvaise concentration de la solution.
- Ne pulvériser jamais en direction de personnes présentes.
- Soyez particulièrement prudent sur terrain glissant, humidité, neige, glace sur des versants ou sur terrain plat.
- Tenez compte des obstacles : Tenez compte des déchets, souches d'arbres, racines et fossés, sur lesquels vous risqueriez de trébucher.
- Faites des pauses régulières afin d'éviter fatigue et épuisement et de limiter le risque d'accidents.
- Travaillez calmement et prudemment, à la lumière du jour avec une bonne visibilité. Soyez vigilant pour ne pas mettre les autres en danger.
- Ne travaillez jamais sur une échelle ou sur un autre appui non sécurisé.

- Lorsque vous travaillez à l'extérieur et dans des jardins, veillez particulièrement à ne pas blesser de petits animaux.
- Afin d'éviter toute dérive, différents paramètres doivent être pris en compte lors de la pulvérisation.
Exemples :
 - Buses
 - Pression
 - Longueur de la lance
 - Vitesse du vent
- Pour réduire le risque de décharge électrique, ne jamais travailler à proximité de fils conducteurs ou de câbles électriques.
- Nettoyez toujours le produit avant de remplir un autre produit à pulvériser (voir « Nettoyage et entretien »).
- N'utilisez pas le produit à des températures dépassant +40 °C à l'ombre ou à la lumière directe du soleil.

Commencer la pulvérisation

- Poussez le déclencheur [28] vers le bas pour libérer le jet adapté à la pulvérisation de produits chimiques domestiques et de jardin disponibles dans le commerce.

Terminer la pulvérisation

- Relâchez le déclencheur [28].

Pulvérisation continue ou maintien du déclencheur

(Fig. G)

1. Poussez le déclencheur [28] vers le bas.
2. Poussez le bouton de blocage [35] pour le mettre en position de blocage.

Déverrouiller le déclencheur de la pulvérisation continue

1. Continuez à pousser le déclencheur [28] vers le bas.

2. Le bouton de blocage [35] est débloqué.

REMARQUE

- Ne laissez pas le produit en plein soleil pendant les pauses de travail ou à proximité de sources d'eau.
- Un surdosage peut être nocif pour les plantes et l'environnement. Un sous-dosage peut faire en sorte que le traitement des plantes soit inefficace.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

- Éteignez toujours le produit avant les travaux d'inspection, de maintenance et de nettoyage, retirez la batterie [18] et laissez refroidir le produit !
- Effectuez les réparations et travaux de maintenance uniquement conformément à cette notice ! Tous les autres travaux doivent être effectués par une personne qualifiée !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact avec des produits chimiques !

- Portez toujours un équipement de protection personnel adapté, qui correspond aux instructions données par le fabricant de produits chimiques, lorsque vous utilisez, préparez, manipulez, vaporisez ou jetez des produits chimiques. Cet équipement doit comporter au minimum des lunettes de protection, gants, protection respiratoire, et vêtements de protection.

● Entretien

- Vérifiez l'absence d'usure et de détériorations sur le produit et les accessoires (par ex. buses) avant et après chaque utilisation. Si vous constatez des dommages (par ex. une fissure sur l'accessoire de buse [12], un trou dans le filtre à panier [26] ou dans le petit filtre [36]), remplacez l'accessoire par des pièces neuves.
Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez régulièrement que la bandoulière [6] ne s'effiloche pas. Remplacez la bandoulière si elle est usée ou effilochée.
- Vous pouvez commander des buses/filtres de rechange et d'autres pièces de rechange non répertoriées (par ex. le chargeur) en appelant notre service d'assistance téléphonique (voir « Service après-vente »). Ayez le numéro IAN à portée de main lorsque vous appelez le service d'assistance téléphonique pour acheter des pièces de rechange.

● Réparation

Si vous remarquez une fuite, un joint d'étanchéité est probablement détérioré à proximité de l'origine de la fuite. Le joint d'étanchéité peut s'user sur une longue période, ce qui entraîne des fissures et une fuite. Remplacer le joint d'étanchéité :

1. Éteignez le produit : Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [14].
2. Enlevez la batterie [18].
3. Suivez les instructions données dans la section « Nettoyage » pour nettoyer les pièces dans la zone de la fuite.

4. Démontez le produit au niveau de la fuite. Vérifiez les signes d'usure ou de fissures au niveau du joint d'étanchéité.
- Si un joint d'étanchéité est cassé ou présente une fissure, remplacez le alors par un joint d'étanchéité correspondant. Veiller au diamètre extérieur du joint d'étanchéité.
 - Après avoir remplacé un joint d'étanchéité, remplissez le réservoir de pulvérisation [3] d'eau propre. Faites un test pour vérifier si la fuite a été résolue.
 - Contactez un centre de réparation agréé ou une personne possédant les qualifications similaires afin de le faire vérifier et réparer.

● Nettoyage

AVERTISSEMENT ! Risque de contrainte dû aux produits chimiques !

Portez toujours un équipement de protection personnel adapté, comme indiqué par le fabricant de produits chimiques, lorsque vous utilisez, préparez, manipulez, vaporisez ou jetez des produits chimiques. Cet équipement comporte au minimum des lunettes de protection, gants, protection respiratoire, et vêtements de protection.

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

1. Préparez un conteneur agréé pour les produits chimiques. Poussez le déclencheur [28] vers le bas pour pulvériser le reste du produit dans le conteneur. Relâchez le déclencheur dès que le produit à pulvériser a été entièrement vidé.
 2. Éteignez le produit : Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [14].
 3. Retirez la batterie [18].
 4. Dévissez la vanne d'arrêt [37] du tuyau [2].
 5. Dévissez l'écrou de la vanne d'arrêt [37] pour faire s'écouler le reste du produit à pulvériser (fig. M).
 6. Retirez le petit filtre [36] (fig. M).
 7. Retirez la buse [12].
 8. Dévissez le couvercle du réservoir de pulvérisation [8] et retirez le panier filtrant [26].
- S'il reste encore du produit à pulvériser dans le réservoir de pulvérisation [3] :
 - Videz le produit à pulvériser du réservoir de pulvérisation [3] dans un récipient adapté aux produits chimiques. Ne stockez pas les produits chimiques sur une longue période dans le réservoir de pulvérisation.
 - Nettoyez et rincez le réservoir de pulvérisation [3] et les accessoires à l'eau claire. Il est possible d'y ajouter un petit peu de nettoyant ménager doux.
 - Utilisez un chiffon humide ne peluchant pas pour nettoyer le réservoir de pulvérisation [3]. Essuyez la surface avec un chiffon sec.
 - Les pièces suivantes peuvent être retirées et nettoyées à l'eau courante :
 - [9] Lance en acier inoxydable
 - [10] Lance en plastique
 - [12] Buses
 - [26] Panier filtrant
 - [36] Petit filtre
 - Si les buses [12] ou la tête de pulvérisation conique [33] sont colmatées, nettoyez-les en introduisant une aiguille.
 - Si le panier filtrant [26] et le petit filtre [36] ne peuvent pas être bien nettoyés sous l'eau courante, utilisez une brosse pour les nettoyer.

- Nettoyez les pièces individuelles selon les intervalles suivants :

Pièce	Manipulation	Avant utilisation	Après utilisation	Chaque semaine	Chaque mois	Tous les 3 mois
Produit entier	Contrôle visuel	X	–	–	–	–
	Nettoyer	–	X	–	–	–
[3] Réservoir de pulvérisation	Vider et nettoyer	–	X	–	–	–
[9] Lance en acier inoxydable	Nettoyer	–	X	–	–	–
[10] Lance en plastique						
[12] Buses						
[26] Panier filtrant	Nettoyer	–	–	–	–	X
[36] Petit filtre						
[37] Vanne d'arrêt	Nettoyer	–	X	–	–	–
■ Les intervalles ci-dessus sont valables pour des conditions de fonctionnement normales. Si vos temps de travail sont plus longs, adaptez les intervalles indiqués en conséquence.						

● Rangement

1. Éteignez le produit : Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **[14]**.
 2. Retirez la batterie **[18]**.
 3. Videz tout le matériel de pulvérisation du réservoir de pulvérisation **[3]**, du tube de buse en acier inoxydable **[9]**, du tube de buse en plastique **[10]** et des accessoires de buse **[12]**. Le produit et ses accessoires seront endommagés par le gel s'ils ne sont pas complètement vidés.
- Stockez le produit et ses accessoires vides et propres, avec le tube de buse en acier inoxydable **[9]**, le tube de buse en plastique **[10]** et les accessoires de buse **[12]** orientés vers le haut.
 - Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, non poussiéreux hors gel et bien aéré.
 - Rangez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
 - La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
 - Stockez les produits chimiques exclusivement dans des conteneurs agréés.
 - Conservez les produits chimiques à un endroit inaccessible pour les enfants et animaux.

Mise en service après l'hiver

- Vérifiez que le compartiment de la batterie, le réservoir de pulvérisation **[3]**, le tube de buse en acier inoxydable **[9]**, le tube de buse en plastique **[10]** et les accessoires de buse **[12]** ne sont pas contaminés et nettoyez-les si nécessaire.

- Vérifiez que le produit et toutes les pièces d'alimentation en eau ne fuient pas.

Remarques sur la batterie

- Rangez la batterie [18] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Avant un stockage longue durée, la batterie doit être chargée entre 40 % et 60 % (rouge et orange pour l'indicateur de niveau de la batterie [21]).
- Vérifiez l'état de charge de la batterie [18] environ tous les 3 mois, lorsque vous la stockez sur une longue période. Rechargez-le en cas de besoin.

● Transport

- Avant le transport : Éteignez le produit – appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [14]. Retirez la batterie [18]. Laissez tout le produit à pulvériser s'écouler du réservoir de pulvérisation [3].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes secousses, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Dépannage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact inopiné de la matière pulvérisée avec la peau et les yeux !

- Portez toujours un équipement de protection personnel adapté, comme indiqué par le fabricant de produits chimiques, lorsque vous utilisez, préparez, manipulez, vaporisez ou jetez des produits chimiques. Cet équipement comporte au minimum des lunettes de protection, gants, protection respiratoire, et vêtements de protection.
- Avant de commencer à travailler avec le produit, poussez le déclencheur [28] vers le bas jusqu'à ce que la pression soit complètement relâchée. Si la pression n'a pas été relâchée avant, les produits chimiques risquent de gicler de manière incontrôlée lors du travail avec le produit.
- Effectuez un test avec de l'eau propre après le travail.

Erreur	Cause possible	Solution
Impossible d'allumer le produit.	La batterie [18] n'est pas mise en place correctement.	Insérez la batterie [18] de manière conforme.
	La batterie [18] est vide.	Rechargez la batterie [18].

Erreur	Cause possible	Solution
Le produit n'est pas pulvérisé.	Aucune pression existante.	Éteignez le produit : Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [14].
	Aucun produit chimique ne se trouve dans le réservoir de pulvérisation [3].	Remplissez le réservoir de pulvérisation [3] de produits chimiques.
	Les buses [12] ou la tête de pulvérisation conique [33] sont bloquées.	Éteignez le produit, enlevez la batterie [18] et laissez le produit refroidir. Nettoyez les buses [12] ou la tête de pulvérisation conique [33] en insérant une aiguille (voir « Nettoyage et entretien »).
	Le petit filtre [36] est bloqué.	Éteignez le produit, enlevez la batterie [18] et laissez le produit refroidir. Nettoyez le petit filtre [36] sous l'eau courante avec une brosse (voir « Nettoyage et entretien »).
Une fuite se produit.	Les pièces concernées ne sont pas correctement raccordées.	Éteignez le produit, enlevez la batterie [18] et laissez le produit refroidir. Raccorder les pièces concernées de manière conforme.
	Le joint d'étanchéité est détérioré.	Éteignez le produit, enlevez la batterie [18] et laissez le produit refroidir. Remplacez le joint d'étanchéité.

● Mise au rebut

Ne laissez jamais les produits chimiques s'écouler dans les égouts ou les canalisations, éliminez-les correctement et de manière respectueuse de l'environnement, par ex. en les déposant auprès d'un point de collecte prévu à cet effet.

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure,

Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par

exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 495696_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 495696_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 495696_2504)

IAN : 495696_2504
Identification du produit : "Parkside" 20V Pulvérisateur à dos sans fil
Numéro de modèle : HG13649

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

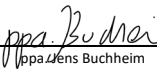
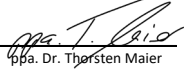
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	02.07.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



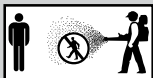
Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina 103
Inleiding	Pagina 104
Beoogd gebruik	Pagina 104
Leveringsomvang	Pagina 105
Onderdelenbeschrijving	Pagina 105
Technische gegevens	Pagina 106
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 108
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 108
Veiligheidsaanwijzingen voor rugspuiten	Pagina 111
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina 114
Wat te doen in noodgevallen	Pagina 114
Overige risico's	Pagina 115
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina 115
Vorbereitung	Pagina 116
Accessoires	Pagina 116
Kenmerken	Pagina 117
Accu	Pagina 117
Accu opladen	Pagina 117
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina 118
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina 118
Vóór gebruik	Pagina 118
Schouderriem aanbrengen	Pagina 118
Roestvrijstalen sproeibuis aanbrengen	Pagina 118
Lengte van de roestvrijstalen sproeibuis instellen	Pagina 118
Kegelsproeikop op de roestvrijstalen sproeibuis instellen	Pagina 119
Kunststof sproeibuis aanbrengen	Pagina 119
Sproeihulpstukken aanbrengen	Pagina 119
Sproei-oplossing mengen	Pagina 120
Eerste stappen, als personen in contact zijn gekomen met pesticiden	Pagina 121
Sproeitank vullen	Pagina 121

Bediening	Pagina 122
In- en uitschakelen	Pagina 122
Sproeien	Pagina 123
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 124
Onderhoud	Pagina 124
Reparatie	Pagina 125
Schoonmaken	Pagina 125
Opbergen	Pagina 127
Transport	Pagina 127
Probleemoplossing	Pagina 128
Afvoer	Pagina 129
Garantie	Pagina 130
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 130
Service	Pagina 131
EU-conformiteitsklaring	Pagina 132

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag een veiligheidsbril!
			Draag ademhalingsbescherming!
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Draag veiligheidshandschoenen!
			Beschermende kleding dragen!
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Draag gehoorbescherming!
			Schakel het product uit en verwijder de accu, voordat u accessoires verwisselt, het product reinigt of als het niet wordt gebruikt.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Veiligheidsschoeisel dragen!
			Bescherm de accu tegen vuur.
	Gelijkstroom/-spanning (accu)		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Wisselstroom/-spanning (oplader)		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Zekering (oplader)		De CE-markering bevestigt conformiteit met de EU-richtlijnen die van toepassing zijn op het product.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes (oplader).		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen



Houd omstanders uit de buurt tijdens het sproeien.

**UK
CA**

De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

20 V ACCU-RUGSPUIT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze 20 V accu-rugspuit (hierna “product” of “elektrisch apparaat”) is alleen voorzien voor gebruik buiten in een goed geventileerde omgeving.

Het product mag niet binnenshuis of in slecht geventileerde omgevingen worden gebruikt.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor privé huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik.

Het product mag uitsluitend in privé-omgevingen worden gebruikt door volwassenen die gepast zijn opgeleid over de gevaren en de bij het gebruik van het product te treffen voorzorgsmaatregelen.

Het product is ontworpen voor het sproeien van in de handel gebruikelijke huishoudelijke en tuinchemicaliën, zoals:

- Insecticiden
- Fungiciden
- Onkruidverdelgingsmiddelen
- Meststoffen

Het product kan ook worden gebruikt voor het bewateren van planten.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Gebruik altijd het juiste inzetgereedschap in overeenstemming met het gebruiksdoel! Neem bij de aankoop en het gebruik van accessoires de technische eisen van het product in acht (zie “Technische gegevens”)!

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden niet beoogd beschouwd en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Accu-rugspuit
- 1 Schouderriem
- 1 Roestvrijstalen sproeibuis
- 1 Kunststof sproeibuis
- 1 Takkensproeier
- 1 Sproeier met dubbele kop
- 1 Sproeier met enkele kop
- 1 Nevelsproeier
- 1 Ophanghaak
- 1 Multi-ophanghaak
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Korffilter (voorgemonteerd)

TIP

- Accu en snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

● Onderdelenbeschrijving

Afb. A:

- | | |
|------------------------------|----|
| 1 Greep | |
| 2 Slang | |
| 3 Sproeitank | |
| 4 Volumeschaal | |
| 5 Accuvakdeksel | |
| 6 Schouderriem | |
| 6a Riemhaak | ×4 |
| 7 Sproeitankpen | |
| 8 Deksel van de sproeitank | |
| 9 Roestvrijstalen sproeibuis | |
| 10 Kunststof sproeibuis | |
| 11 Ophanghaak | |
| 11a Multi-ophanghaak | |

- | | |
|--------------------------|----|
| 12 Sproeihulpstuk: | |
| Takkensproeier | ×1 |
| Sproeier met dubbele kop | ×1 |
| Sproeier met enkele kop | ×1 |
| Nevelsproeier | ×1 |

Afb. B:

- | | |
|---------------------------|--|
| 13 Drukindicator | |
| 14 Aan/uit-schakelaar | |
| 15 Laadniveau-indicator | |
| 16 Drukkiestoets | |
| 17 Gesp (zie Afb. A of N) | |

Afb. C:

- | | |
|--|--|
| 18 Accu* | |
| 19 Ontgrendelingstoets | |
| 20 Toets  (ladingsniveau) | |
| 21 Aanduiding accuniveau | |
| 22 Aansluitsnoer met netstekker | |
| 23 Oplader (snellader)* | |
| 24 Oplaadcontrole-LED – rood | |
| 25 Oplaadcontrole-LED – groen | |

* Accu en snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

Afb. E tot P:

- | | |
|-----------------------|----|
| 26 Korffilter | |
| 27 Oog | ×4 |
| 28 Trekker | |
| 29 Wartelmoer | ×2 |
| 30 Borgring | ×2 |
| 31 O-ring | ×2 |
| 32 Wartelmoer | |
| 33 Kegelsproeikop | |
| 34 Accuaansluiting | |
| 35 Vergrendelingsknop | |
| 36 Klein filter | |
| 37 Afsluiters | |

● Technische gegevens

20 V accu-rugspuit	PPARDS 16 D3
Nominale spanning:	20 V
Soort pomp:	Membraan
Capaciteit van de tank:	16 l
Werkdruk:	2–6 bar (regelbaar)
Max. bedrijfstemperatuur:	40 °C
Gewicht (leeg):	ca. 4 kg (zonder accu)
Gewicht (vol):	ca. 20 kg
Resterende oplossing in de sproeitank (max.):	250 ml
IP-beschermingswijze:	IPX1

Afmetingen

Opzetstuk	Maaswijdte	Ø
 Takkensproeier	–	2 mm
 Sproeier met enkele kop	–	2 mm
 Sproeier met dubbele kop	–	2 mm
 Nevelsproeier	–	0,8 mm
 Korffilter	0,25 mm	–
 Kegelsproeikop	–	1,8 mm
 Klein filter	0,18 mm	–

Doorstroomsnelheid (l/h)

Opzetstuk	Doorstroomsnelheid (l/h)	Nominale druk (bar)
 Takkensproeier	90,9	4,4
 Sproeier met enkele kop	81,8	5,5
 Sproeier met dubbele kop	128,3	2,0
 Kegelsproeikop (nevel)	117,3	2,5
 Kegelsproeikop (nevel)	61,8	5,8
 Kegelsproeikop (waterstraal)	125,2	2,0

PARKSIDE Performance Smart accu	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Frequentiebereik:	2400–2483,5 MHz
Vermogensniveau:	≤20 dBm

Oplaadtijd

	2 Ah accu PAP 20 B1 *	4 Ah accu PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PDSL G 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Oplader Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

* Accu en snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

Aanbevolen omgevingstemperatuur (product en accu)

Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsrukniveau L_{pA} :	67,3 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	75,3 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Hand-/armtrillingen $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Onzekerheid K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo gering mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).



Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaan de aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

1. **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
2. **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

3. **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

1. **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
2. **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
3. **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
4. **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
5. **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

6. **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1. **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
2. **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
3. **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.

4. **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
5. **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
7. **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
8. **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u getrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1. **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u

beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

2. **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
3. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
4. **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
5. **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
6. **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

7. **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
8. **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

1. **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.
2. **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
3. **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
4. **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende

accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

5. **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
6. **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
7. **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

1. **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
2. **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

● Veiligheidsaanwijzingen voor rugspuiten

- De rugspuit mag alleen worden gebruikt met gewasbeschermingsmiddelen, die door lokale/nationale inspectiediensten voor gewasbeschermingsmiddelen zijn toegelaten voor gebruik met rugzak-sproeiapparaten.

- Houd de omgeving tijdens het sproeien vrij van alle omstanders, kinderen en huisdieren.
- Let op de gevaren, die worden gevormd door de sproeimiddelen. Lees het etiket op de originele verpakking zorgvuldig en volg de aanwijzingen, voordat u pesticiden of andere sproeimiddelen gebruikt met het product.
- **Brandgevaar!** Sproei geen brandbare vloeistoffen, zoals benzine.
- **Explosiegevaar!** Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Gebruik alleen de inbegrepen of door de fabrikant toegelaten onderdelen.
- Sproei niet in wind, water of in een drinkwaterbronnen.
- Houd de spuitlans uit de buurt van de bediener.
- Draai het deksel van de sproeitank goed vast na het vullen van de sproeitank met vloeistoffen.
- Gebruik alleen in de handel gebruikelijke chemicaliën op waterbasis.
- Gebruik geen alkalische zelfverwarmende of corrosieve vloeistoffen met het product. Deze kunnen metalen onderdelen laten corroderen of de sproeitank en de slang aantasten.
- Laat na het gebruik van het product geen restanten of sproeimateriaal achter in de sproeitank. Maak het product na ieder gebruik schoon.
- Vul de tank niet met vloeistoffen met een temperatuur van meer dan 45 °C, om beschadiging van de slang of van de sproeitank te voorkomen.
- Overvul de sproeitank niet.
- Gebruik het product niet in krappe of gesloten ruimtes. Sproei altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook, eet of drink niet, terwijl u het product gebruikt.
- Rook niet in omgevingen waarin het product wordt gebruikt.
- Draag altijd geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting (zie “Voorbereiding” – “Accessoires”). Neem contact op met een expert voor specifieke informatie over persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Sproei de sproeimiddelen niet direct op de huid.
- Richt de sproeikop direct op de te besproeien planten of voorwerpen.
- Zorg ervoor dat de sproeimiddelen gericht zijn op een omgeving die hierdoor niet wordt beschadigd.
- **Risico op elektrische schokken!** Sproei niet in de richting stopcontacten.
- Was na elk gebruik grondig uw handen en alle plaatsen waar de huid in aanraking is gekomen met de sproeimiddelen.
- Verwijder de accu uit het product, voordat u het product leegt, schoonmaakt of opbergt, om onvoorzien starten te voorkomen.
- Onderzoek het product vóór elk gebruik grondig van binnen en van buiten en controleer alle componenten.
- Controleer op gescheurde en beschadigde slangen, lekkages, verstopte sproeikoppen en defecte of beschadigde onderdelen.
- Een beschadigde slang of een loszittende slangaansluiting kan leiden tot onbedoeld contact met de sproei-oplossing, wat ernstig letsel of materiële schade tot gevolg kan hebben.
- Laat het product bij beschadigingen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.

- Til of draag het product niet aan slang of de afsluiter. Draag het product alleen aan de greep en aan de schouderriem.
- Gebruik het product nooit in een ruimte, waarin explosiegevaar bestaat of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Zet het product niet zodanig neer dat het in een badkuip of wastafel kan vallen of hierin kan worden getrokken.
- Gebruik het product alleen wanneer het rechtop staat.
- Gebruik het product niet met lege sproeitank.
- Het is noodzakelijk om gepast te worden opgeleid met betrekking tot een veilige bediening.
- Gebruik het product niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen.
- Voer vóór het gebruik van het product altijd een visuele controle uit. Gebruik het product niet als het is beschadigd. Als het product is beschadigd, laat het dan controleren door gekwalificeerd personeel.
- Controleer het product op mogelijke schade. Verhelp eventuele lekkages, voordat u het product gebruikt.
- Richt het accessoire bij montage of demontage niet op uzelf of op andere personen.
- Het product mag telkens door slechts 1 persoon tegelijk worden bediend. Er mogen zich binnen een straal van 15 meter geen andere personen bevinden.
- Als er geen sproeistraal uit de sproeikop komt of de sproeihoefveelheid minder is, dan is de slang of eventueel het sproeisysteem verstopt. Spoel en reinig alle onderdelen van de slang en van het sproeisysteem (afsluiter, klein filter, sproeibuis, slang, sproeikop) met schoon water.
- Vul de sproeitank **3** met schoon water, nadat het product voor langere tijd werd opgeslagen (bijv. tijdens de winter). Laat het product proefdraaien, om te controleren of er zich lekkages of scheuren voordoen.
- Laat na elk gebruik en vooral vóór het afnemen van het deksel van de sproeitank de restdruk in de sproeitank ontsnappen. Druk daarvoor op de trekker.
- Wijzig het product onder geen enkele omstandigheid. Modificaties kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Alle onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden, die niet worden vermeld in deze gebruiksaanwijzing, moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant ter beschikking worden gesteld. Alle andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum. Ondeskundig onderhoud, gebruik van niet conforme onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen een gevaarlijke situatie veroorzaken, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.
- Let op het afgegeven volume tijdens bedrijf.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.

- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.
- Houd de gebruiksaanwijzing of het etiket van de sproeimiddelen altijd bij de hand, om de arts in noodgevallen te kunnen informeren over de betreffende chemische stof.
- Volg in noodgevallen de aanwijzingen van de fabrikant van de chemicaliën op, die zijn aangegeven op het etiket.
- Neem de veiligheidsinformatiebladen van de fabrikant in acht.
- Procedure na ongevallen: Als u in aanraking bent gekomen met de sproei-oplossing, schakel dan het product uit, door op de aan-/uit-schakelaar **14** te drukken. Maak het product onmiddellijk los door het onderste uiteinde van het lipje aan beide zijden van de schouderriem **6** op te tillen en de gesp **17** van de borstband los te maken (Afb. N).
- **Gevaar voor de gezondheid door contact met gewasbeschermingsmiddelen!**
Gewasbeschermingsmiddelen kunnen een gevaar voor de gezondheid vormen, door inademen, inslikken of opname via de huid. Raadpleeg een arts in twijfelgevallen of als er zich symptomen voordoen. Neem daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:
 - Neem de veiligheidsaanwijzingen op de etiketten van het gewasbeschermingsmiddel in acht.
 - Neem de aangegeven max. concentratie in acht.

- Bepaalde vloeistoffen vereisen een veiligheidsbril, handschoenen of andere beschermingsmaatregelen.
- Vraag altijd een veiligheidsinformatieblad aan van fabrikant van de chemicaliën en neem dit in acht.
- Leeg de sproei-oplossing altijd als u veilig bent.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het apparaat en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
- Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend geschikt voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

● Voorbereiding

Het veilige gebruik van dit product vereist een goed begrip van de informatie op het product en in deze gebruiksaanwijzing. Het product vereist ook grondige kennis van het project dat u aanpakt. Zorg er vóór het gebruik van het product voor dat u vertrouwd bent met alle bedieningsfuncties en veiligheidsvoorschriften.

Als u de eerste keer werkt met dit product, laat u dan praktische aanwijzingen over het gebruik van het product en de persoonlijke veiligheidsuitrusting geven door een ervaren bedienaar.

● Accessoires

Om dit product veilig en zoals voorgeschreven te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschappen en hulpmiddelen, vereist:

- In de handel gebruikelijke chemicaliën voor huishouden en tuin, bijv. insecticiden, fungiciden, onkruidverdelgingsmiddelen en meststoffen
- Geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting (PBM), bijv.:
 - Niet-doorlatende kleding, beschermende kleding
 - Niet-doorlatende veiligheidslaarzen met antislipzolen, die bestand zijn tegen gewasbeschermingsmiddelen
 - Niet-doorlatende handschoenen, die resistent zijn tegen gewasbeschermingsmiddelen
 - Goed zittende veiligheidsbril volgens de Europese Norm EN 166
 - Geschikt ademhalingsmasker
- Accessoires zijn verkrijgbaar bij uw handelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

- Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar.

TIP

- Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over de accu en de oplader. Accu en oplader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang (zie “Leveringsomvang”).

● Kenmerken

- **Sproeitank:** De capaciteit van de sproeitank [3] bedraagt 16 liter.
- **Trekker:** Door het indrukken van de trekker [28] wordt een sproeistraal vrijgegeven voor het sproeien van in de handel gebruikelijke huishoudelijke en tuinchemicaliën.
- **Vergrendelingsknop:** De vergrendelingsknop [35] maakt continu sproeien mogelijk zonder dat u de trekker ingedrukt hoeft te houden.
- **Aan-/uit-schakelaar:** De aan-/uit-schakelaar [14] schakelt het product in of uit en regelt de sproeidruk.
- **Accudeksel:** Het accuvakdeksel [5] beschermt de accu tegen contact met vloeistoffen.
- **Filter:** Het korffilter [26] en het kleine filter [36] dienen voor het filteren van vaste stoffen.
- **Sproeikoppen:** Het sproeihulpstuk [12] en de kegelsproeikop [33] zijn inbegrepen om verschillende sproeipatronen en doorstroomsnelheden mogelijk te maken.
- **Aanduiding accuniveau:** De aanduiding accuniveau [21] dient voor het aanduiden van het ladingsniveau van de accu [18].

- **Schouderriem:** In geval van nood kan het product snel van de gebruiker worden losgemaakt door het onderste uiteinde van het lipje aan beide zijden van de schouderriem [6] op te tillen en gesp [17] van de borstband los te maken (Afb. N).

● Accu

● Accu opladen

Afb. C

TIP

- De accu [18] kan telkens worden opgeladen, zonder dit de levensduur van de accu vermindert.
- Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu [18] niet.
- Laad de accu [18] vóór het gebruik op, als het oplaadingsniveau van de accu gemiddeld of laag is.

1. Plaats de accu [18] in de accu-snellader [23].
2. Steek het aansluitenoer met netstekker [22] in een stopcontact.
3. De oplaadcontrole-LEDs (groen [25] en rood [24]) geven de status van de accu-snellader [23] en de accu [18] aan:

LEDs	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Als de accu [18] volledig is opgeladen:
 - Verwijder de accu [18] uit de accu-snellader [23].
 - Trek het aansluitsnoer met netstekker [22] uit het stopcontact.

● Accu plaatsen/verwijderen

1. Open het accuvakdeksel [5] (afb. I).
2. **Inzetten:** Plaats de accu [18] op de geleiderail en schuif hem terug in het product. De accu klikt hoorbaar vast.
3. **Verwijderen:** Druk de ontgrendeltoets [19] op de accu [18] in en trek hem er uit.
4. Sluit het accuvakdeksel [5].

● Ladingsniveau van de accu controleren

Afb. C

- Druk op de toets  [20] op de accu [18].
- Het ladingsniveau van de accu [18] wordt weergegeven door de aanduiding accuniveau [21]:

LEDs	Status
Rood – geel – groen	Accu volledig opgeladen
Rood – geel	Accu half opgeladen
Rood	Accu moet worden opgeladen

● Vóór gebruik

● Schouderriem aanbrengen

(Afb. F)

1. Hang de riemhaken [6a] aan de schouderriem [6] in de ogen [27] van de sproeitank [3].
2. Stel de lengte van de schouderriem [6] af.

● Roestvrijstalen sproeibuis aanbrengen

(Afb. G)

1. Het ene uiteinde van de roestvrijstalen sproeibuis [9] heeft een O-ring [31]. Verbind deze kant van de stalen sproeibuis met de afsluiter [37].
2. Schuif de wartelmoer [29], de borgring [30] en de O-ring [31] in de richting van de schroefdraad van de afsluiter [37].
3. Draai de wartelmoer [29] met de klok mee, tot deze vastzit.

TIP

- ▶ Als de roestvrijstalen sproeibuis [9] niet wordt gebruikt: Optioneel – bevestig de roestvrijstalen sproeibuis met de ophanghaken [11] aan de sproeitankpkn [7], om deze gemakkelijker te kunnen dragen.

● Lengte van de roestvrijstalen sproeibuis instellen

(Afb. H)

TIP

- ▶ Pas de lengte van de roestvrijstalen sproeibuis [9] zodanig aan, dat u zichzelf, omstanders of het milieu niet verontreinigt.

De roestvrijstalen sproeibuis [9] is uittrekbaar.

De roestvrijstalen sproeibuis [9] verlengen:

1. Draai de wartelmoer [32] tegen de klok in, totdat deze los is.
2. Trek de roestvrijstalen sproeibuis [9] aan de punt naar buiten, tot deze de gewenste lengte heeft bereikt.

3. Draai de wartelmoer [32] met de klok mee, totdat deze vastzit.

TIP

- ▶ Vergroot indien nodig de lengte van de roestvrijstalen sproeibuis [9], om verontreiniging van de omgeving, de gebruiker of omstanders te voorkomen.

● Kegelsproeikop op de roestvrijstalen sproeibuis instellen

(Afb. J)

De kegelsproeikop [33] is voorgemonteerd op de roestvrijstalen sproeibuis [9].

Sproeibeeld instellen

- **Waterstraal:** Draai de punt van de kegelsproeikop [33] tegen de klok in (kegelsproeikop losdraaien).
- **Nevel:** Draai de punt van de kegelsproeikop [33] met de klok mee (draai de kegelsproeikop vast).

● Kunststof sproeibuis aanbrengen

(Afb. K, L)

- Sluit een willekeurig uiteinde van de kunststof sproeibuis [10] aan op de afsluiter [37].
- Schuif de O-ring [31], de borgring [30] en de wartelmoer [29] op de schroefdraad van de afsluiter [37].
- Draai de wartelmoer [29] met de klok mee, totdat deze vastzit (afb. G).

● Sproeihulpstukken aanbrengen

Het sproeihulpstuk [12] kan alleen worden gemonteerd met de kunststof sproeibuis [10].

Het sproeihulpstuk kan niet worden gemonteerd met de roestvrijstalen sproeibuis [9].

- Plaats het gewenste sproeihulpstuk [12] in een uiteinde van de kunststof sproeibuis [10].
- Schuif de O-ring [31], de borgring [30] en de wartelmoer [29] in de richting van de schroefdraad op het sproeihulpstuk [12].
- Draai de wartelmoer [29] met de klok mee, om deze vast te draaien op de schroefdraad van het sproeihulpstuk [12].

Keuze van het geschikte sproeihulpstuk

Mondstuk		Toepassing
Takken-sproeier		Gelijkmatig sproeibeeld
Sproeier met dubbele kop		Sproeien van grote oppervlakken Grote planten sproeien Grote waterstroom
Sproeier met enkele kop		Sproeien van kleine oppervlakken Sproeien van kleine planten
Nevel-sproeier		Nevel sproeien Grote waterstroom

TIP

- ▶ Gebruik uitsluitend de bij het product geleverde sproeikoppen en filters.
- ▶ Als het sproeihulpstuk [12] niet wordt gebruikt, kunt u het optioneel met de multi-ophanghaak [11a] aan de sproeitankpen [7] bevestigen voor gemakkelijker dragen.

● Sproei-oplossing mengen

WAARSCHUWING!

► Meng de chemicaliën strikt volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Verkeerde mengsels kunnen giftige dampen of explosieve oplossingen veroorzaken.

► Meng alleen de hoeveelheid vloeistof die u voor een toepassing nodig hebt.

► **Risico's van onvoorzien contact van de sproeimaterialen met huid en ogen!** Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting op maat, zoals gegeven door de fabrikant van de chemicaliën, als u chemicaliën gebruikt, voorbereidt, behandelt, versproeit of afvoert. Deze uitrusting bevat minstens een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

- Sproei vloeibare gewasbeschermingsmiddelen nooit onverdund.
- Bereid de oplossing voor en vul de sproeitank **3** alleen buiten of op goed geventileerde plaatsen.
- Meng en vul alleen in omgevingen waarin gemorste sproeimiddelen gemakkelijk kunnen worden ingedamd.
- Houd genoeg lappen klaar om gemorste stoffen onmiddellijk te kunnen opnemen.
- Bereid slechts een hoeveelheid van de oplossing voor, die voldoende is voor de betreffende taak, zodat er geen resten overblijven.
- Meng geen verschillende chemicaliën, tenzij het mengsel door de fabrikant werd toegestaan.

- De te sproeien vloeistoffen moeten zo dun zijn als water. Dikkere vloeistoffen kunnen niet juist worden gesproeid.
- Voorkom verontreiniging met sproeimiddelen van het milieu, de watervoorziening en/of open riolering.
- Niet verbruikte restanten van sproeimiddelen moeten altijd worden verzameld in een geschikte container en worden afgevoerd door de plaatselijke of nationale instanties.
- Voorkom elk direct contact met sproeimiddelen. Bij contact met sproeimiddelen de betreffende lichaamsdelen onmiddellijk met veel schoon water afspoelen. Raadpleeg indien nodig een arts.
- Houd kinderen, huisdieren en speelgoed (inclusief speelgoed voor huisdieren) minstens zo lang uit de buurt van omgevingen waarin u pesticiden mengt en verspreid, zoals aangegeven op het etiket van het sproeimiddel. Als er op het etiket geen tijd is aangegeven, wacht dan totdat de pesticiden droog zijn, voordat u de omgeving weer betreedt.
- Bewaar de sproeimiddelen buiten bereik van kinderen en huisdieren in een afgesloten kast of tuinhuisje. Het wordt aanbevolen om kasten en kisten te voorzien van kindersluitingen of hangsloten. Veiligheidssluitingen zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke bouwmarkt.
- Leer kinderen dat “pesticiden giftig zijn” – iets dat ze nooit mogen beetpakken of eten.

● Eerste stappen, als personen in contact zijn gekomen met pesticiden

■ Inslikken:

- Raadpleeg een arts.
- Een slachtoffer dat bij bewustzijn is, moet een kleine hoeveelheid water drinken, om het pesticide te verdunnen.
- Breng braken alleen op gang, als dit wordt aangeraden door een alarmcentrale voor giften of een arts.

■ Contact met de huid:

- Verontreinigde kleding uittrekken.
- De getroffen lichaamsdelen onmiddellijk met veel schoon water afspoelen.
- Als de huid er verbrand uit ziet, breng dan geen zalf aan.
- Raadpleeg indien nodig een arts.

■ Inademen:

- Als het slachtoffer zich buiten bevindt, breng of draag het dan weg van de omgeving waarin de pesticiden onlangs werden verspreid.
- Als het slachtoffer zich binnen bevindt, breng of draag het dan onmiddellijk naar frisse lucht.
- Maak strakzittende kleding van het slachtoffer los. Als de huid van het slachtoffer blauw is of het slachtoffer niet meer ademt, beadem het dan (als u weet hoe) en roep om hulp.

■ Contact met de ogen:

- Houd de oogleden open en spoel onmiddellijk met schoon water.
- Gebruik geen chemicaliën of druppels, tenzij dit wordt opgedragen door een arts of een alarmcentrale voor giften.
- Dek het oog af met een schone doek en zoek onmiddellijk een arts op.

● Sproeitank vullen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op onvoorzien contact van de sproeimiddelen met de huid en ogen.

- ▶ Draag altijd geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën, als u chemicaliën gebruikt, voorbereidt, behandelt, versproeit of afvoert. Bij deze uitrusting behoren minstens een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Vermijd onbedoeld starten. Overtuig u ervan dat het product uitgeschakeld is en dat de accu ^[18] uit het product is verwijderd.
- ▶ Het maximale volume van de sproeitank ^[3] bedraagt 16 liter. Overvul de sproeitank niet!

TIP

- ▶ Maatbekers, die wordt gebruikt voor het vullen van de sproeitank ^[3] en het mengen van sproeimaterialen, grondig schoonmaken en uitspoelen.
- ▶ Het korffilter ^[26] voorkomt dat vuildeeltjes, die de pomp kunnen verstopen of beschadigen, in de sproeitank blijven.
- ▶ Plaats het korffilter altijd weer terug, voordat u het deksel van de sproeitank ^[8] weer aanbrengt.
- ▶ Gebruik alleen gewasbeschermingsmiddelen, die door lokale/nationale inspectiediensten voor gewasbeschermingsmiddelen zijn toegelaten voor gebruik met rugspuiten.

Vóór het vullen van de sproeitank met sproei-oplossing

1. Laat het product proefdraaien met leidingwater. Controleer alle onderdelen van het product op dichtheid.

Schone sproeitank vullen

1. Zet de sproeitank [3] op een vlakke ondergrond.
2. Schroef het deksel van de sproeitank [8] af en verwijder het. Controleer of het korffilter [26] juist is geplaatst (afb. E).
3. Giet tot 16 liter sproei-oplossing voorzichtig in de sproeitank [3].
4. Plaats het deksel van de sproeitank [8] na het vullen. Draai het deksel van de sproeitank goed vast.

TIP

- Breng een etiket aan op het product, om aan te geven welke chemische stof wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING!

- Probeer nooit om de sproeitank [3] te vullen, terwijl u deze draagt.

Sproeimateriaal wisselen

Als er zich nog sproeimateriaal in de sproeitank [3] bevindt:

1. Schroef het deksel van de sproeitank [8] af en verwijder het korffilter [26].
2. Giet het sproeimateriaal uit de sproeitank [3] over in een voor chemicaliën toegelaten container. Bewaar de chemicaliën niet over een langere periode in de sproeitank.
3. Gebruik schoon water voor het schoonmaken en spoelen van de sproeitank [3] en de hulpstukken. Er kan een kleine hoeveelheid van een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel worden toegevoegd.

4. Vul de tank met het nieuwe sproeimateriaal (zie "Sproeitank vullen").

● Bediening

● In- en uitschakelen

(Afb. B)

Door het inschakelen van het product wordt dit in de stand-bymodus gezet. Het product sproeit pas als de trekker [28] wordt ingedrukt, terwijl het product is ingeschakeld.

Inschakelen:

- ☐ Druk op de aan/uit-schakelaar [14].

Druk verhogen

- ☐ Druk op de drukkiestoets [16].
- ☐ De druk neemt toe telkens wanneer de toets wordt ingedrukt tot instelling 6, waarna de druk terugkeert naar instelling 2.

Uitschakelen

- ☐ Druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar [14].

Het product is voorzien van een laadniveau-indicator [15]. Deze geeft het opladingsniveau van de accu [18] aan, als de accu in het product is geplaatst. Als het product wordt ingeschakeld, licht de laadniveau-indicator op.

Laadniveau-indicator	Ladings-niveau
Rood/oranje/groen	Maximum
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Sproeien

WAARSCHUWING!

- ▶ Risico op onvoorzien contact van sproeimateriaal met huid en ogen. Draag altijd geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de chemicaliën, als u chemicaliën gebruikt, voorbereidt, behandelt, versproeit of afvoert. Deze uitrusting omvat minstens een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
 - ▶ Voordat u chemicaliën versproeit, moet u controleren, hoe dicht u zich bevindt bij gevoelige gebieden, zoals scholen, ziekenhuizen, gevoelige velden, waterwegen, veestapels, boerderijen en bijengebieden.
- Werk alleen buiten of op zeer goed geventileerde plaatsen, bijv. in open kassen.
 - Eet, drink of rook niet bij het werken met gewasbeschermingsmiddelen.
 - Als u bij het verspreiden van het sproeimateriaal wordt onderbroken – bijv. door een telefoonoproep – sluit dan de container van het sproeimateriaal zoals voorgeschreven en zet deze buiten bereik van kinderen, die tijdens uw afwezigheid in de omgeving zouden kunnen komen.
 - Blaas sproeikoppen of andere onderdelen nooit door met de mond.
 - Sproei niet in de richting van mensen of dieren. Vermijd om op windrige dagen te sproeien. De gespreide materialen kunnen onvoorziën op planten of voorwerpen waaien, die niet mogen worden besproeid. Sproei altijd in de windrichting.
 - Een te hoge of te lage sproeidruk of ongunstige weersomstandigheden kunnen een verkeerde concentratie van de oplossing veroorzaken.
 - Sproei nooit in de richting van omstanders.
 - Wees bijzonder voorzichtig bij gladde omstandigheden – vocht, sneeuw, ijs, op steile hellingen of oneven terrein.
 - Let op hindernissen: Let op afval, boomstronken, wortels en greppels, waarover u zou kunnen vallen of struikelen.
 - Las tijdig pauzes in, om moeheid en uitputting te voorkomen, om het risico op ongevallen te verminderen.
 - Werk rustig en voorzichtig – bij daglicht en alleen bij goed zicht. Blijf waakzaam, om anderen niet in gevaar te brengen.
 - Werk nooit op een ladder of een andere onveilige steun.
 - Let er bij werkzaamheden buiten en in tuinen in het bijzonder op dat u geen kleine dieren verwondt.
 - Er moeten bij het sproeien rekening worden gehouden met verschillende parameters, om afdrijven te voorkomen. Voorbeelden:
 - Sproeikoppen
 - Druk
 - Lengte van de sproeibuis
 - Windsnelheid
 - Werk nooit in de buurt van stroomvoerende draden of stroomkabels, om het gevaar van elektrische schokken te verminderen.
 - Maak het product altijd schoon, voordat u het vult met een ander sproeimateriaal (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
 - Gebruik het product niet bij temperaturen van meer dan +40 °C in de schaduw of in direct zonlicht.

Sproeien starten

- Druk de trekker [28] omlaag, om een sproeistraal vrij te geven, die geschikt is voor het sproeien van in de handel gebruikelijke huishoudelijke en tuinchemicaliën.

Sproeien beëindigen

- Laat de trekker [28] los.

Doorlopend sproeien zonder de trekker ingedrukt te houden

(Afb. G)

1. Duw de trekker [28] omlaag.
2. Druk op de vergrendelingsknop [35] zodat deze in de vergrendelde stand staat.

Trekker van continu sproeien ontgrendelen

1. Druk de trekker [28] weer omlaag.
2. De vergrendelingsknop [35] is ontgrendeld.

TIP

- ▶ Laat het product tijdens de pauzes niet in de volle zon of in de buurt van een warmtebron liggen.
- ▶ Overdosering kan schade toebrengen aan planten en het milieu. Onderdosering kan leiden tot een vergeefse behandeling van de planten.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel het product vóór inspectie-, onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden altijd uit, verwijder de accu [18] en laat het product afkoelen!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Voer reparaties en onderhoudswerkzaamheden alleen uit volgens deze gebruiksaanwijzing! Alle andere werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon!

⚠ WAARSCHUWING! Risico's van contact met chemicaliën!

- ▶ Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting op maat, die overeenstemt met de aanwijzingen van de fabrikant van de chemicaliën, als u chemicaliën gebruikt, voorbereidt, behandelt, versproeit of afvoert. Deze uitrusting moet minstens een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding omvatten.

● Onderhoud

- Controleer het product en het hulpstuk vóór en na elk gebruik (bijv. sproeikop) op slijtage en beschadigingen. Als u schade aantreft (bijv. scheuren in het sproeihulpstuk [12], gat in het korffilter [26] of in het kleine filter [36]), vervang het hulpstuk dan door nieuwe onderdelen. Neem de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- Controleer de schouderriem [6] regelmatig op rafelen. Vervang de schouderband als deze versleten of gerafeld is.

- U kunt vervangende mondstukken/filters en andere reserveonderdelen gebruiken die niet in de lijst staan (bijv. de oplader) via onze service-hotline (zie “Service”). Houd het IAN-nummer bij de hand wanneer u de service-hotline belt om reserveonderdelen te kopen.

● Reparatie

Als u een lekkage opmerkt, dan is er waarschijnlijk een afdichtring in de buurt van de oorsprong van de lekkage beschadigd. De afdichtring kan over een langere periode verslijten, wat scheuren en lekkages veroorzaakt. Afdichtring vervangen:

1. Schakel het product uit: Druk op de aan/uit-schakelaar [14].
2. Verwijder de accu [18].
3. Volg de aanwijzingen in de paragraaf “Schoonmaken”, om de onderdelen in de omgeving van de lekkage schoon te maken.
4. Demonteer het product bij de oorsprong van de lekkage. Controleer de afdichtring op elke aanwijzing van slijtage of op scheuren.
- Als een afdichtring is gebroken of een scheur vertoont, vervang deze dan door een passende afdichtring. Let op de buitendiameter van de afdichtring.
- Vul de sproeitank [3] met schoon water, nadat u een afdichtring hebt vervangen. Laat het product proefdraaien, om te controleren of de lekkage is verholpen.
- Wend u tot een geautoriseerd servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en te laten repareren.

● Schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING! Risico's van belasting met chemicaliën!

Draag altijd geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën, als u chemicaliën gebruikt, voorbereidt, behandelt, versproeit of afvoert. Deze uitrusting omvat minstens een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

1. Bereid een container voor, die is toegelaten voor chemicaliën. Druk de trekker [28] omlaag, om het resterende sproeimateriaal in de container te sproeien. Laat de trekker los, zodra het sproeimateriaal volledig is geleegd.
2. Schakel het product uit: Druk op de aan/uit-schakelaar [14].
3. Neem de accu [18] uit.
4. Schroef de afsluiter [37] van de slang [2].
5. Draai de moer van de afsluiter [37] los, om resterend sproeimateriaal af te tappen (afb. M).
6. Verwijder het kleine filter [36] (afb. M).
7. Verwijder het sproeihulpstuk [12].
8. Schroef het deksel van de sproeitank [8] eraf en verwijder het korffilter [26].

- Als er zich nog sproeimateriaal in de sproeitank [3] bevindt:
 - Giet het sproeimateriaal uit de sproeitank [3] in een voor chemicaliën toegelaten container. Bewaar de chemicaliën niet over een langere periode in de sproeitank.
 - Reinig en spoel de sproeitank [3] en het hulpstuk met schoon water. Er kan een kleine hoeveelheid van een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel worden toegevoegd.
 - Gebruik een vochtige, pluisvrije doek, om de sproeitank [3] schoon te maken. Veeg de oppervlakken droog met een droge doek.
 - De volgende onderdelen kunnen worden verwijderd en onder stromend water worden schoongemaakt:
 - [9] Roestvrijstalen sproeibuis
 - [10] Kunststof sproeibuis
 - [12] Sproeihulpstukken
 - [26] Korffilter
 - [36] Klein filter
 - Als het sproeihulpstuk [12] of de kegelsproeikop [33] verstopt is, maak deze dan schoon door deze met een naald door te steken.
 - Als het korffilter [26] en het kleine filter [36] niet zorgvuldig kunnen worden schoongemaakt onder stromend water, gebruik dan een borstel voor het schoonmaken.
- Maak de afzonderlijke onderdelen schoon met de volgende intervallen:

Onderdeel	Behandeling	Vóór gebruik	Na gebruik	Elke week	Elke maand	Elke 3 maanden
Totale product	Visuele controle	X	–	–	–	–
	Schoonmaken	–	X	–	–	–
[3] Sproeitank	Legen en schoonmaken	–	X	–	–	–
[9] Roestvrijstalen sproeibuis	Schoonmaken	–	X	–	–	–
[10] Kunststof sproeibuis						
[12] Sproeihulpstuk						
[26] Korffilter	Schoonmaken	–	–	–	–	X
[36] Klein filter						
[37] Afsluiter	Schoonmaken	–	X	–	–	–

- De bovenstaande intervallen gelden voor normale gebruiksomstandigheden. Als uw dagelijkse werktijden langer zijn, pas dan de aangegeven intervallen overeenkomstig aan.

● Opbergen

1. Schakel het product uit: Druk op de aan/uit-schakelaar [14].
 2. Neem de accu [18] uit.
 3. Tap alle sproeimaterialen af uit de sproeitank [3], de roestvrijstalen sproeibuis [9], de kunststof sproeibuis [10] en de sproeihulpstukken [12]. Het product en de accessoires zullen door vorst beschadigd raken als ze niet volledig worden geleegd.
- Berg het product en de accessoires leeg en schoon op, met de roestvrijstalen sproeibuis [9], de kunststof sproeibuis [10] en de sproeihulpstukken [12] naar boven gericht.
 - Berg het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
 - Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
 - De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
 - Bewaar de chemicaliën alleen in veilige, toegelaten containers.
 - Bewaar de chemicaliën op een voor kinderen en dieren ontoegankelijke plaats op.

Inbedrijfname na de winter

- Controleer het accuvak, de sproeitank [3], de roestvrijstalen sproeibuis [9], de kunststof sproeibuis [10] en de sproeihulpstukken [12] op verontreinigingen en reinig deze indien nodig.
- Controleer het product en alle onderdelen van de watertoevoer op lekkage.

Tips voor de accu

- Berg de accu [18] alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet voor langere opslag worden opgeladen tot 40 % tot 60 % (rood en oranje in de aanduiding accuniveau [21]).
- Controleer het oplaadingsniveau van de accu [18] ongeveer elke 3 maanden, als deze gedurende een langere periode opbergt. Laad indien nodig bij.

● Transport

- Vóór transport: Schakel het product uit – druk op de aan-/uit-schakelaar [14]. Neem de accu [18] uit. Tap alle sproeimaterialen af uit de sproeitank [3].
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Probleemoplossing

⚠ WAARSCHUWING! Risico's van onvoorzien contact van de sproeimaterialen met huid en ogen!

- ▶ Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting op maat, zoals gegeven door de fabrikant van de chemicaliën, als u chemicaliën gebruikt, voorbereidt, behandelt, verspreit of afvoert. Deze uitrusting bevat minstens een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Druk de trekker [28] omlaag, totdat de druk volledig is ontsnapt, voordat u begint met werkzaamheden aan het product. Als u de druk niet eerder hebt laten ontsnappen, dan kunnen er ongecontroleerd chemicaliën uitspuiten tijdens de werkzaamheden aan het product.
- ▶ Laat het product na de werkzaamheden proefdraaien met schoon water.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden ingeschakeld.	De accu [18] is niet geplaatst zoals voorgeschreven.	Plaats de accu [18] op de voorgeschreven wijze.
	De accu [18] is leeg.	Laad de accu [18] indien nodig op.
Het product sproeit niet.	Er is geen druk aanwezig.	Schakel het product uit: Druk op de aan/uit-schakelaar [14].
	Er bevinden zich geen chemicaliën in de sproeitank [3].	Vul de sproeitank [3] met chemicaliën.
	Het sproeihulpstuk [12] of de kegelsproeikop [33] zijn geblokkeerd.	Schakel het product uit, verwijder de accu [18] en laat de druk ontsnappen. Maak het sproeihulpstuk [12] of de kegelsproeikop [33] schoon, door er een naald door te steken (zie "Schoonmaken en onderhoud").
	Het kleine filter [36] is geblokkeerd.	Schakel het product uit, verwijder de accu [18] en laat de druk ontsnappen. Maak het kleine filter [36] met een borstel schoon onder stromend water (zie "Schoonmaken en onderhoud").

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er doet zich een lekkage voor.	De betreffende onderdelen zijn niet verbonden zoals voorgeschreven.	Schakel het product uit, verwijder de accu ¹⁸ en laat de druk ontsnappen. Verbind de betreffende onderdelen zoals voorgeschreven.
	De afdichtring is beschadigd.	Schakel het product uit, verwijder de accu ¹⁸ en laat de druk ontsnappen. Vervang de afdichtring.

● Afvoer

Tap de chemicaliën nooit af in de afvoer of het riool. Voer ze op de juiste wijze en op een milieuvriendelijke manier af, bijv. door overhandiging bij een aangewezen afhaalpunt.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495696_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 495696_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

● **EU-conformiteitsklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 495696_2504)	
IAN:	495696_2504
Productidentificatie:	"Parkside" 20V Accu-rugspruit
Modelnummer:	HG13649

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

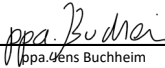
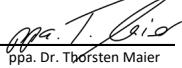
Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	02.07.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procuratiehouder	Procuratiehouder

NL



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 135
Introduzione	Pagina 136
Uso previsto	Pagina 136
Contenuto della confezione	Pagina 137
Descrizione dei componenti	Pagina 137
Dati tecnici	Pagina 138
Istruzioni di sicurezza	Pagina 140
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 140
Istruzioni di sicurezza per le irroratrici a spalla	Pagina 143
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 145
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 145
Rischi residui	Pagina 146
Avvertenze di sicurezza sui caricabatterie	Pagina 146
Preparazione	Pagina 147
Accessori	Pagina 148
Caratteristiche	Pagina 148
Batteria	Pagina 148
Ricarica della batteria	Pagina 148
Inserire/rimozione della batteria	Pagina 149
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 149
Prima dell'utilizzo	Pagina 149
Fissaggio della tracolla	Pagina 149
Fissaggio del tubo ugello in acciaio inox	Pagina 149
Regolazione della lunghezza del tubo ugello in acciaio inox	Pagina 150
Regolazione della testina di spruzzo a cono sul tubo ugello in acciaio inox.	Pagina 150
Fissaggio del tubo ugello in plastica	Pagina 150
Fissaggio degli accessori ugello	Pagina 150
Mescolare la soluzione spray	Pagina 151
Primi passi se una persona è entrata a contatto con pesticidi.	Pagina 152
Riempimento del serbatoio spray	Pagina 153

Funzionamento	Pagina 154
Accendere e spegnere	Pagina 154
Spruzzatura.	Pagina 154
Pulizia e manutenzione	Pagina 156
Manutenzione	Pagina 156
Riparazione	Pagina 156
Pulizia	Pagina 157
Conservazione	Pagina 158
Trasporto	Pagina 159
Risoluzione dei problemi	Pagina 159
Smaltimento	Pagina 160
Garanzia	Pagina 161
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 162
Assistenza	Pagina 162
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 163

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Protegersi gli occhi!
			Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Indossare guanti protettivi!
			Indossare indumenti protettivi!
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Indossare le cuffie di protezione!
			Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulire il prodotto o quando non è in uso.
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Indossare le scarpe di sicurezza!
			Proteggere la batteria dal fuoco.
	Corrente/tensione continua (batteria)		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Corrente/tensione alternata (caricabatterie)		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Fusibile (caricabatterie)		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto (caricabatterie).		Istruzioni di sicurezza Istruzioni



Tenere lontani gli astanti quando si spruzza.

**UK
CA**

Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto.
(Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)

20 V SPRUZZATORE A PRESSIONE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Questo 20 V spruzzatore a pressione ricaricabile (di seguito "prodotto" o "elettroutensile") è destinato esclusivamente all'uso all'aperto in un'area ben ventilata.

Il prodotto non può essere usato al chiuso o in aree scarsamente ventilate.

Questo prodotto è destinato esclusivamente a un uso privato in ambiente domestico e non a scopi commerciali.

Il prodotto dovrebbe essere usato solo in privato da adulti che hanno ricevuto una formazione adeguata sui pericoli e le precauzioni da prendere quando si usa il prodotto.

Il prodotto è progettato per la spruzzatura di prodotti chimici commerciali per la casa e il giardino come:

- Insetticidi
- Fungicidi
- Erbicidi
- Fertilizzanti

Il prodotto può anche essere usato per irrigare le piante.

Non utilizzare il prodotto per altri scopi.

Utilizzare sempre lo strumento di inserimento corretto in base all'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli accessori, osservare i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici")!

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Spruzzatore a pressione ricaricabile
- 1 Tracolla
- 1 Tubo ugello in acciaio inox
- 1 Tubo ugello in plastica
- 1 Ugello a ventaglio
- 1 Ugello a testa doppia
- 1 Ugello a testa singola
- 1 Ugello nebulizzatore
- 1 Gancio di sospensione
- 1 Gancio di sospensione multiplo
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Filtro a cestello (preassemblato)

INDICAZIONE

- Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

Fig. A:

- 1 Impugnatura
- 2 Tubo flessibile
- 3 Serbatoio spray
- 4 Scala del volume
- 5 Coperchio del vano batterie
- 6 Tracolla
- 6a Ganci x4
- 7 Perno del serbatoio spray
- 8 Coperchio del serbatoio spray
- 9 Tubo ugello in acciaio inox
- 10 Tubo ugello in plastica
- 11 Ganci di sospensione
- 11a Gancio di sospensione multiplo

- 12 Accessori ugello:
 - Ugello a ventaglio x1
 - Ugello a testa doppia x1
 - Ugello a testa singola x1
 - Ugello nebulizzatore x1

Fig. B:

- 13 Indicatore di pressione
- 14 Interruttore ON/OFF
- 15 Display del livello di carica
- 16 Tasto di selezione della pressione
- 17 Fibbia (vedi Fig. A o N)

Fig. C:

- 18 Batteria*
- 19 Pulsante di sblocco
- 20 Tasto  (livello di carica)
- 21 Indicatore di stato della batteria
- 22 Cavo di alimentazione e spina
- 23 Caricabatterie (rapido)*
- 24 LED di carica – rosso
- 25 LED di carica – verde

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Fig. da E a P:

- 26 Filtro a cestello
- 27 Occhiello x4
- 28 Grilletto
- 29 Dado di raccordo x2
- 30 Anello di sicurezza x2
- 31 O-ring x2
- 32 Dado del tubo
- 33 Testina di spruzzo a cono
- 34 Terminale della batteria
- 35 Pulsante di bloccaggio
- 36 Filtro piccolo
- 37 Valvola di intercettazione

● Dati tecnici

20 V Spruzzatore a pressione ricaricabile	PPARDS 16 D3
Tensione nominale:	20 V
Tipo di pompa:	Membrana
Capacità del serbatoio:	16 l
Pressione di esercizio:	2–6 bar (regolabile)
Temperatura massima di esercizio:	40 °C
Peso (vuoto):	ca. 4 kg (senza batteria)
Peso (pieno):	ca. 20 kg
Soluzione residua nel serbatoio spray (max.):	250 ml
Grado di protezione IP:	IPX1

Dimensioni

Attacco	Larghezza delle maglie	Ø
 Ugello a ventaglio	–	2 mm
 Ugello a testa singola	–	2 mm
 Ugello a testa doppia	–	2 mm
 Ugello nebulizzatore	–	0,8 mm
 Filtro a cestello	0,25 mm	–
 Testina di spruzzo a cono	–	1,8 mm
 Filtro piccolo	0,18 mm	–

Portata (l/h)

Attacco	Portata (l/h)	Pressione nominale (bar)
 Ugello a ventaglio	90,9	4,4
 Ugello a testa singola	81,8	5,5
 Ugello a testa doppia	128,3	2,0
 Testina di spruzzo a cono (nebbia)	117,3	2,5
 Testina di spruzzo a cono (nebbia)	61,8	5,8
 Testina di spruzzo a cono (getto d'acqua)	125,2	2,0

Batteria smart Performance PARKSIDE	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Gamma di frequenza:	2400–2483,5 MHz
Livello di potenza:	≤20 dBm

Tempo di ricarica

	2 Ah Batteria PAP 20 B1 *	4 Ah Batteria PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Temperatura ambiente consigliata (prodotto e batteria)

Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valore di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione mano/ braccio $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Incertezza K_{WA} :	1,5 m/s ²

⚠ AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettro utensili

AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettro utensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettro utensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

1. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
2. **Non lavorare con l'elettro utensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
3. **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettro utensile.

Sicurezza elettrica

1. **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
2. **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
3. **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
4. **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
6. **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

1. **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
2. **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
3. **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
4. **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
5. **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.

6. **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
7. **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
8. **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
4. **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
5. **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

1. **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
2. **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
3. **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
6. **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
7. **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
8. **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

1. **Caricare le batterie solo nei caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
2. **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
3. **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
4. **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
5. **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
6. **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
7. **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

1. **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.
 2. **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- **Istruzioni di sicurezza per le irroratrici a spalla**
 - L'irroratrice a spalla può essere usata solo con fitofarmaci approvati dalle autorità locali/nazionali di regolamentazione dei fitofarmaci per l'uso con irroratrici a spalla.
 - Mantenere l'area libera da tutti gli astanti, bambini e animali domestici mentre si spruzza.
 - Prestare attenzione ai pericoli causati dagli spray. Prima di usare pesticidi o altri spray con il prodotto, leggere attentamente l'etichetta sul contenitore originale e seguire le istruzioni.
 - **Rischio di incendio!** Non spruzzare liquidi infiammabili come la benzina.
 - **Rischio di esplosione!** Non mettere alla luce diretta del sole.
 - Usare solo le parti fornite o approvate dal produttore.
 - Non spruzzare nel vento, nell'acqua o in una fonte di acqua potabile.
 - Tenere la lancia lontano dal vento e dall'operatore.
 - Dopo aver riempito i liquidi nel serbatoio spray, stringere saldamente il coperchio del serbatoio spray.
 - Usare solo prodotti chimici a base d'acqua disponibili in commercio.

- Non usare liquidi alcalini autoriscaldanti o corrosivi con il prodotto. Questi possono corrodere le parti metalliche o attaccare il serbatoio spray e il tubo flessibile.
- Non lasciare residui o materiale da spruzzare nel serbatoio spray dopo l'uso del prodotto. Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Non riempire liquidi con una temperatura superiore a 45 °C per evitare di danneggiare il tubo flessibile o il serbatoio spray.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio spray.
- Non usare il prodotto in spazi ristretti o chiusi. Spruzzare sempre in una zona ben ventilata. Non fumare, mangiare o bere durante l'uso del prodotto.
- Non fumare nelle aree in cui viene utilizzato il prodotto.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati (vedi "Preparazione" – "Accessori"). Contattare un esperto per informazioni specifiche sui dispositivi di protezione individuale.
- Non spruzzare gli spray direttamente sulla pelle.
- Puntare l'ugello direttamente sulle piante o sugli oggetti da spruzzare.
- Assicurarsi che gli spray siano puntati su un'area che non verrà danneggiata dagli stessi.
- **Rischio di scosse elettriche!** Non spruzzare in direzione delle prese elettriche.
- Lavare accuratamente le mani dopo ogni uso e tutti i punti in cui la pelle è venuta a contatto con gli spray.
- Rimuovere la batteria dal prodotto prima di svuotare, pulire o riporre il prodotto per evitare un avvio accidentale.
- Ispezionare accuratamente il prodotto dentro e fuori e controllare tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Controllare se ci sono tubi flessibili incrinati e danneggiati, perdite, ugelli bloccati e parti mancanti o danneggiate.
- Un tubo flessibile danneggiato o un raccordo allentato può provocare un contatto accidentale con la soluzione spray, con conseguenti lesioni gravi o danni materiali.
- Se il prodotto è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione dei prodotti.
- Non sollevare o trasportare il prodotto per il tubo flessibile o la valvola di intercettazione. Trasportare il prodotto solo sull'impugnatura e sulla tracolla.
- Non usare mai il prodotto in una stanza in cui ci sia un rischio di esplosione o vicino a liquidi o gas infiammabili.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non posizionare il prodotto dove può cadere o essere tirato in una vasca o in un lavandino.
- Utilizzare il prodotto solo se è in posizione verticale.
- Non utilizzare il prodotto con il serbatoio spray vuoto.
- È necessario fornire una formazione adeguata per un funzionamento sicuro.
- Non usare il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali.
- Effettuare sempre un controllo visivo prima di usare il prodotto. Non utilizzare il prodotto se danneggiato. Se il prodotto è danneggiato, farlo controllare da personale qualificato.

- Controllare sempre che il prodotto non presenti perdite. Correggere eventuali perdite prima di usare il prodotto.
- Durante il montaggio o lo smontaggio, non puntare gli accessori verso se stessi o altre persone.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da 1 persona alla volta. Nessun'altra persona deve trovarsi contemporaneamente in un raggio di 15 metri.
- Se dall'ugello non esce alcuno spruzzo o la quantità di spruzzo è ridotta, il tubo flessibile o il sistema di spruzzo potrebbe essere intasato. Sciacquare e pulire tutte le parti del tubo flessibile e del sistema di spruzzo (valvola di intercettazione, filtro piccolo, tubo ugello, tubo flessibile, ugello) con acqua pulita.
- Dopo che il prodotto è stato conservato per lungo tempo (ad esempio durante l'inverno), riempire il serbatoio spray **3** con acqua pulita. Eseguire una prova per verificare la presenza di perdite o crepe.
- Scaricare la pressione residua nel serbatoio spray dopo ogni utilizzo e soprattutto prima di rimuovere il coperchio del serbatoio spray. Per fare questo, premere il grilletto.
- Non modificare il prodotto in nessun caso. Le modifiche possono portare a gravi lesioni.
- Tutti i lavori di manutenzione e assistenza non elencati in queste istruzioni devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori forniti dal produttore. Tutte le altre riparazioni possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Una manutenzione impropria, l'uso di componenti non conformi e la

rimozione dei dispositivi di sicurezza possono portare a una situazione pericolosa, come la morte, lesioni potenzialmente letali e danni.

- Prestare attenzione al volume in uscita durante il funzionamento.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimettere in funzione il prodotto, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.
- Tenere sempre a portata di mano il manuale d'istruzioni o l'etichetta degli spray per poter informare il medico sulla sostanza chimica in questione in caso di emergenza.
- In caso di emergenza, seguire le istruzioni del produttore del prodotto chimico come indicato sull'etichetta.
- Si prega di fare riferimento alle schede di sicurezza del produttore.
- Procedura dopo gli incidenti:
Se si è entrati a contatto con la soluzione spray, spegnere il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF [14]. È possibile togliersi immediatamente il prodotto sollevando l'estremità inferiore della linguetta su entrambi i lati della tracolla [6] e sganciando la fibbia [17] della cintura toracica (Fig. N).
- **Pericolo per la salute a causa del contatto con fitofarmaci!** I fitofarmaci possono causare danni alla salute per inalazione, ingestione o assorbimento attraverso la pelle. In caso di dubbio o se compaiono dei sintomi, consultare un medico. Prestare quindi attenzione alle seguenti istruzioni di sicurezza:
 - Osservare le istruzioni di sicurezza sulle etichette dei fitofarmaci.
 - Rispettare la concentrazione massima specificata.

- Alcuni liquidi richiedono occhiali di sicurezza, guanti o altre misure di protezione.
- Richiedere sempre una scheda di sicurezza al produttore del prodotto chimico e osservarla.
- Svuotare sempre la soluzione spray quando è sicuro farlo.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Avvertenze di sicurezza sui caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza

esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso.

- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

● Preparazione

L'uso sicuro di questo prodotto richiede una buona comprensione delle informazioni sul prodotto e in questo manuale di istruzioni. Il prodotto richiede anche una chiara conoscenza del progetto che si sta intraprendendo. Prima di usare questo prodotto, familiarizzare con tutte le funzionalità e le norme di sicurezza.

Se si lavora con questo prodotto per la prima volta, farsi dare delle istruzioni pratiche da un operatore esperto su come usare il prodotto e sui dispositivi di protezione.

● Accessori

Per far funzionare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari i seguenti accessori, cioè strumenti e ausili:

- Prodotti chimici per la casa e il giardino disponibili in commercio, ad esempio insetticidi, fungicidi, erbicidi e fertilizzanti
- Dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati, ad es.:
 - Abbigliamento impermeabile, tute protettive
 - Stivali di sicurezza impermeabili con suole antiscivolo resistenti ai fitofarmaci
 - Guanti impermeabili resistenti ai fitofarmaci
 - Occhiali di sicurezza ben aderenti secondo la norma europea EN 166
 - Maschera respiratoria adatta
- Gli accessori sono disponibili presso il proprio rivenditore. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

INDICAZIONE

- Questo manuale di istruzioni contiene informazioni sulla batteria e sul caricabatterie. Batteria e caricabatterie non sono inclusi (vedi "Contenuto della confezione").

● Caratteristiche

- **Serbatoio spray:** La capacità del serbatoio spray [3] è di 16 litri.
- **Grilletto:** Premendo il grilletto [28] viene rilasciato uno spruzzo per la spruzzatura di prodotti chimici standard per la casa e il giardino.

- **Pulsante di bloccaggio:** Il pulsante di bloccaggio [35] consente di continuare a spruzzare senza tenere premuto il grilletto.
- **Interruttore ON/OFF:** L'interruttore ON/OFF [14] accende o spegne il prodotto e regola la pressione dello spruzzo.
- **Coperchio della batteria:** Il coperchio del vano batterie [5] protegge la batteria dal contatto con i liquidi.
- **Filtro:** Il filtro a cestello [26] e il filtro piccolo [36] servono a filtrare le sostanze solide.
- **Ugello:** Gli accessori ugello [12] e la testina di spruzzo a cono [33] sono inclusi per consentire diversi modelli di spruzzo e portate.
- **Indicatore di stato della batteria:** L'indicatore di stato della batteria [21] serve a indicare il livello di carica della batteria [18].
- **Tracolla:** In caso di emergenza, l'operatore può togliersi rapidamente il prodotto sollevando l'estremità inferiore della linguetta su entrambi i lati della tracolla [6] e sganciando la fibbia [17] della cintura toracica (Fig. N).

● Batteria

● Ricarica della batteria

Fig. C

INDICAZIONE

- La batteria [18] può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [18].
- Caricare la batteria [18] prima dell'uso se essa è a un livello di carica medio o basso.

1. Inserire la batteria [18] nel caricabatterie rapido [23].
2. Collegare cavo d'alimentazione e spina [22] a una presa di corrente.
3. I LED di carica (verde [25] e rosso [24]) indicano lo stato del caricabatterie rapido [23] e della batteria [18]:

LED	Stato
Il LED rosso si accende	Batteria in carica
Il LED verde si accende	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde si accende (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

- Quando la batteria [18] è completamente carica:
 - Rimuovere la batteria [18] dal caricabatterie rapido [23].
 - Scollegare cavo di alimentazione e spina [22] dalla presa.

● Inserire/rimozione della batteria

1. Aprire il coperchio del vano batterie [5] (Fig. I).
2. **Inserimento:** Posizionare la batteria [18] sulla guida e spingerla nuovamente all'interno del prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.
3. **Rimozione:** Premere i pulsanti di sblocco [19] sulla batteria [18] ed estrarla.
4. Chiudere il coperchio del vano batterie [5].

● Controllo del livello di carica della batteria

Fig. C

- Premere il tasto [20] sulla batteria [18].
- Il livello di carica della batteria [18] è indicato dall'indicatore di stato della batteria [21]:

LED	Stato
Rosso – Giallo – Verde	Batteria completamente carica
Rosso – Giallo	Batteria carica a metà
Rosso	La batteria va ricaricata

● Prima dell'utilizzo

● Fissaggio della tracolla

(Fig. F)

1. Agganciare i ganci [6a] della tracolla [6] agli occhielli [27] del serbatoio spray [3].
2. Regolare la lunghezza della tracolla [6].

● Fissaggio del tubo ugello in acciaio inox

(Fig. G)

1. Un'estremità del tubo ugello in acciaio inox [9] ha un O-ring [31]. Collegare questo lato del tubo ugello in acciaio alla valvola di intercettazione [37].
2. Spingere il dado di raccordo [29], l'anello di sicurezza [30] e l'O-ring [31] in direzione della filettatura della valvola di intercettazione [37].
3. Ruotare il dado di raccordo [29] in senso orario finché non è stretto.

INDICAZIONE

- ▶ Quando il tubo ugello in acciaio inox [9] non è in uso: Opzionale - fissare il tubo ugello in acciaio inox al perno del serbatoio spray [7] con il gancio di sospensione [11] per facilitarne il trasporto.

● Regolazione della lunghezza del tubo ugello in acciaio inox

(Fig. H)

INDICAZIONE

- ▶ Regolare la lunghezza del tubo ugello in acciaio inox [9] in modo da non contaminare se stessi, gli astanti o l'ambiente.

Il tubo ugello in acciaio inox [9] è estensibile.

Allungare il tubo ugello in acciaio inox [9]:

1. Ruotare il dado del tubo [32] in senso antiorario finché non si allenta.
2. Estrarre il tubo ugello in acciaio inox [9] dalla punta fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
3. Ruotare il dado del tubo [32] in senso orario finché non è stretto.

INDICAZIONE

- ▶ Per evitare di contaminare l'ambiente circostante, l'utente o gli astanti, estendere la lunghezza del tubo ugello in acciaio inox [9] se necessario.

● Regolazione della testina di spruzzo a cono sul tubo ugello in acciaio inox

(Fig. J)

La testina di spruzzo a cono [33] è premontata sul tubo ugello in acciaio inox [9].

Regolazione della spruzzatura

- **Getto d'acqua:** Girare la punta della testina di spruzzo a cono [33] in senso antiorario (allentare la testina di spruzzo a cono).
- **Nebbia:** Girare la punta della testina di spruzzo a cono [33] in senso orario (stringere la testina di spruzzo a cono).

● Fissaggio del tubo ugello in plastica

(Fig. K, L)

- Collegare un'estremità qualsiasi del tubo ugello in plastica [10] alla valvola di intercettazione [37].
- Spingere l'O-ring [31], l'anello di sicurezza [30] e il dado di raccordo [29] sulla filettatura della valvola di intercettazione [37].
- Ruotare il dado di raccordo [29] in senso orario finché non è stretto (fig. G).

● Fissaggio degli accessori ugello

Gli accessori ugello [12] possono essere montati solo con il tubo ugello in plastica [10].

Gli accessori ugello non vanno montati solo con il tubo ugello in acciaio inox [9].

- Inserire l'accessorio ugello [12] desiderato in un'estremità del tubo ugello in plastica [10].

- Spingere l'O-ring [31], l'anello di sicurezza [30] e il dado di raccordo [29] in direzione della filettatura sull'accessorio ugello [12].
- Ruotare in senso orario il dado di raccordo [29] per stringerlo sulla filettatura dell'accessorio ugello [12].

Scelta dell'accessorio ugello appropriato

Bocchetta	Uso
Ugello a ventaglio 	Spruzzatura uniforme
Ugello a testa doppia 	Spruzzatura di grandi superfici Spruzzatura di piante grandi Portata elevata
Ugello a testa singola 	Spruzzatura di piccole superfici Spruzzatura di piante piccole
Ugello nebulizzatore 	Nebulizzazione Portata elevata

INDICAZIONE

- Usare solo gli ugelli e i filtri forniti con il prodotto.
- Se non si utilizza l'accessorio ugello [12], è possibile fissarlo al perno del serbatoio spray [7] utilizzando il gancio di sospensione multiplo [11d] per facilitarne il trasporto.

Mescolare la soluzione spray

⚠ AVVERTENZA!

- Mescolare i prodotti chimici rigorosamente secondo le istruzioni del produttore. Una miscelazione errata può produrre fumi tossici o soluzioni esplosive.
- Mescolare solo la quantità di liquido necessaria per l'uso.
- **Rischio di contatto accidentale del materiale da spruzzare con la pelle e gli occhi!** Indossare sempre dispositivi di protezione individuale appropriati come indicato dal produttore del prodotto chimico quando si usano, si preparano, si maneggiano, si spruzzano o si smaltiscono i prodotti chimici. Questi dispositivi comprendono almeno occhiali di sicurezza, guanti, protezione respiratoria e abbigliamento protettivo.

- Non spruzzare mai fitofarmaci liquidi non diluiti.
- Preparare la soluzione e riempire il serbatoio spray [3] solo all'aperto o in aree ben ventilate.
- Mescolare e riempire solo in aree in cui la fuoriuscita può essere facilmente contenuta.
- Tenere pronti abbastanza stracci per raccogliere immediatamente le fuoriuscite.
- Preparare solo una quantità di soluzione sufficiente per il compito da svolgere in modo che non rimangano residui.
- Non mescolare diversi prodotti chimici a meno che la miscela non sia stata approvata dal produttore.

- I liquidi da spruzzare devono essere fluidi come l'acqua. I liquidi più densi non possono essere spruzzati correttamente.
- Evitare di contaminare l'ambiente, l'approvvigionamento idrico e/o la rete fognaria pubblica con gli spray.
- I residui inutilizzati di spray devono sempre essere raccolti in un contenitore adatto e smaltiti dalle autorità locali o nazionali.
- Evitare qualsiasi contatto diretto con gli spray. In caso di contatto con gli spray, sciacquare immediatamente le parti del corpo interessate con abbondante acqua pulita. Se necessario, consultare un medico.
- Tenere i bambini, gli animali domestici e i giocattoli (compresi quelli per animali domestici) lontano dalle aree in cui si mescolano e si applicano i pesticidi per almeno il tempo indicato sull'etichetta dello spray. Se sull'etichetta non è specificato un tempo, aspettare che i pesticidi si siano asciugati prima di accedere nuovamente all'area.
- Conservare gli spray fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici in un armadio chiuso a chiave o in un capanno da giardino. Si consiglia di dotare gli armadi e le cassette di serrature di sicurezza a prova di bambino o di lucchetti. Le serrature di sicurezza sono disponibili presso il proprio negozio di ferramenta.
- Insegnare ai bambini che "i pesticidi sono veleno" - qualcosa che non dovrebbero mai toccare o mangiare.

● **Primi passi se una persona è entrata a contatto con pesticidi**

■ **Ingestione:**

- Richiedere l'intervento di un medico.
- Una vittima che è cosciente dovrebbe bere una piccola quantità di acqua per diluire il pesticida.
- Non indurre il vomito se non consigliato da un centro antiveleni o da un medico.

■ **Contatto con la pelle:**

- Rimuovere gli indumenti contaminati.
- Sciacquare immediatamente le parti del corpo interessate con abbondante acqua pulita.
- Se la pelle sembra bruciata, non applicare pomate.
- Richiedere eventualmente l'intervento di un medico.

■ **Inalazione:**

- Se la vittima si trova all'aperto, spostarla o portarla via dall'area in cui sono stati applicati recentemente i pesticidi.
- Se la vittima si trova al chiuso, portarla o trasportarla immediatamente fuori all'aria aperta.
- Allentare i vestiti stretti della vittima. Se la pelle della vittima è blu o la vittima ha smesso di respirare, praticargli la respirazione artificiale (se si sa come fare) e chiamare i soccorsi.

■ **Contatto con gli occhi:**

- Tenere le palpebre aperte e sciacquare immediatamente con acqua pulita.
- Non usare prodotti chimici o gocce a meno che non sia stato istruito da un medico o da un centro antiveleni.

- Coprire l'occhio con un panno pulito e consultare immediatamente un medico.

● Riempimento del serbatoio spray

⚠ AVVERTENZA! Rischio di contatto accidentale dello spray con la pelle e gli occhi.

- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione individuale appropriati come prescritto dal produttore del prodotto chimico quando si usano, si preparano, si maneggiano, si spruzzano o si smaltiscono i prodotti chimici. Questi dispositivi comprendono almeno occhiali di sicurezza, guanti, protezione respiratoria e abbigliamento protettivo.
- ▶ Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria [18] sia stata rimossa dal prodotto.
- ▶ Il volume massimo del serbatoio spray [3] è di 16 litri. Non riempire eccessivamente il serbatoio spray!

INDICAZIONE

- ▶ Pulire e risciacquare accuratamente i contenitori di misura utilizzati per il riempimento del serbatoio spray [3] e per la premiscelazione dei materiali da spruzzo.
- ▶ Il filtro a cestello [26] impedisce alle particelle di sporco che possono intasare o danneggiare la pompa di entrare nel serbatoio spray.
- ▶ Rimettere sempre il filtro a cestello prima di rimontare il coperchio del serbatoio spray [8].

INDICAZIONE

- ▶ Usare solo fitofarmaci approvati dalle autorità locali/nazionali di regolamentazione dei fitofarmaci per l'uso con irroratrici a spalla.

Prima di riempire il serbatoio spray con la soluzione da spruzzare

1. Effettuare una prova con acqua di rubinetto. Controllare la tenuta di tutte le parti del prodotto.

Riempimento del serbatoio spray pulito

1. Posizionare il serbatoio spray [3] su una superficie piana.
2. Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio spray [8]. Controllare che il filtro a cestello [26] sia inserito correttamente (fig. E).
3. Versare con cura fino a 16 litri della soluzione spray nel serbatoio spray [3].
4. Dopo aver riempito, mettere il coperchio del serbatoio spray [8]. Serrare saldamente il coperchio del serbatoio spray.

INDICAZIONE

- ▶ Attaccare un'etichetta al prodotto per indicare quale prodotto chimico viene utilizzato.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non tentare mai di riempire il serbatoio spray [3] mentre lo si porta.

Cambio del materiale da spruzzare

Se nel serbatoio spray [3] c'è ancora del materiale da spruzzare:

1. Svitare il coperchio del serbatoio spray [8] e rimuovere il filtro a cestello [26].

2. Versare il materiale da spruzzare dal serbatoio spray [3] in un contenitore approvato per i prodotti chimici. Non conservare i prodotti chimici nel serbatoio spray per lungo tempo.
3. Usare acqua pulita per pulire e sciacquare il serbatoio spray [3] e gli accessori. Si può aggiungere una piccola quantità di un detergente delicato per la casa.
4. Riempire il nuovo materiale da spruzzare (vedi "Riempimento del serbatoio spray").

● **Funzionamento**

● **Accendere e spegnere**

(Fig. B)

L'accensione del prodotto mette il prodotto in modalità standby. Il prodotto spruzza solo se si preme il grilletto [28] mentre il prodotto è acceso.

Accensione:

- ☐ Premere l'interruttore ON/OFF [14].

Aumento della pressione

- ☐ Premere il tasto di selezione della pressione [16].
- ☐ La pressione aumenta ogni volta che si preme il tasto fino all'impostazione 6, dopodiché la pressione torna all'impostazione 2.

Spegnimento

- ☐ Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [14].

Il prodotto è dotato di un display del livello di carica [15]. Questo mostra il livello di carica della batteria [18] quando la batteria è inserita nel prodotto. Quando il prodotto viene acceso, il display del livello di carica si accende.

Display del livello di carica	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● **Spruzzatura**

⚠️ AVVERTENZA!

- ▶ Rischio di contatto accidentale del materiale da spruzzare con la pelle e gli occhi. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale appropriati secondo le istruzioni del produttore del prodotto chimico quando si usano, si preparano, si maneggiano, si spruzzano o si smaltiscono i prodotti chimici. Questi dispositivi comprendono almeno occhiali di sicurezza, guanti, protezione respiratoria e abbigliamento protettivo.
- ▶ Prima di spruzzare prodotti chimici, controllare quanto vicini ci si trova ad aree sensibili come scuole, ospedali, campi sensibili, corsi d'acqua, patrimoni zootecnici, fattorie e aree di pascolo delle api.
- Lavorare solo all'aperto o in luoghi molto ben ventilati, ad es. in serre aperte.
- Non mangiare, bere o fumare quando si lavora con i fitofarmaci.
- Se si viene interrotti durante l'applicazione del materiale da spruzzare (ad es. da una telefonata), chiudere bene il contenitore del materiale da spruzzare e metterlo fuori dalla portata dei bambini che potrebbero accedere all'area mentre si è assenti.
- Non soffiare mai fuori gli ugelli o altri componenti con la bocca.

- Non spruzzare in direzione di persone o animali. Evitare di spruzzare nelle giornate di vento. I materiali spruzzati potrebbero essere accidentalmente soffiati su piante o oggetti che non dovrebbero essere spruzzati. Spruzzare sempre in direzione del vento.
- Una pressione di spruzzatura troppo alta o troppo bassa o condizioni meteorologiche sfavorevoli possono provocare una concentrazione errata della soluzione.
- Non spruzzare mai in direzione degli astanti.
- Fare particolare attenzione in condizioni scivolose - umidità, neve, ghiaccio, su pendii o terreni irregolari.
- Attenzione agli ostacoli: Fare attenzione ai rifiuti, ai ceppi, alle radici e ai fossati in cui si potrebbe inciampare.
- Fare pause tempestive per evitare la stanchezza e l'esaurimento e per ridurre il rischio di incidenti.
- Lavorare con calma e attenzione: alla luce del giorno e solo quando la visibilità è buona. Rimanere vigili per non mettere in pericolo gli altri.
- Non lavorare mai su una scala o su un altro supporto non sicuro.
- Quando si lavora all'aperto e nei giardini, fare particolare attenzione a non ferire i piccoli animali.
- Per evitare una deriva, quando si spruzza vanno presi in considerazione vari parametri. Esempi:
 - Ugelli
 - Pressione
 - Lunghezza del tubo ugello
 - Velocità del vento
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non lavorare mai vicino a fili o cavi elettrici sotto tensione.

- Pulire sempre il prodotto prima di riempirlo con un altro materiale da spruzzare (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Non utilizzare il prodotto a temperature superiori a +40 °C all'ombra o alla luce diretta del sole.

Avviare la spruzzatura

- Premere il grilletto [28] verso il basso per rilasciare un getto adatto a spruzzare i comuni prodotti chimici per la casa e il giardino.

Terminare la spruzzatura

- Rilasciare il grilletto [28].

Spruzzatura continua senza tenere premuto il grilletto

(Fig. G)

1. Premere il grilletto [28] verso il basso.
2. Premere il pulsante di bloccaggio [35] in modo che sia in posizione di blocco.

Sblocco del grilletto dalla spruzzatura continua

1. Premere ulteriormente il grilletto [28].
2. Il pulsante di bloccaggio [35] viene rilasciato.

INDICAZIONE

- Non lasciare il prodotto al sole cocente o vicino a una fonte di calore durante le pause di lavoro.
- Un sovradosaggio può danneggiare le piante e l'ambiente. Un sottodosaggio può dare luogo a un trattamento non riuscito delle piante.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Spegnere sempre il prodotto prima dei lavori di ispezione, manutenzione e pulizia, rimuovere la batteria [18] e lasciare raffreddare il prodotto!
- ▶ Eseguire le riparazioni e i lavori di manutenzione solo in base a queste istruzioni! Tutti gli altri lavori devono essere effettuati solo da una persona qualificata!

⚠ AVVERTENZA! Rischio di contatto con sostanze chimiche!

- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione individuale appropriati secondo le istruzioni del produttore del prodotto chimico quando si usano, si preparano, si maneggiano, si spruzzano o si smaltiscono i prodotti chimici. Questi dispositivi dovrebbero comprendere almeno occhiali di sicurezza, guanti, protezione respiratoria e abbigliamento protettivo.

● Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. gli ugelli) non siano usurati o danneggiati prima e dopo ogni utilizzo. Se si riscontrano danni (ad es. crepe sull'accessorio ugello [12], foro nel filtro del cestello [26] o nel filtro piccolo [36]), sostituire l'accessorio con parti nuove.
Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Controllare regolarmente la tracolla [6] per verificare la presenza di sfilacciamenti. Sostituire la tracolla se è usurata o sfilacciata.

- È possibile ordinare ugelli/filtri di ricambio e altri pezzi di ricambio non elencati (ad esempio il caricabatterie) tramite la nostra linea telefonica di assistenza (vedi "Assistenza"). Tenere a portata di mano il numero IAN quando si chiama il servizio di assistenza per acquistare i pezzi di ricambio.

● Riparazione

Se si nota una perdita, probabilmente è danneggiato un anello di tenuta vicino all'origine della perdita. L'anello di tenuta può usurarsi col tempo, causando crepe e una perdita. Sostituzione dell'anello di tenuta:

1. Spegnere il prodotto: Premere l'interruttore ON/OFF [14].
 2. Rimuovere la batteria [18].
 3. Seguire le istruzioni nella sezione "Pulizia" per pulire le parti nell'area della perdita.
 4. Smontare il prodotto all'origine della perdita. Controllare l'anello di tenuta per eventuali segni di usura o crepe.
- Se un anello di tenuta è rotto o incrinato, sostituirlo con un anello di tenuta adatto. Fare attenzione al diametro esterno dell'anello di tenuta.
 - Dopo aver sostituito un anello di tenuta, riempire il serbatoio spray [3] con acqua pulita. Eseguire una prova per verificare se la perdita è stata eliminata.
 - Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di esposizione a sostanze chimiche!

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale appropriati come prescritto dal produttore del prodotto chimico quando si usano, si preparano, si maneggiano, si spruzzano o si smaltiscono i prodotti chimici. Questi dispositivi comprendono almeno occhiali di sicurezza, guanti, protezione respiratoria e abbigliamento protettivo.

INDICAZIONE

► Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

1. Preparare un contenitore approvato per i prodotti chimici. Premere il grilletto [28] verso il basso per spruzzare il materiale spray rimanente nel contenitore. Rilasciare il grilletto non appena il materiale da spruzzare è stato completamente svuotato.
 2. Spegnerne il prodotto: Premere l'interruttore ON/OFF [14].
 3. Estrarre la batteria [18].
 4. Svitare la valvola di intercettazione [37] dal tubo flessibile [2].
 5. Allentare il dado della valvola di intercettazione [37] per far defluire il materiale da spruzzare rimasto (fig. M).
 6. Estrarre il filtro piccolo [36] (fig. M).
 7. Rimuovere l'accessorio ugello [12].
 8. Svitare il coperchio del serbatoio spray [8] ed estrarre il filtro a cestello [26].
- Se nel serbatoio spray [3] c'è ancora del materiale da spruzzare:
 - Versare il materiale da spruzzare dal serbatoio a spruzzo [3] in un contenitore approvato per i prodotti chimici. Non conservare i prodotti chimici nel serbatoio spray per lungo tempo.
 - Pulire e sciacquare il serbatoio spray [3] e gli accessori con acqua pulita. Si può aggiungere una piccola quantità di un detergente delicato per la casa.
 - Usare un panno umido e privo di lanugine per pulire il serbatoio spray [3]. Asciugare la superficie con un panno asciutto.
 - Le seguenti parti possono essere rimosse e pulite sotto l'acqua corrente:
 - [9] Tubo ugello in acciaio inox
 - [10] Tubo ugello in plastica
 - [12] Accessori ugello
 - [26] Filtro a cestello
 - [36] Filtro piccolo
 - Se l'accessorio ugello [12] o la testina di spruzzo a cono [33] sono intasati, pulirli infilandovi un ago.
 - Se il filtro a cestello [26] e il filtro piccolo [36] non possono essere puliti bene sotto l'acqua corrente, usare una spazzola per pulirli.

- Pulire le singole parti ai seguenti intervalli:

Parte	Azione	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni 3 mesi
Intero prodotto	Controllo visivo	X	–	–	–	–
	Pulizia	–	X	–	–	–
[3] Serbatoio spray	Svuotamento e pulizia	–	X	–	–	–
[9] Tubo ugello in acciaio inox	Pulizia	–	X	–	–	–
[10] Tubo ugello in plastica						
[12] Accessori ugello						
[26] Filtro a cestello	Pulizia	–	–	–	–	X
[36] Filtro piccolo						
[37] Valvola di intercettazione	Pulizia	–	X	–	–	–

- Gli intervalli di cui sopra si applicano a condizioni di funzionamento normali. Se il proprio orario di lavoro giornaliero è più lungo, regolare gli intervalli specificati di conseguenza.

● Conservazione

1. Spegnerne il prodotto: Premere l'interruttore ON/OFF [14].
 2. Estrarre la batteria [18].
 3. Scaricare tutto il materiale da spruzzo dal serbatoio [3], dal tubo ugello in acciaio inox [9], dal tubo ugello in plastica [10] e dagli accessori ugello [12]. Il prodotto e i suoi accessori possono essere danneggiati dal gelo se non vengono completamente svuotati.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori vuoti e puliti, con il tubo ugello in acciaio inox [9], il tubo ugello in plastica [10] e l'accessorio ugello [12] rivolti verso l'alto.
 - Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, privo di polvere, al riparo dal gelo e ben ventilato.
 - Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
 - La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
 - Conservare i prodotti chimici solo in contenitori sicuri e approvati.
 - Conservare i prodotti chimici fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

Messa in funzione dopo l'inverno

- Controllare che il vano batteria, il serbatoio spray [3], il tubo ugello in acciaio inox [9], il tubo ugello in plastica [10] e gli accessori ugello [12] non siano sporchi e, se necessario, pulirli.
- Controllare che il prodotto e tutte le parti di alimentazione dell'acqua non presentino perdite.

Indicazioni sulla batteria

- Conservare la batteria [18] solo parzialmente carica. Prima di uno stoccaggio più lungo, la batteria andrebbe caricata dal 40 % al 60 % (rosso e arancione nell'indicatore di stato della batteria [21]).

- Controllare il livello di carica della batteria [18] ogni 3 mesi circa se la si conserva per un periodo più lungo. Ricaricare se necessario.

● Trasporto

- Prima del trasporto: Spegnerne il prodotto – premere l'interruttore ON/OFF [14]. Estrarre la batteria [18]. Lasciare scorrere tutti gli spray dal serbatoio spray [3].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Risoluzione dei problemi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di contatto accidentale del materiale da spruzzare con la pelle e gli occhi!

- ▶ Indossare sempre dispositivi di protezione individuale appropriati come indicato dal produttore del prodotto chimico quando si usano, si preparano, si maneggiano, si spruzzano o si smaltiscono i prodotti chimici. Questi dispositivi comprendono almeno occhiali di sicurezza, guanti, protezione respiratoria e abbigliamento protettivo.
- ▶ Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, premere il grilletto [28] verso il basso fino a scaricare completamente la pressione. Se la pressione non è stata scaricata prima, le sostanze chimiche possono spruzzare fuori in modo incontrollato quando si lavora con il prodotto.
- ▶ Dopo il lavoro, fare una prova con acqua pulita.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si accende.	La batteria [18] non è inserita correttamente.	Inserire la batteria [18] correttamente.
	La batteria [18] è scarica.	Ricaricare la batteria [18].

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non spruzza.	Non c'è pressione.	Spegnere il prodotto: Premere l'interruttore ON/OFF 14 .
	Nel serbatoio spray 3 non ci sono prodotti chimici.	Riempire il serbatoio spray 3 di prodotti chimici.
	L'accessorio ugello 12 o la testina di spruzzo a cono 33 sono bloccati.	Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 18 e scaricare la pressione. Pulire l'accessorio ugello 12 o la testina di spruzzo a cono 33 inserendovi un ago (vedi "Pulizia e manutenzione").
	Il filtro piccolo 36 è bloccato.	Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 18 e scaricare la pressione. Pulire il filtro piccolo 36 sotto l'acqua corrente con una spazzola (vedi "Pulizia e manutenzione").
C'è una perdita.	Le parti interessate non sono collegate correttamente.	Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 18 e scaricare la pressione. Collegare correttamente le parti interessate.
	L'anello di tenuta è danneggiato.	Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 18 e scaricare la pressione. Sostituire l'anello di tenuta.

● Smaltimento

Non scaricare mai i prodotti chimici nelle fognature o negli scarichi, ma smaltirli in modo corretto e rispettoso dell'ambiente, ad esempio depositandoli in un apposito punto di raccolta.

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 495696_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 495696_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com
IAN 495696_2504
- CH Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com
IAN 495696_2504
- MT Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com
IAN 495696_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 495696_2504)

IAN: 495696_2504
Identificazione del prodotto: "Parkside" 20V Spruzzatore a pressione ricaricabile
Numero di modello: HG13649

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

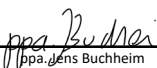
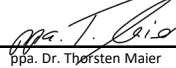
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	02.07.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados. . . .	Página 166
Introducción.	Página 167
Uso previsto	Página 167
Volumen de suministro.	Página 168
Descripción de las piezas.	Página 168
Datos técnicos	Página 169
Indicaciones de seguridad	Página 171
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. . .	Página 171
Indicaciones de seguridad para el pulverizador a presión de mochila	Página 175
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 177
Comportamiento en caso de emergencia	Página 177
Riesgos residuales	Página 178
Indicaciones de seguridad para cargadores de baterías	Página 178
Preparación	Página 179
Accesorios	Página 179
Características	Página 180
Paquete de baterías	Página 180
Cargar el paquete de baterías	Página 180
Insertar/quitar el paquete de baterías.	Página 181
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 181
Antes del uso	Página 181
Colocar la correa de hombro	Página 181
Colocar la lanza telescópica de acero inoxidable	Página 181
Ajustar la longitud de la lanza telescópica de acero inoxidable.	Página 182
Ajustar el cabezal de pulverización cónico en la lanza telescópica de acero inoxidable	Página 182
Colocar la lanza telescópica de plástico	Página 182
Colocar el accesorio para boquilla.	Página 183
Mezclar la solución de pulverización	Página 183
Primeros pasos, cuando las personas han estado en contacto con pesticidas	Página 184
Llenar el depósito de pulverización	Página 185

Funcionamiento	Página 186
Encendido y apagado	Página 186
Rociado	Página 187
Limpieza y cuidado	Página 188
Mantenimiento	Página 188
Reparación	Página 189
Limpieza	Página 189
Almacenamiento	Página 191
Transporte	Página 192
Subsanación de fallos	Página 192
Eliminación	Página 193
Garantía	Página 194
Tramitación de la garantía	Página 195
Asistencia	Página 195
Declaración UE de conformidad	Página 196

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		¡Utilizar gafas de protección!
			¡Utilizar protección respiratoria!
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Utilizar guantes de protección!
			¡Utilizar ropa de protección!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Utilizar protección auditiva!
			Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto o si no se está utilizando.
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		¡Usar calzado de seguridad!
			Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	Tensión/corriente continua (paquete de baterías)		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Tensión/corriente alterna (cargador de batería)		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Fusible (cargador de batería)		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

	Utilice el producto solo en espacios interiores secos (cargador de batería).		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	Mantenga alejados a los transeúntes durante la pulverización.	UKCA	El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)

20 V PULVERIZADOR A PRESIÓN DE MOCHILA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este 20 V pulverizador a presión de mochila recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) solo puede utilizarse al aire libre en áreas con buena ventilación.

No utilizar el producto en interiores o áreas con mala ventilación.

Este producto solo ha sido determinado para el uso privado, y no para fines comerciales.

El producto solo debe ser utilizado en privado por adultos que hayan recibido una formación adecuada sobre los

peligros y las precauciones que deben tomarse al utilizar el producto.

El producto ha sido diseñado para pulverizar productos químicos convencionales para el hogar y el jardín como, p. ej.:

- Insecticidas
- Fungicidas
- Herbicidas
- Fertilizantes

El producto también puede ser utilizado para regar las plantas.

No utilice el producto para otro fin distinto al previsto.

¡Utilice siempre la herramienta de inserción adecuada para el fin previsto!
¡Observe los requisitos técnicos de este producto al comprar y usar los accesorios (véase “Datos técnicos”)!

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V pulverizador a presión de mochila recargable
- 1 Correa de hombro
- 1 Lanza telescópica de acero inoxidable
- 1 Lanza telescópica de plástico
- 1 Boquilla para chorro plano
- 1 Boquilla para chorro doble
- 1 Boquilla para chorro simple
- 1 Boquilla para chorro nebulizado
- 1 Gancho de suspensión
- 1 Gancho de suspensión múltiple
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Filtro de cesta (premontado)

NOTA

- El paquete de baterías y el cargador de batería rápido no se incluyen en el volumen de suministro.

● Descripción de las piezas

Fig. A:

- 1 Mango
- 2 Manguera
- 3 Depósito de pulverización
- 4 Escala de volumen
- 5 Tapa del compartimento de batería
- 6 Correa de hombro
- 6a Gancho de la correa ×4
- 7 Pasador del depósito de pulverización
- 8 Tapón del depósito de pulverización
- 9 Lanza telescópica de acero inoxidable
- 10 Lanza telescópica de plástico

- 11 Gancho de suspensión
- 11a Gancho de suspensión múltiple
- 12 Accesorio para boquilla:
 - Boquilla para chorro plano ×1
 - Boquilla para chorro doble ×1
 - Boquilla para chorro simple ×1
 - Boquilla para chorro nebulizado ×1

Fig. B:

- 13 Indicador de presión
- 14 Interruptor de encendido/apagado
- 15 Indicador de estado de carga
- 16 Botón de selección de presión
- 17 Hebilla (ver fig. A o N)

Fig. C:

- 18 Paquete de baterías*
- 19 Botón de liberación
- 20 Botón  (estado de carga)
- 21 Indicador de estado de la batería
- 22 Cable de conexión con enchufe
- 23 Cargador de batería (cargador rápido)*
- 24 LED de control de carga – rojo
- 25 LED de control de carga – verde

* El paquete de baterías y el cargador de batería rápido no se incluyen en el volumen de suministro.

Fig. E hasta P:

- 26 Filtro de cesta
- 27 Ojal ×4
- 28 Accionador
- 29 Tuerca de unión ×2
- 30 Anillo de retención ×2
- 31 Junta tórica ×2
- 32 Tuerca de la lanza
- 33 Cabezal de pulverización cónico
- 34 Conexión de la batería
- 35 Botón de bloqueo
- 36 Filtro pequeño
- 37 Válvula de bloqueo

● Datos técnicos

20 V pulverizador a presión de mochila recargable	PPARDS 16 D3
Tensión nominal:	20 V
Tipo de bomba:	Membrana
Capacidad del depósito:	16 l
Presión de trabajo:	2–6 bar (ajustable)
Temperatura de servicio máx.:	40 °C
Peso (vacío):	aprox. 4 kg (sin paquete de baterías)
Peso (lleno):	aprox. 20 kg
Solución residual en el depósito de pulverización (máx.):	250 ml
Tipo de protección IP:	IPX1

Dimensiones

Tapa	Ancho de malla	Ø
 Boquilla para chorro plano	–	2 mm
 Boquilla para chorro simple	–	2 mm
 Boquilla para chorro doble	–	2 mm
 Boquilla para chorro nebulizado	–	0,8 mm
 Filtro de cesta	0,25 mm	–
 Cabezal de pulverización cónico	–	1,8 mm
 Filtro pequeño	0,18 mm	–

Caudal (l/h)

Tapa	Caudal (l/h)	Presión nominal (bar)
 Boquilla para chorro plano	90,9	4,4
 Boquilla para chorro simple	81,8	5,5
 Boquilla para chorro doble	128,3	2,0
 Cabezal de pulverización cónico (chorro nebulizado)	117,3	2,5
 Cabezal de pulverización cónico (chorro nebulizado)	61,8	5,8
 Cabezal de pulverización cónico (chorro de agua)	125,2	2,0

Batería inteligente Performance de PARKSIDE	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Rango de frecuencia:	2400–2483,5 MHz
Nivel de potencia:	≤20 dBm

Tiempo de carga

	2 Ah paquete de baterías PAP 20 B1 *	4 Ah paquete de baterías PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PDLSG 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min
* El paquete de baterías y el cargador de batería rápido no se incluyen en el volumen de suministro.				

Temperatura del entorno recomendada (producto y paquete de baterías)

Durante la carga:	+4 °C hasta +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C hasta +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C hasta +26 °C

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	67,3 dB(A)
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	75,3 dB(A)
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración mano-brazo $a_{h,D}$:	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Inseguridad K_{WA} :	$1,5 \text{ m/s}^2$

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
2. **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
3. **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1. **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2. **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

3. **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
4. **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
5. **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
6. **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

2. **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
 3. **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
 4. **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
 5. **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 6. **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
 7. **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de la aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
 8. **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**
1. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
 2. **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
 3. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
 4. **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

5. **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción.** Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
6. **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
7. **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
8. **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
2. **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
3. **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puente de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
4. **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
5. **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
6. **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
7. **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

1. **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

Servicio

1. **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
2. **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para el pulverizador a presión de mochila

- El pulverizador a presión de mochila solo puede utilizarse con plaguicidas aprobados por las autoridades reguladoras locales/nacionales de la protección de cultivos para su uso con pulverizadores a presión de mochila.
- Mantenga alejados a los transeúntes, niños y animales del área de pulverización.
- Sea consciente de los peligros que entraña el material de pulverización. Antes de utilizar plaguicidas u otros materiales de pulverización con el producto, lea atentamente la etiqueta del envase original y siga las instrucciones.
- **¡Peligro de incendio!** No pulverice líquidos inflamables como, p. ej., gasolina.
- **¡Riesgo de explosión!** No colocar bajo la luz solar directa.
- Utilizar solo las piezas suministradas u homologadas por el fabricante.
- No pulverizar al viento, al agua o a una fuente de agua potable.
- Mantenga la lanza de pulverización a favor del viento.
- Apriete firmemente el tapón del depósito de pulverización después de llenarlo de líquidos.
- Utilice únicamente productos químicos convencionales de base acuosa.
- No utilice líquidos alcalinos autocalentables o corrosivos con el producto. Estos pueden provocar la corrosión de las piezas metálicas o atacar el depósito de pulverización y la manguera.
- No deje ningún residuo o material de pulverización en el depósito de pulverización después de usar el producto. Limpie el producto después de cada uso.
- No llene líquidos con una temperatura superior a 45 °C para evitar que se dañe la manguera o el depósito de pulverización.
- No llene en exceso el depósito de pulverización.
- No utilice el producto en un espacio estrecho o cerrado. Pulverice siempre en un área con buena ventilación. No fume, coma o beba mientras utiliza el producto.
- No fumar en áreas donde se utiliza el producto.
- Lleve siempre el equipo de protección individual apropiado (véase “Preparación” – “Accesorios”). Póngase en contacto con un experto para obtener información específica sobre el equipo de protección individual.
- No pulverice el material de pulverización directamente sobre la piel.
- Apunte la boquilla directamente a las plantas u objetos a pulverizar.
- Asegúrese de que el material de pulverización se dirige a un área que no resultará dañada por éste.

- **¡Riesgo de descarga eléctrica!** No pulverice en dirección a las tomas de corriente.
- Después de cada uso, lávese bien las manos y las zonas donde la piel haya entrado en contacto con el material de pulverización.
- Extraiga la batería del producto antes de vaciarlo, limpiarlo o almacenarlo para evitar un arranque inesperado.
- Inspeccione bien el producto por dentro y por fuera antes de cada uso, y compruebe todos los componentes.
- Compruebe si hay mangueras agrietadas y dañadas, fugas, boquillas obstruidas y piezas faltantes o dañadas.
- Una manguera dañada o una conexión de manguera suelta puede provocar un contacto accidental con la solución de pulverización, causando lesiones graves o daños materiales.
- Si el producto está dañado, hágalo reparar antes de utilizarlo. Muchos accidentes son provocados por productos con un mantenimiento deficiente.
- No levante ni transporte el producto por la manguera o la válvula de bloqueo. Transporte el producto solo del asa y de la correa de hombro.
- Nunca utilice el producto en un espacio donde exista riesgo de explosión o cerca de líquidos o gases inflamables.
- Nunca sumerja el producto en agua u otros líquidos. No coloque el producto donde pueda caerse o ser arrastrado a una bañera o fregadero.
- Utilice el producto solo cuando esté en posición vertical.
- No utilice el producto con el depósito de pulverización vacío.
- Es necesario impartir la formación adecuada sobre el funcionamiento seguro.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Realice siempre una inspección visual antes de utilizar el producto. No utilice el producto si está dañado. Si el producto está dañado, deje que personal cualificado lo compruebe.
- Compruebe siempre la presencia de fugas en el producto. Subsane las posibles fugas antes de utilizar el producto.
- No apunte los accesorios hacia usted o hacia otras personas durante el montaje o el desmontaje.
- El producto solo puede ser utilizado por una persona a la vez. Ninguna otra persona puede estar en un radio de 15 metros al mismo tiempo.
- Si no sale chorro de pulverización por la boquilla o la cantidad de pulverización es reducida, es posible que la manguera o el sistema de pulverización estén obstruidos. Enjuague y limpie todas las piezas de la manguera y del sistema de pulverización (válvula de bloqueo, filtro pequeño, lanza telescópica, manguera, boquilla) con agua limpia.
- Después de que el producto haya estado almacenado durante un período de tiempo prolongado (p. ej., durante el invierno), llene el depósito de pulverización **3** con agua limpia. Realice una prueba para comprobar si hay fugas o grietas.
- Libere la presión residual del depósito de pulverización después de cada uso y especialmente antes de quitar el tapón del depósito de pulverización. Para ello, pulse el accionador.

- No altere el producto en ninguna circunstancia. Las modificaciones pueden provocar lesiones graves.
- Todos los trabajos de mantenimiento y revisión que no estén detallados en este manual deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.
- Utilice únicamente las piezas de recambio y los accesorios suministrados por el fabricante. Todas las demás reparaciones deben ser realizadas únicamente por un centro de servicio autorizado. Un mantenimiento inadecuado, el uso de componentes no adecuados y la eliminación de los dispositivos de seguridad pueden provocar una situación peligrosa, como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños.
- Tenga en cuenta el volumen de salida durante el funcionamiento.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto por los mangos/las superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- Tenga siempre a mano el manual de instrucciones o la etiqueta del material de pulverización para poder informar al médico sobre el producto químico en cuestión en caso de emergencia.
- En caso de emergencia, siga las instrucciones del fabricante del producto químico que figuran en la etiqueta.
- Tenga en cuenta la ficha técnica de seguridad del fabricante.
- Procedimiento en caso de accidente: Si ha entrado en contacto con la solución de pulverización, apague el producto pulsando el interruptor de encendido/apagado **[14]**. Suelte el producto inmediatamente levantando el extremo inferior de la lengüeta a cada lado de las correas para los

hombros [6] y desabrochando la hebilla [17] de la correa del pecho (fig. N).

- **¡Peligro para la salud por el contacto con plaguicidas!** Los plaguicidas pueden causar daños a la salud por inhalación, ingestión o absorción a través de la piel. En caso de duda o si tiene síntomas, consulte con un médico. Para ello, observe las indicaciones de seguridad siguientes:

- Observe las indicaciones de seguridad de las etiquetas del plaguicida.
- Observe la concentración máx. indicada.
- Algunos líquidos requieren gafas de seguridad, guantes u otras medidas de protección.
- Solicite y observe siempre la ficha técnica de seguridad del fabricante del producto químico.
- Vacíe siempre la solución de pulverización cuando esté seguro.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad para cargadores de baterías

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue baterías que no sean recargables.
- El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador de batería solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

● **Preparación**

El uso seguro de este producto requiere una buena comprensión de la información sobre el producto y de este manual de instrucciones. Asimismo, el producto requiere un conocimiento claro del proyecto que se está llevando a cabo. Antes de usar este producto, familiarícese con todas las indicaciones de seguridad y funciones de servicio.

Si trabaja con este producto por primera vez, deje que un operario experimentado le dé instrucciones prácticas sobre cómo utilizar el producto y el equipo de protección.

● **Accesorios**

Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y medios auxiliares:

- Productos químicos convencionales para el hogar y el jardín, p. ej., insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes
- Equipamiento de protección individual (EPI), p. ej.:
 - Ropa impermeable, trajes de protección
 - Botas de seguridad impermeables con suelas antideslizantes resistentes a los plaguicidas

- Guantes impermeables resistentes a los plaguicidas
- Gafas de protección bien ajustadas según la norma europea EN 166
- Mascarilla adecuada
- Los accesorios están disponibles en su distribuidor. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y deje que su distribuidor le asesore.

NOTA

- Este manual de instrucciones contiene información sobre el paquete de baterías y el cargador de batería. El paquete de baterías y los cargadores de baterías no se incluyen en el volumen de suministro (véase “Volumen de suministro”).

● Características

- **Depósito de pulverización:** La capacidad del depósito de pulverización [3] es de 16 litros.
- **Accionador:** Al pulsar el accionador [28] se libera un chorro de pulverización para pulverizar productos químicos convencionales para el hogar y el jardín.
- **Botón de bloqueo:** El botón de bloqueo [35] permite rociar continuamente sin tener que mantener apretado el gatillo.
- **Interruptor de encendido/apagado:** El interruptor de encendido/apagado [14] enciende o apaga el producto y regula la presión de pulverización.

- **Tapa de la batería:** La tapa del compartimento de la batería [5] protege el paquete de baterías del contacto con líquidos.
- **Filtro:** El filtro de cesta [26] y el filtro pequeño [36] sirven para filtrar sustancias sólidas.
- **Boquilla:** El accesorio para boquilla [12] y el cabezal de pulverización cónico [33] se incluyen para permitir diferentes patrones de pulverización y caudales.
- **Indicador de estado de la batería:** El indicador de estado de la batería [21] sirve para visualizar el estado de carga del paquete de baterías [18].
- **Correa de hombro:** En caso de emergencia, el producto se puede soltar rápidamente levantando el extremo inferior de la lengüeta a cada lado de las correas para los hombros [6] y desabrochando la hebilla [17] de la correa del pecho (fig. N).

● Paquete de baterías

● Cargar el paquete de baterías

Fig. C

NOTA

- El paquete de baterías [18] puede cargarse en cualquier momento sin que por ello se reduzca la vida útil de la batería.
- La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [18].
- Cargue el paquete de baterías [18] antes del funcionamiento, si este se encuentra en un estado de carga medio o bajo.

1. Introduzca el paquete de baterías [18] en el cargador de batería rápido [23].

2. Conecte el cable de conexión con enchufe [22] a una toma de corriente.
3. Los LED de control de carga (verde [25] y rojo [24]) informan sobre el estado del cargador de batería rápido [23] y del paquete de baterías [18]:

LED	Estado
LED rojo se enciende	Paquete de baterías cargando
LED verde se enciende	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde se enciende (sin paquete de baterías)	Cargador listo para su uso

- Si el paquete de baterías [18] está completamente cargado:
 - Extraiga el paquete de baterías [18] del cargador de batería rápido [23].
 - Desconecte el cable de conexión con enchufe [22] de la toma de corriente.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

1. Abra la tapa del compartimento de batería [5] (fig. I).
2. **Insertar:** Coloque el paquete de baterías [18] en el riel guía e insértelo en el producto. El paquete de baterías encaja de forma audible.
3. **Quitar:** Pulse el botón de liberación [19] del paquete de baterías [18] y extraígaalo.

4. Cierre la tapa del compartimento de batería [5].

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

Fig. C

- Pulse el botón  [20] en el paquete de baterías [18].
- El estado de carga del paquete de baterías [18] se indica mediante el indicador de estado de la batería [21]:

LED	Estado
Rojo – amarillo – verde	Paquete de baterías completamente cargado
Rojo – amarillo	Paquete de baterías cargado por la mitad
Rojo	Debe cargarse el paquete de baterías

● Antes del uso

● Colocar la correa de hombro

(Fig. F)

1. Enganche los ganchos de la correa [6a] de la correa de hombro [6] en los ojales [27] del depósito de pulverización [3].
2. Ajuste el largo de la correa de hombro [6].

● Colocar la lanza telescópica de acero inoxidable

(Fig. G)

1. Uno de los extremos de la lanza telescópica de acero inoxidable [9] tiene una junta tórica [31]. Conecte este lado de la lanza telescópica de acero a la válvula de bloqueo [37].

2. Introduzca la tuerca de unión [29], el anillo de retención [30] y la junta tórica [31] hacia la rosca de la válvula de bloqueo [37].
3. Gire la tuerca de unión [29] en sentido horario hasta que asiente bien.

NOTA

- Si no se está utilizando la lanza telescópica de acero inoxidable [9]: Opcional – fije la lanza telescópica de acero inoxidable con el gancho de suspensión [11] al pasador del depósito de pulverización [7] para llevarla con mayor comodidad.

● Ajustar la longitud de la lanza telescópica de acero inoxidable

(Fig. H)

NOTA

- Ajuste la longitud de la lanza telescópica de acero inoxidable [9] de modo que no se contamine a sí mismo, a los transeúntes o al medio ambiente.

La lanza telescópica de acero inoxidable [9] es extensible.

Alargar la lanza telescópica de acero inoxidable [9]:

1. Gire la tuerca de la lanza [32] en sentido antihorario hasta que esté floja.
2. Extienda por la punta la lanza telescópica de acero inoxidable [9] hasta que haya alcanzado la longitud deseada.
3. Gire la tuerca de la lanza [32] en sentido horario hasta que esté bien apretada.

NOTA

- Para evitar la contaminación del entorno, el usuario o las personas que se encuentren alrededor, amplíe la longitud de la lanza telescópica de acero inoxidable [9], si fuera necesario.

● Ajustar el cabezal de pulverización cónico en la lanza telescópica de acero inoxidable

(Fig. J)

El cabezal de pulverización cónico [33] ya está montado en la lanza telescópica de acero inoxidable [9].

Ajustar el tipo de pulverización

- **Chorro de agua:** Gire la punta del cabezal de pulverización cónico [33] en sentido antihorario (afloje el cabezal de pulverización cónico).
- **Neblina:** Gire la punta del cabezal de pulverización cónico [33] en sentido horario (apriete el cabezal de pulverización cónico).

● Colocar la lanza telescópica de plástico

(Fig. K, L)

- Conecte uno de los extremos de la lanza telescópica de plástico [10] en la válvula de bloqueo [37].
- Introduzca la junta tórica [31], el anillo de retención [30] y la tuerca de unión [29] en la rosca de la válvula de bloqueo [37].
- Gire la tuerca de unión [29] en sentido horario hasta que asiente bien (fig. G).

● Colocar el accesorio para boquilla

El accesorio para boquilla [12] solo puede montarse en la lanza telescópica de plástico [10].

El accesorio para boquilla no debe montarse en la lanza telescópica de acero inoxidable [9].

- Inserte el accesorio para boquilla [12] deseado en el extremo de la lanza telescópica de plástico [10].
- Introduzca la junta tórica [31], el anillo de retención [30] y la tuerca de unión [29] hacia la rosca del accesorio para boquilla [12].
- Gire la tuerca de unión [29] en sentido horario para apretarla en la rosca del accesorio para boquilla [12].

Selección del accesorio para boquilla apropiado

Boquilla	Aplicación
Boquilla para chorro plano 	Tipo de pulverización uniforme
Boquilla para chorro doble 	Pulverización de grandes superficies Pulverización de plantas grandes Gran cantidad de flujo
Boquilla para chorro simple 	Pulverización de pequeñas superficies Pulverización de plantas pequeñas
Boquilla para chorro nebulizado 	Pulverización de neblina Gran cantidad de flujo

NOTA

- Utilice solo las boquillas y los filtros suministrados con el producto.
- Si va a utilizar el accesorio para boquilla [12], puede colocarlo de manera opcional con el gancho de suspensión múltiple [11a] en el pasador del depósito de pulverización [7] para facilitar el transporte.

● Mezclar la solución de pulverización

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Mezcle los productos químicos siguiendo estrictamente las instrucciones del fabricante. Una mezcla incorrecta puede generar vapores nocivos o soluciones explosivas.
- Mezcle solo la cantidad de líquido que necesita para la aplicación.
- **¡Riesgo de contacto accidental del material de pulverización con la piel y los ojos!** Lleve siempre el equipo de protección individual adecuado según las indicaciones del fabricante del producto químico cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine productos químicos. Este equipo contiene al menos gafas de protección, guantes, mascarilla y ropa de protección.
- Nunca pulverice plaguicidas líquidos sin diluir.
- Prepare la solución y llene el depósito de pulverización [3] solo al aire libre o en lugares con buena ventilación.

- Mezcle y llene solo en áreas donde el material de pulverización derramado pueda ser fácilmente contenido.
 - Tenga preparados suficientes trapos para recoger inmediatamente los derrames.
 - Prepare solo una cantidad de solución suficiente para la tarea en cuestión, de modo que no quede ningún resto.
 - No mezcle productos químicos diferentes a menos que la mezcla haya sido aprobada por el fabricante.
 - Los líquidos a pulverizar deben ser igual de fluidos que el agua. Los líquidos densos no pueden pulverizarse de forma correcta.
 - Evite contaminar el medio ambiente, el suministro de agua y/o el sistema de alcantarillado público con el material de pulverización.
 - Los residuos no utilizados del material de pulverización deben recogerse siempre en un recipiente adecuado y ser eliminados por las autoridades locales o nacionales.
 - Evite cualquier contacto directo con el material de pulverización. En caso de contacto con el material de pulverización, aclarar inmediatamente las partes del cuerpo afectadas con abundante agua limpia. Busque consejo médico si es necesario.
 - Mantenga a los niños, los animales domésticos y los juguetes (incluidos los juguetes de las mascotas) alejados de las zonas donde se mezclan y aplican los pesticidas durante al menos el tiempo indicado en la etiqueta del material de pulverización. Si no se especifica ningún tiempo en la etiqueta, espere a que los pesticidas se hayan secado antes de volver a entrar en el área.
 - Guarde el material de pulverización fuera del alcance de los niños y de los animales domésticos en un armario cerrado o en una caseta de jardín. Se recomienda equipar los armarios y gabinetes con cerraduras de seguridad a prueba de niños o con candados. Las cerraduras de seguridad están disponibles en su ferretería local.
 - Enseñar a los niños que “los pesticidas son veneno”, algo que nunca deben tocar ni comer.
- **Primeros pasos, cuando las personas han estado en contacto con pesticidas**
- **Ingestión:**
 - Buscar atención médica.
 - Una víctima que esté consciente debe beber una pequeña cantidad de agua para diluir el pesticida.
 - No provoque el vómito a menos que se lo aconseje un centro de toxicología o un médico.
 - **Contacto con la piel:**
 - Quitarse la ropa contaminada.
 - Enjuagar inmediatamente las partes del cuerpo afectadas con abundante agua limpia.
 - No aplicar pomadas si la piel parece quemada.
 - Buscar atención médica si es necesario.
 - **Inhalación:**
 - Si la víctima se encuentra en el exterior, aléjela o llévela lejos de la zona en la que se han aplicado recientemente los plaguicidas.
 - Si la víctima está en el interior, llévela o sáquela al aire libre inmediatamente.

- Afloje la ropa ajustada de la víctima. Si la piel de la víctima está azulada o la víctima ha dejado de respirar, ofrézcale asistencia respiratoria (si sabe cómo hacerlo) y pida ayuda.

■ **Contacto con los ojos:**

- Mantenga los párpados abiertos y aclare inmediatamente con agua limpia.
- No utilice productos químicos o gotas a menos que se lo indique un médico o un centro de toxicología.
- Cubra el ojo con un paño limpio y busque atención médica inmediatamente.

● **Llenar el depósito de pulverización**

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de contacto accidental del material de pulverización con la piel y los ojos.

- ▶ Lleve siempre el equipo de protección individual adecuado según las indicaciones del fabricante del producto químico cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine productos químicos. Este equipo incluye, como mínimo, gafas de seguridad, guantes, mascarilla y ropa de protección.
- ▶ Evite un arranque inesperado. Cerciórese de que el producto está apagado y el paquete de baterías [18] se ha extraído del producto.
- ▶ El volumen máximo del depósito de pulverización [3] es de 16 litros. ¡No llene en exceso el depósito de pulverización!

NOTA

- ▶ Limpiar y enjuagar a fondo los recipientes de medición utilizados para llenar el depósito de pulverización [3] y para mezclar previamente los materiales de pulverización.
- ▶ El filtro de cesta [26] evita que entren en el depósito de pulverización partículas de suciedad que puedan obstruir o dañar la bomba.
- ▶ Volver a insertar el filtro de cesta antes de colocar el tapón del depósito de pulverización [8].
- ▶ Utilizar únicamente plaguicidas aprobados por las autoridades reguladoras de la protección de cultivos locales/nacionales para su uso con pulverizadores de presión recargables tipo mochila.

Antes de llenar el depósito de pulverización con solución de pulverización

1. Realice una prueba de funcionamiento con agua del grifo. Compruebe la hermeticidad de todas las piezas del producto.

Llenar el depósito de pulverización limpio

1. Coloque el depósito de pulverización [3] sobre una superficie nivelada.
2. Desenrosque el tapón del depósito de pulverización [8] y quítelo. Compruebe si el filtro de cesta [26] está bien insertado (fig. E).
3. Vierta con cuidado hasta 16 litros de solución de pulverización en el depósito de pulverización [3].

- Después del llenado, coloque el tapón del depósito de pulverización [8]. Apriete bien el tapón del depósito de pulverización.

NOTA

- Coloque una etiqueta en el producto para anotar qué producto químico se utiliza.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Nunca intente llenar el depósito de pulverización [3] mientras lo transporta.

Cambiar el material de pulverización

Si todavía quedan restos de material de pulverización en el depósito de pulverización [3]:

- Desenrosque el tapón del depósito de pulverización [8] y quite el filtro de cesta [26].
- Vierta el material de pulverización del depósito de pulverización [3] en un recipiente apto para productos químicos. No guarde los productos químicos durante un periodo prolongado en el depósito de pulverización.
- Para enjuagar y limpiar el depósito de pulverización [3] y los accesorios, utilice agua limpia. Puede añadirse una pequeña cantidad de un limpiador convencional suave.
- Rellene con el material de pulverización nuevo (véase “Llenar el depósito de pulverización”).

● **Funcionamiento**

● **Encendido y apagado**

(Fig. B)

El producto cambia al modo standby si se enciende. El producto empieza a pulverizar cuando se pulsa el accionador [28], mientras el producto está encendido.

Encendido:

- Pulse el interruptor de encendido/apagado [14].

Aumentar la presión

- Pulse el botón de selección de presión [16].
- La presión aumenta cada vez que se presiona el botón hasta el ajuste 6, y luego vuelve al ajuste 2.

Apagado

- Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [14].

El producto está equipado con un indicador de estado de carga [15]. Este muestra el estado de carga del paquete de baterías [18], cuando se inserta el paquete de baterías en el producto. El Indicador de estado de carga se ilumina cuando se enciende el producto.

Indicador de estado de carga	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Rociado

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Riesgo de contacto accidental del material de pulverización con la piel y los ojos. Lleve siempre el equipo de protección individual adecuado según las instrucciones del fabricante del producto químico cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine productos químicos. Este equipo incluye, como mínimo, gafas de seguridad, guantes, mascarilla y ropa de protección.
 - ▶ Antes de pulverizar productos químicos, compruebe la proximidad de zonas sensibles como escuelas, hospitales, campos sensibles, vías fluviales, ganado, granjas y zonas de crianza de abejas.
- Trabaje solo al aire libre o en lugares muy bien ventilados, p. ej., en invernaderos abiertos.
 - No comer, beber ni fumar cuando se trabaje con plaguicidas.
 - Si le interrumpen mientras pulveriza, p. ej., por una llamada telefónica, cierre bien el recipiente del material de pulverización y póngalo fuera del alcance de los niños que puedan entrar en el área mientras usted está fuera.
 - Nunca sople las boquillas u otros componentes con la boca.
 - No pulverice hacia personas o animales. Evite pulverizar los días de viento. El material pulverizado podría ir a parar accidentalmente sobre plantas u objetos que no deberían ser pulverizados. Pulverice siempre en la dirección del viento.
 - Una presión de pulverización demasiado alta o demasiado baja o unas condiciones meteorológicas desfavorables pueden provocar una concentración incorrecta de la solución.
 - Nunca pulverice hacia los transeúntes.
 - Tenga especial cuidado en condiciones resbaladizas: humedad, nieve, hielo, en pendientes o terrenos irregulares.
 - Cuidado con los obstáculos: Tenga cuidado con la basura, los tocones de los árboles, las raíces y las zanjas con las que podría tropezar.
 - Realice pausas oportunas para evitar la fatiga y el agotamiento, y así reducir el riesgo de accidentes.
 - Trabaje con tranquilidad y con cuidado, a la luz del día y solo cuando la visibilidad sea buena. Manténgase alerta para no poner en peligro a los demás.
 - Nunca trabaje sobre una escalera u otro soporte inseguro.
 - Cuando trabaje al aire libre y en jardines, tenga especial cuidado de no herir a los animales pequeños.
 - Para evitar el desvío, hay que tener en cuenta varios parámetros a la hora de pulverizar. Ejemplos:
 - Boquillas
 - Presión
 - Longitud de la lanza telescópica
 - Velocidad del viento
 - Para reducir el peligro de descarga eléctrica, no trabaje nunca cerca de cables con corriente.
 - Limpie siempre el producto antes de rellenar con otro material de pulverización (véase "Limpieza y cuidado").
 - No utilice el producto con temperaturas superiores a +40 °C a la sombra o con luz solar directa.

Iniciar la pulverización

- Pulse el accionador [28] para soltar un chorro de pulverización adecuado para pulverizar productos químicos convencionales para el hogar y el jardín.

Finalizar la pulverización

- Suelte el accionador [28].

Pulverización continua sin mantener pulsado el accionador

(Fig. G)

1. Pulse el accionador [28].
2. Presione el botón de bloqueo [35] a la posición de bloqueo.

Desbloquear el accionador de pulverización continua

1. Vuelva a pulsar el accionador [28].
2. El botón de bloqueo [35] se ha soltado.

NOTA

- ▶ No deje el producto al sol o cerca de una fuente de calor durante las pausas de trabajo.
- ▶ Una sobredosis puede dañar las plantas y el medio ambiente. Una dosis insuficiente puede hacer que el tratamiento de las plantas no tenga éxito.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Antes de los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza, apague siempre el producto, quite el paquete de baterías [18] y deje enfriar el producto!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Realice las reparaciones y trabajos de mantenimiento solo de acuerdo con este manual! ¡Los demás trabajos solo deben ser llevados a cabo por una persona cualificada!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de contacto con producto químicos!

- ▶ Lleve siempre un equipo de protección individual adecuado según las instrucciones del fabricante del producto químico cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine productos químicos. Este equipo debe contener al menos gafas de protección, guantes, mascarilla y ropa de protección.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, compruebe el desgaste y los daños en el producto y los accesorios (p. ej., boquillas). Si detecta daños (p. ej., rotura en el accesorio para boquilla [12], un agujero en el filtro de cesta [26] o en el filtro pequeño [36]), cambie el accesorio por uno nuevo. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe regularmente que la correa de hombro [6] no esté deshilachada. Reemplace la correa de hombro si está desgastada o deshilachada.

- Puede solicitar boquillas/filtros de repuesto y otras piezas de repuesto que no figuren en la lista (p. ej., el cargador) a través de nuestro servicio de atención al cliente (véase “Servicio”). Tenga preparado el número IAN cuando llame al servicio de atención al cliente para adquirir piezas de repuesto.

● Reparación

Si observa una fuga, es probable que el anillo de obturación cercano al origen de la fuga esté dañado. El anillo de obturación puede desgastarse con el tiempo, provocando grietas y una fuga. Reemplazar el anillo de obturación:

1. Apague el producto: Pulse el interruptor de encendido/apagado [14].
 2. Quite el paquete de baterías [18].
 3. Sigas las instrucciones en el apartado “Limpieza” para limpiar el área de fuga de las piezas.
 4. Desmonte el producto en el origen de la fuga. Compruebe que el anillo de obturación no presenta signos de desgaste o grietas.
- Si un anillo de obturación está roto o agrietado, sustitúyalo por otro adecuado. Preste atención al diámetro exterior del anillo de obturación.
 - Después de sustituir un anillo de obturación, llene el depósito de pulverización [3] con agua limpia. Realice una prueba de funcionamiento para comprobar si se ha subsanado la fuga.
 - Diríjase a un centro de servicio autorizado o a una persona con cualificación similar para que lo revisen y lo reparen.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de exposición a sustancias químicas!

Lleve siempre un equipo de protección individual adecuado según las indicaciones del fabricante del producto químico cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine productos químicos. Este equipo incluye, como mínimo, gafas de seguridad, guantes, mascarilla y ropa de protección.

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

1. Prepare un recipiente que sea apto para productos químicos. Pulse el accionador [28] para pulverizar el material de pulverización restante en el recipiente. Suelte el accionador cuando se haya vaciado por completo el material de pulverización.
2. Apague el producto: Pulse el interruptor de encendido/apagado [14].
3. Quite el paquete de baterías [18].
4. Desenrosque la válvula de bloqueo [37] de la manguera [2].
5. Afloje la tuerca de la válvula de bloqueo [37] para dejar salir el material de pulverización restante (fig. M).
6. Saque el filtro pequeño [36] (fig. M).
7. Quite el accesorio para boquilla [12].
8. Desenrosque el tapón del depósito de pulverización [8] y saque el filtro de cesta [26].

- Si todavía quedan restos de material de pulverización en el depósito de pulverización [3]:
 - Vierta el material de pulverización del depósito de pulverización [3] en un recipiente apto para productos químicos. No guarde los productos químicos durante un periodo prolongado en el depósito de pulverización.
 - Limpie y enjuague el depósito de pulverización [3] y el accesorio con agua limpia. Puede añadirse una pequeña cantidad de un limpiador convencional suave.
 - Utilice un paño húmedo y libre de pelusas para limpiar el depósito de pulverización [3]. Seque la superficie con un paño seco.
 - Las piezas siguientes pueden extraerse y limpiarse debajo del agua:
 - [9] Lanza telescópica de acero inoxidable
 - [10] Lanza telescópica de plástico
 - [12] Accesorio para boquilla
 - [26] Filtro de cesta
 - [36] Filtro pequeño
 - Si el accesorio para boquilla [12] o el cabezal pulverizador cónico [33] están obstruidos, límpielos clavando una aguja.
 - Si el filtro de cesta [26] y el filtro pequeño [36] no pueden limpiarse cuidadosamente bajo el agua corriente, utilice un cepillo para limpiarlos.
- Limpie las piezas individuales en los siguientes intervalos:

Pieza	Acción	Antes del uso	Después del uso	Cada semana	Cada mes	Cada 3 meses
Todo el producto	Inspección visual	X	–	–	–	–
	Limpieza	–	X	–	–	–
[3] Depósito de pulverización	Vaciar y limpiar	–	X	–	–	–
[9] Lanza telescópica de acero inoxidable	Limpieza	–	X	–	–	–
[10] Lanza telescópica de plástico						
[12] Accesorio para boquilla						

Pieza	Acción	Antes del uso	Después del uso	Cada semana	Cada mes	Cada 3 meses
26 Filtro de cesta 36 Filtro pequeño	Limpieza	–	–	–	–	X
37 Válvula de bloqueo	Limpieza	–	X	–	–	–
■ Los intervalos anteriores se aplican a condiciones normales de funcionamiento. Si su horario de trabajo diario es más largo, ajuste los intervalos indicados en consecuencia.						

● Almacenamiento

1. Apague el producto: Pulse el interruptor de encendido/apagado

14

.
 2. Quite el paquete de baterías

18

.
 3. Vacíe todos los materiales de pulverización del depósito de pulverización

3

, la lanza telescópica de acero inoxidable

9

, la lanza telescópica de plástico

10

 y el accesorio para boquilla

12

. El producto y sus accesorios se dañan por el frío si no están completamente vacíos.
- Guarde el producto y sus accesorios vacíos y limpios, con la lanza telescópica de acero inoxidable

9

, la lanza telescópica de plástico

10

 y el accesorio para boquilla

12

 mirando hacia arriba.
 - Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de polvo, libre de heladas y bien ventilado.
 - Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
 - La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.

- Almacene los productos químicos solo en recipientes seguros y homologados.
- Guarde los productos químicos en un lugar inaccesible para niños y animales.

Puesta en marcha después del invierno

- Compruebe la suciedad en el compartimento de batería, el depósito de pulverización

3

, la lanza telescópica de acero inoxidable

9

, la lanza telescópica de plástico

10

 y el accesorio para boquilla

12

 y límpielos, si fuera necesario.
- Compruebe si el producto y las piezas de suministro de agua presentan fugas.

Indicaciones sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías

18

 solo si está parcialmente cargado. Antes de un almacenamiento más prolongado, el paquete de baterías debe cargarse hasta el 40 %-60 % (rojo y naranja en el indicador de estado de la batería

21

).

- ❑ Compruebe el estado de carga del paquete de baterías [18] aproximadamente cada 3 meses si lo almacena durante un periodo de tiempo prolongado. Si es necesario, vuelva a cargarlo.

● Transporte

- ❑ Antes del transporte: Apague el producto y pulse el interruptor de encendido/apagado [14]. Quite el paquete de baterías [18]. Deje salir todo el material de pulverización del depósito de pulverización [3].
- ❑ Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- ❑ Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Subsanación de fallos

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de contacto accidental del material de pulverización con la piel y los ojos!

- ▶ Lleve siempre el equipo de protección individual adecuado según las indicaciones del fabricante del producto químico cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine productos químicos. Este equipo contiene al menos gafas de protección, guantes, mascarilla y ropa de protección.
- ▶ Antes de empezar a trabajar con el producto, Pulse el accionador [28] hasta que se libere por completo la presión. Si no se ha liberado la presión previamente, los productos químicos podrían salpicar de forma descontrolada al trabajar con el producto.
- ▶ Después del trabajo, realice una prueba de funcionamiento con agua limpia.

Error	Causa posible	Solución
El producto no se enciende.	El paquete de baterías [18] no se ha insertado correctamente.	Inserte el paquete de baterías [18] de forma correcta.
	El paquete de baterías [18] está vacío.	Cargue el paquete de baterías [18].

Error	Causa posible	Solución
El producto no pulveriza.	No hay presión.	Apague el producto: Pulse el interruptor de encendido/apagado [14].
	No hay productos químicos en el depósito de pulverización [3].	Llene el depósito de pulverización [3] con productos químicos.
	El accesorio para boquilla [12] o el cabezal de pulverización cónico [33] están bloqueados.	Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que salga la presión. Limpie el accesorio para boquilla [12] o el cabezal de pulverización cónico [33] clavando una aguja (véase “Limpieza y cuidado”).
	El filtro pequeño [36] está bloqueado.	Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que salga la presión. Limpie el filtro pequeño [36] debajo del agua corriente con un cepillo (véase “Limpieza y cuidado”).
Hay una fuga.	Las piezas afectadas no están conectadas correctamente.	Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que salga la presión. Conecte las piezas afectadas de forma correcta.
	El anillo de obturación está dañado.	Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que salga la presión. Reemplace el anillo de obturación.

● Eliminación

Nunca vierta los productos químicos por el desagüe o el alcantarillado, deséchelos adecuadamente de manera respetuosa con el medioambiente, p. ej., llevándolos a un punto de recolección designado para ello.

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 495696_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 495696_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 495696_2504

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 495696_2504)	
---	--

IAN: 495696_2504
Identificación del producto: "Parkside" 20V Pulverizador a presión de mochila recargable
Número de modelo: HG13649

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

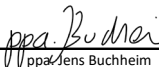
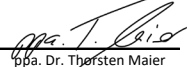
N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	02.07.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thiersten Maier
		Procurador	Procurador

ES



Avisos e símbolos utilizados	Página 199
Introdução	Página 200
Utilização prevista	Página 200
Âmbito de entrega	Página 201
Descrição das peças	Página 201
Características técnicas	Página 202
Instruções de segurança	Página 204
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica	Página 204
Avisos de segurança do pulverizador	Página 207
Redução da vibração e do ruído	Página 209
Comportamento em situações de emergência	Página 210
Riscos residuais	Página 210
Avisos de segurança do carregador da bateria	Página 211
Preparação	Página 212
Acessórios	Página 212
Características	Página 212
Bateria	Página 213
Carregar a bateria	Página 213
Inserir/retirar a bateria	Página 213
Verificar o nível de carga da bateria	Página 213
Antes da utilização	Página 214
Fixar a alça para os ombros	Página 214
Fixar o tubo com bocal de aço inoxidável	Página 214
Ajustar o comprimento do tubo com bocal de aço inoxidável	Página 214
Ajustar a cabeça de pulverização cônica no tubo com bocal de aço inoxidável	Página 214
Fixar o tubo com bocal de plástico	Página 215
Fixar os acessórios do bocal	Página 215
Misturar a solução de pulverização	Página 216
Primeiros passos quando alguém for exposto a pesticidas	Página 217
Encher o depósito de pulverização	Página 217

Funcionamento	Página 218
Ligar e desligar	Página 218
Pulverizar	Página 219
Limpeza e cuidados	Página 220
Manutenção	Página 220
Reparação	Página 221
Limpeza	Página 221
Armazenamento	Página 223
Transporte	Página 223
Resolução de problemas	Página 224
Eliminação	Página 225
Garantia	Página 226
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 226
Assistência Técnica	Página 227
Declaração UE de Conformidade	Página 228

Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

	Leia o manual de instruções.		Use proteção ocular!
			Use proteção respiratória!
	PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Use luvas de proteção!
			Use roupa de proteção!
	AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Use proteção auditiva!
			Desligue o produto e retire a bateria antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não o usar.
	CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.		Use calçado de segurança!
			Proteja a bateria do fogo.
	Corrente direta/voltagem (bateria)		Proteja a bateria contra o calor e exposição intensa e prolongada à luz direta do Sol.
	Corrente alternada/voltagem (carregador da bateria)		Proteja a bateria da água e humidade.
	Fusível (carregador da bateria)		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	Use apenas em espaços secos no interior (carregador da bateria).		Informação de segurança Instruções de utilização



Mantenha as outras pessoas afastadas durante a pulverização.

**UK
CA**

A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)

20 V PULVERIZADOR A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

Este 20 V Pulverizador a bateria (doravante designado de “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi criado apenas para ser usado no exterior numa área bem ventilada.

O produto não pode ser usado no interior ou em áreas com fraca ventilação.

Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica privada e não para uso comercial.

O produto só deverá ser usado em aplicações domésticas por adultos que tenham recebido formação adequada sobre os perigos e medidas preventivas a serem tomadas durante a utilização do produto.

O produto foi criado para pulverizar químicos adequados à utilização doméstica e no jardim, como:

- Inseticidas
- Fungicidas
- Herbicidas
- Fertilizantes

O produto também pode ser usado para regar plantas.

Não use o produto com quaisquer outros intuitos.

Use sempre os acessórios corretos, de acordo com a utilização prevista! Tenha em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte a secção “Características técnicas”) quando comprar e usar acessórios!

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada. O produto não é adequado para utilização comercial nem para quaisquer outros intuitos.

● Âmbito de entrega

⚠ AVISO!

- ▶ O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

- 1 20 V Pulverizador a bateria
- 1 Alça para os ombros
- 1 Tubo com bocal de aço inoxidável
- 1 Tubo com bocal de plástico
- 1 Bocal de ventoinha
- 1 Bocal de cabeça dupla
- 1 Bocal de cabeça simples
- 1 Bocal da névoa
- 1 Gancho de pendurar
- 1 Gancho de pendurar múltiplo
- 1 Manual de utilização
- 1 Filtro do cesto (pré-montado)

NOTA

- ▶ Bateria e carregador rápido não incluídos.

● Descrição das peças

Imagem A:

- 1 Pega
- 2 Mangueira
- 3 Depósito de pulverização
- 4 Escala do volume
- 5 Tampa do compartimento da bateria
- 6 Alça para os ombros
- 6a Gancho da alça x4
- 7 Cavilha do depósito de pulverização
- 8 Cobertura do depósito de pulverização
- 9 Tubo com bocal de aço inoxidável
- 10 Tubo com bocal de plástico
- 11 Gancho de pendurar
- 11a Gancho de pendurar múltiplo

- 12 Acessórios do bocal:
 - Bocal de ventoinha x1
 - Bocal de cabeça dupla x1
 - Bocal de cabeça simples x1
 - Bocal da névoa x1

Imagem B:

- 13 Visor da pressão
- 14 Interruptor de ligar/desligar
- 15 Indicador do nível de carga
- 16 Botão de seleção da pressão
- 17 Fivela (consulte a Imagem A ou N)

Imagem C:

- 18 Bateria*
- 19 Botão de libertação
- 20  Botão (nível de carga)
- 21 Indicador do nível da bateria
- 22 Fio e ficha da alimentação
- 23 Carregador da bateria (carregador rápido da bateria)*
- 24 LED de controlo de carregamento - vermelho
- 25 LED de controlo de carregamento - verde

- * Bateria e carregador rápido não incluídos.

Imagem E e P:

- 26 Filtro do cesto
- 27 Ilhós x4
- 28 Gatilho
- 29 Porca de união x2
- 30 Anel de segurança x2
- 31 O-Ring x2
- 32 Porca do tubo
- 33 Cabeça de pulverização cónica
- 34 Conector da bateria
- 35 Botão de bloqueio
- 36 Filtro pequeno
- 37 Válvula de desligar

● Características técnicas

20 V Pulverizador a bateria	PPARDS 16 D3
Voltagem nominal:	20 V
Tipo de bomba:	Diafragma
Capacidade do depósito:	16 L
Pressão de funcionamento:	2–6 bar (ajustável)
Temperatura máxima de funcionamento:	40 °C
Peso (vazio):	Cerca de 4 kg (sem a bateria)
Peso (cheio):	Cerca de 20 kg
Solução residual no depósito de pulverização (máx.):	250 ml
Proteção de entrada:	IPX1

Dimensões

Acessório	Largura da rede	Ø
 Bocal de ventoinha	–	2 mm
 Bocal de cabeça simples	–	2 mm
 Bocal de cabeça dupla	–	2 mm
 Bocal da névoa	–	0,8 mm
 Filtro do cesto	0,25 mm	–
 Cabeça de pulverização cônica	–	1,8 mm
 Filtro pequeno	0,18 mm	–

Taxa de fluxo (L/h)

Acessório	Taxa de fluxo (L/h)	Pressão nominal (bar)
 Bocal de ventoinha	90,9	4,4
 Bocal de cabeça simples	81,8	5,5
 Bocal de cabeça dupla	128,3	2,0
 Bocal da névoa	117,3	2,5
 Cabeça de pulverização cônica (névoa)	61,8	5,8
 Cabeça de pulverização cônica (jato)	125,2	2,0

Bateria inteligente PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Banda de frequência:	2,400–2,483.5 MHz
Potência de transmissão:	≤20 dBm

Tempo de carregamento

	Bateria de 2 Ah PAP 20 B1 *	Bateria de 4 Ah PAP 20 B3 *	Smart PAPS 4 Ah 204 A1 *	Smart PAPS 8 Ah 208 A1 *
Máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Carregador PDSL G 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Carregador Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

* Bateria e carregador rápido não incluídos.

Temperatura ambiente recomendada (produto e bateria)

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

Nível de pressão do som L_{pA} :	67,3 dB(A)
Incerteza K_{pA} :	3 dB
Nível de potência do som L_{WA} :	75,3 dB(A)
Incerteza K_{WA} :	3 dB

Valor de emissão da vibração

Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a EN 62841:

Vibração mão/braço $a_{h,D}$:	<2,5 m/s ²
Incerteza K_{WA} :	1,5 m/s ²

AVISO!



Use proteção auditiva!

NOTA

- ▶ O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- ▶ O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO!

- ▶ A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada. Tente minimizar a exposição à vibração e ruído. Exemplos de medidas para reduzir a vibração incluem a utilização de luvas quando usar a ferramenta, e a limitação do tempo de funcionamento. Todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e quando funciona sem carga, para além do tempo de utilização do gatilho).



Instruções de segurança

● Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

1. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
2. **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
3. **Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização de uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

1. **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
2. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
3. **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
4. **Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.** Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
5. **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
6. **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

1. **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
2. **Use equipamento de proteção individual.** Use sempre proteção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de ferimentos.
3. **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
4. **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
5. **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

6. **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastadas das peças móveis.**
Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
7. **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.**
A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
8. **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.
4. **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
5. **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
6. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
7. **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
8. **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

1. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
2. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
3. **Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

Cuidados e utilização da bateria

1. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
2. **Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
3. **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
4. **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
5. **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
6. **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.

7. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

Reparação

1. **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
2. **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

● **Avisos de segurança do pulverizador**

- O pulverizador só deverá ser usado com produtos de proteção de plantas aprovados pelas autoridades locais/nacionais para produtos de proteção de plantas criados para serem usados com pulverizadores de mochila.
- Mantenha outras pessoas, crianças e animais afastados da área de trabalho.
- Tenha em conta os perigos apresentados pelos materiais a serem pulverizados. Antes de usar qualquer pesticida ou outros sprays com o produto, leia cuidadosamente o rótulo no recipiente original e siga as instruções.
- **Risco de incêndio!** Não pulverize líquidos inflamáveis, como gasolina.
- **Risco de explosão!** Não coloque exposto à luz direta do Sol.

- Use apenas as peças fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.
- Não pulverize contra o vento, para a água ou fontes de água potável.
- Segure a lança de pulverização afastada do operador.
- Aperte bem a cobertura do depósito de pulverização após verter líquidos para dentro do depósito.
- Use apenas químicos à base de água que possam ser usados pelo utilizador.
- Não use líquidos corrosivos ou alcalinos que aqueçam com o produto. Estes podem corroer as peças de metal ou enfraquecer o depósito e a mangueira.
- Não deixe resíduos ou material a ser pulverizado dentro do depósito após a utilização do produto. Limpe o produto após cada utilização.
- Não adicione líquidos com uma temperatura superior a 45 °C, para evitar danificar a mangueira ou o depósito de pulverização.
- Não encha o depósito em excesso.
- Não utilize o produto num espaço estreito ou fechado. Pulverize sempre numa área bem ventilada. Não fume, coma nem beba enquanto usa o produto.
- Não fume em áreas onde o produto seja usado.
- Use sempre equipamento de proteção individual adequado (consulte “Preparação - Acessórios”). Contacte um perito para se informar sobre o equipamento de proteção individual.
- Não descarregue os materiais de pulverização diretamente contra a pele.
- Aponte o bocal diretamente para as plantas ou objetos que deseja pulverizar.
- Certifique-se de que os materiais pulverizados são orientados para uma área que não seja danificada por estes.
- **Perigo de choque elétrico!** Não pulverize na direção de tomadas elétricas.
- No final de cada utilização, lave bem as mãos e qualquer área em que a pele tenha sido exposta aos materiais pulverizados.
- Retire a bateria do produto antes de drenar, limpar ou guardar o produto, para evitar um arranque accidental.
- Inspeccione cuidadosamente o interior e exterior do produto, e examine todos os componentes antes de cada utilização.
- Verifique se as mangueiras estão rachadas ou deterioradas, se tem fugas, bocais obstruídos ou peças em falta ou danificadas.
- Uma mangueira danificada ou uma ligação da mangueira solta pode dar origem ao contacto accidental com a solução pulverizada, dando origem a lesões sérias ou danos patrimoniais.
- Se estiver danificado, leve o produto para ser reparado antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção dos produtos.
- Não levante nem transporte o produto pela mangueira ou pela válvula de desligar. Transporte o produto apenas pela pega e com a alça para os ombros.
- Nunca use o produto num local onde exista o perigo de explosão, ou perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não coloque o produto dentro de água nem de quaisquer outros líquidos. Não coloque o produto onde possa cair ou possa ser puxado para dentro de uma banheira ou lavatório.
- Utilize o produto apenas na vertical.

- Não utilize o produto com um depósito de pulverização vazio.
- Se necessário, faça uma formação adequada sobre uma operação segura.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Efetue sempre uma inspeção visual antes de usar o produto. Não use o produto se estiver danificado. Se o produto estiver danificado, leve-o para ser inspecionado por pessoal qualificado.
- Verifique sempre o produto quanto a fugas. Se encontrar alguma, resolva-a antes de usar o produto.
- Quando montar ou retirar acessórios, não os aponte na sua direção ou de outras pessoas.
- O produto só pode ser usado por uma pessoa de cada vez. Não pode haver outras pessoas num raio de 15 metros em simultâneo.
- Se não sair qualquer pulverização do bocal, ou se a quantidade pulverizada tiver diminuído, a mangueira ou o sistema de pulverização podem estar danificados. Passe por água e limpe todas as partes da mangueira e do sistema de pulverização (válvula de desligar, filtro pequeno, tubo com bocal, mangueira, bocal) com água limpa.
- Após ter guardado o produto durante um longo período de tempo (por exemplo, durante o inverno), encha o depósito de pulverização **3** com água limpa. Efetue uma utilização de teste para verificar se existem fugas ou rachas.
- Liberte a pressão residual no depósito de pulverização após cada utilização, e especialmente antes de retirar a cobertura do depósito de pulverização. Faça-o pressionando o gatilho.
- Nunca modifique o produto. Modificações podem dar origem a ferimentos sérios.
- Todas as reparações e manutenção, para além dos pontos listados neste manual de instruções, deverão ser efetuadas por um centro de reparação autorizado.
- Use apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos pelo fabricante. Qualquer outra reparação deverá ser efetuada apenas por um centro de reparação autorizado. Uma manutenção inadequada, a utilização de componentes que não estejam em conformidade e a remoção de dispositivos de segurança pode dar origem a situações perigosas, como morte, ferimentos mortais e danos.
- Verifique a taxa de aplicação do volume durante o funcionamento.

● Redução da vibração e do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, use modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e use também equipamento de proteção individual.

Tenha em consideração os pontos seguintes, de forma a minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- Utilize o produto apenas para o fim para o qual foi concebido e de acordo com estas instruções.
- Certifique-se de que o produto se encontra em bom estado e com a devida manutenção.

- Mantenha o produto bem seguro pelas pegadas/superfície de apreensão.
- Proceda à manutenção deste produto de acordo com estas instruções e mantenha-o bem lubrificado (onde necessário).
- Planeie o seu trabalho, de modo a dividir a utilização de ferramentas com muita vibração por vários dias.

● Comportamento em situações de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize os avisos de segurança e cumpra-os de forma rigorosa. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

- Esteja sempre alerta quando usar este produto, de modo a conseguir reconhecer e tratar dos riscos com antecedência. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais.
- Desligue o produto e retire a bateria se constatar um mau funcionamento. Caso seja necessário, o produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o utilizar novamente.
- Mantenha as instruções ou o rótulo dos materiais pulverizados sempre disponíveis, de modo a informar o médico sobre os químicos em situação de emergência.
- Em caso de emergência, siga as instruções do fabricante do químico fornecidas ou existentes no rótulo.
- Tenha em conta a folha de dados de segurança do fabricante.

- Procedimento após acidentes: Se entrar em contacto com a solução pulverizada, desligue o produto premindo o interruptor de ligar/desligar [14]. Liberte o produto imediatamente levantando a extremidade inferior da aba de ambos os lados da alça para os ombros [6] e liberte a fivela [17] na cinta para o peito. (Imagem N).
- **Perigo para a saúde devido ao contacto com produtos de proteção para plantas!** Os produtos de proteção para plantas podem causar problemas de saúde por inalação, ingestão ou absorção através da pele. Se ocorrerem sintomas, ou no caso de dúvidas, contacte o seu médico. Assim, tenha em conta as seguintes instruções de segurança:
 - Tenha em conta as instruções de segurança nos rótulos dos produtos de proteção para plantas.
 - Tenha em conta a concentração máxima especificada.
 - Alguns líquidos requerem o uso de óculos de proteção, luvas ou outras medidas de proteção.
 - Peça sempre e siga a folha de dados de segurança do fabricante do químico.
 - Esvazie sempre a solução de pulverização quando se encontrar em segurança.

● Riscos residuais

Mesmo que este produto seja operado em conformidade com todos os requisitos de segurança, existem ainda potenciais riscos de ferimentos e de danos. Os seguintes perigos podem ocorrer associados à estrutura e à conceção deste produto:

- Problemas de saúde resultantes da emissão de vibrações se o aparelho for utilizado durante longos períodos de tempo ou caso este não seja gerido adequadamente ou conservado corretamente.
- Perigo de ferimentos e danos patrimoniais causados por objetos ressaltados.

NOTA

- ▶ Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

● Avisos de segurança do carregador da bateria

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não deverão brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

- Não carregue baterias não recarregáveis.
- Não seguir esta indicação pode constituir um perigo.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja as peças elétricas da humidade. Não coloque essas peças dentro de água ou de outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Preste atenção às instruções fornecidas para a limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho é adequado apenas para uso no interior.

⚠ ATENÇÃO! Este carregador foi criado apenas para carregar o seguinte tipo de baterias:

Bateria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

- Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com

● **Preparação**

A utilização segura deste produto requer uma boa compreensão da informação no produto e neste manual de instruções. O produto também requer um claro conhecimento do projeto que vai iniciar. Antes de utilizar este produto, familiarize-se com todas as funcionalidades e regras de segurança.

Um operador que trabalhe com o produto pela primeira vez deverá ter instruções práticas sobre o uso do produto e equipamento de proteção por parte de um operador com experiência.

● **Acessórios**

Para utilizar este produto de forma correta e segura, são necessários os seguintes acessórios e ferramentas:

- Químicos adequados à utilização doméstica e no jardim, por exemplo, inseticidas, fungicidas, herbicidas e fertilizantes.
- Equipamento proteção individual (EPI) adequado, por exemplo:
 - Roupa impermeável, macacão
 - Botas de segurança impermeáveis com sola antiderrapante resistente a químicos de controlo de plantas
 - Luvas impermeáveis resistentes a químicos de controlo de plantas
 - Óculos de segurança justos, de acordo com a norma europeia EN 166

- Máscara respiratória adequada
- Os acessórios estão disponíveis através do seu revendedor autorizado. Quando comprar, tenha sempre em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte “Características técnicas”).
- Se não tiver a certeza, aconselhe-se com um especialista qualificado ou com o seu revendedor.

NOTA

- ▶ Este manual de instruções contém informação sobre a bateria e o carregador. A bateria e o carregador não estão incluídos no âmbito de entrega (consulte “Âmbito de entrega”).

● **Características**

- **Depósito de pulverização:** A capacidade do depósito de pulverização [3] é de 16 litros.
- **Gatilho:** Pressionar o gatilho [28] liberta uma bruma pulverizada dos químicos adequados à utilização doméstica e no jardim.
- **Botão de bloqueio:** O botão de bloqueio [35] permite uma pulverização contínua sem que tenha de manter o gatilho pressionado.
- **Interruptor de ligar/desligar:** O interruptor de ligar/desligar [14] liga e desliga o produto e ajusta a pressão de pulverização.
- **Tampa do compartimento da bateria:** A tampa do compartimento da bateria [5] protege a bateria da exposição aos líquidos.
- **Filtro:** O filtro do cesto [26] e o filtro pequeno [36] são usados para filtrar substâncias sólidas.
- **Bocal:** Os acessórios do bocal [12] e a cabeças de pulverização cónica [33] são fornecidos para permitir diferentes padrões de pulverização e taxas de fluxo.

- **Indicador do nível da bateria:** O indicador do nível da bateria [21] é usado para indicar o nível de carga da bateria [18].
- **Alça para os ombros:** No caso de emergência, o produto pode ser libertado rapidamente do operador levantando a extremidade inferior da aba de ambos os lados da alça para os ombros [6] e libertando a fivela [17] da cinta para o peito. (Imagem N).

● Bateria

● Carregar a bateria

Imagem C

NOTA

- ▶ A bateria [18] pode ser carregada a qualquer altura sem que isso diminua o seu tempo de vida útil.
- ▶ Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria [18].
- ▶ Carregue a bateria [18] antes da utilização quando estiver com um nível de carga médio ou baixo.

1. Insira a bateria [18] no carregador rápido da bateria [23].
2. Ligue o fio com ficha [22] a uma tomada elétrica.
3. Os LEDs de controlo do carregamento (verde [25] e vermelho [24]) indicam o estado do carregador rápido da bateria [23] e da bateria [18]:

Luzes LED	Estado
O LED vermelho acende	A bateria está a carregar
O LED verde acende	A bateria está completamente carregada
Os LEDs verde e vermelho piscam	Bateria defeituosa

Luzes LED	Estado
O LED vermelho pisca	A bateria está muito fria ou muito quente
O LED verde acende (sem bateria)	Carregador pronto

- Quando a bateria [18] estiver completamente carregada:
 - Retire a bateria [18] do carregador rápido da bateria [23].
 - Retire o fio com ficha [22] da tomada.

● Inserir/retirar a bateria

1. Abra a tampa do compartimento da bateria [5] (Imagem I).
2. **Inserir:** Coloque a bateria [18] na faixa de orientação e pressione-a para o produto. A bateria faz um som ao ficar encaixada.
3. **Retirar:** Prima os botões de libertação [19] na bateria [18] e puxe-a para fora.
4. Feche a tampa do compartimento da bateria [5].

● Verificar o nível de carga da bateria

Imagem C

- Prima o botão  [20] na bateria [18].
- O nível de carga da bateria [18] é indicado pelo indicador do nível da bateria [21]:

Luzes LED	Estado
Vermelho - Amarelo - Verde	A bateria está completamente carregada
Vermelho - Amarelo	A bateria está meio carregada
Vermelho	A bateria tem de ser carregada

● **Antes da utilização**

● **Fixar a alça para os ombros**

(Imagem F)

1. Fixe os ganchos da alça [6a] na alça para os ombros [6] nos ilhós [27] no depósito de pulverização [3].
2. Ajuste o comprimento da alça para os ombros [6].

● **Fixar o tubo com bocal de aço inoxidável**

(Imagem G)

1. Uma extremidade do tubo com bocal de aço inoxidável [9] tem um O-ring [31]. Ligue o lado do tubo com bocal de aço inoxidável na válvula de desligar [37].
2. Pressione a porca de união [29], o anel de segurança [30] e o O-ring [31] na direção da rosca na válvula de desligar [37].
3. Rode a porca de união [29] no sentido dos ponteiros do relógio até ficar apertada.

NOTA

- ▶ Quando não usar o tubo com bocal de aço inoxidável [9]: Opcional: Fixe o tubo com bocal de aço inoxidável na cavilha do depósito de pulverização [7] pelo gancho de pendurar [11] para um transporte fácil.

● **Ajustar o comprimento do tubo com bocal de aço inoxidável**

(Imagem H)

NOTA

- ▶ Ajuste o comprimento do tubo com bocal de aço inoxidável [9] para evitar contaminar-se a si, a terceiros ou o ambiente.

O tubo com bocal de aço inoxidável [9] pode ser esticado.

Esticar o tubo com bocal de aço inoxidável [9]:

1. Rode a porca do tubo [32] no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até ficar completamente desapertada.
2. Puxe para fora o tubo com bocal de aço inoxidável [9] pela ponta até atingir o comprimento desejado.
3. Rode a porca do tubo [32] no sentido dos ponteiros do relógio até ficar apertada.

NOTA

- ▶ Para evitar a contaminação do ambiente, do operador ou de terceiros, aumente o comprimento do tubo com bocal de aço inoxidável [9] se necessário.

● **Ajustar a cabeça de pulverização cônica no tubo com bocal de aço inoxidável**

(Imagem J)

A cabeça de pulverização cônica [33] vem pré-instalada no tubo com bocal de aço inoxidável [9].

Ajustar o padrão de pulverização

- **Jato:** Rode a ponta da cabeça de pulverização cônica [33] no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (desaperte a cabeça de pulverização cônica).
- **Névoa:** Rode a ponta da cabeça de pulverização cônica [33] no sentido dos ponteiros do relógio (aperte a cabeça de pulverização cônica).

● Fixar o tubo com bocal de plástico

(Imagem K, L)

- Ligue uma das extremidades do tubo com bocal de plástico [10] na válvula de desligar [37].
- Pressione o O-ring [31], anel de segurança [30] e a porca de união [29] na direção da rosca na válvula de desligar [37].
- Rode a porca de união [29] no sentido dos ponteiros do relógio até ficar apertada (Imagem G).

● Fixar os acessórios do bocal

Os acessórios do bocal [12] foram criados para serem montados apenas com o tubo com bocal de plástico [10].

Os acessórios do bocal não podem ser montados com o tubo com bocal de aço inoxidável [9].

- Insira o acessório do bocal [12] desejado numa extremidade do tubo com bocal de plástico [10].
- Pressione o O-ring [31], anel de segurança [30] e a porca de união [29] na direção da rosca no acessório do bocal [12].
- Rode a porca de união [29] no sentido dos ponteiros do relógio para a apertar na rosca do acessório do bocal [12].

Escolher o acessório do bocal adequado

Bocal	Aplicação
Bocal de ventoinha 	Padrão de pulverização uniforme
Bocal de cabeça dupla 	Pulverizar vastas áreas Pulverizar vastas culturas Elevada taxa de fluxo
Bocal de cabeça simples 	Pulverizar áreas pequenas Pulverizar vastas culturas
Bocal da névoa 	Pulverizar névoa Elevada taxa de fluxo

NOTA

- Use apenas os bocais e filtros fornecidos com o produto.
- Quando os acessórios do bocal [12] não forem usados, pode fixá-los opcionalmente na cavilha do depósito de pulverização [7] usando o gancho de pendurar múltiplo [11a] para um transporte fácil.

● Misturar a solução de pulverização

AVISO!

▶ Misture os químicos estritamente de acordo com as instruções do fabricante. Misturas incorretas podem produzir vapores tóxicos ou soluções explosivas.

▶ Misture apenas a quantidade de líquido necessária para o trabalho em curso.

▶ **Risco de contacto accidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos!** Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.

- Nunca pulverize químicos de controlo de plantas sem que estejam diluídos.
- Prepare a solução e encha o depósito de pulverização  apenas no exterior ou em locais bem ventilados.
- Misture e encha apenas em áreas onde derrames possam ser facilmente contidos.
- Tenha trapos suficientes disponíveis para absorver imediatamente quaisquer derrames.
- Prepare uma quantidade de solução suficiente apenas para o trabalho a ser efetuado, de modo a não haver restos.
- Não misture diferentes tipos de químicos, a não ser que tal mistura seja aprovada pelo fabricante.
- Os líquidos a serem pulverizados têm de estar tão diluídos como água. Líquidos mais espessos não serão pulverizados corretamente.
- Evite contaminar o ambiente, o abastecimento de água e/ou sistemas de esgotos com o agente pulverizado.
- Quaisquer restos de agentes pulverizados têm de ser sempre recolhidos para um recipiente adequado e eliminados pelas autoridades locais ou nacionais.
- Evite o contacto direto com agentes pulverizados. No caso de contacto com o agente pulverizado, passe imediatamente as partes afetadas com bastante água limpa. Se necessário, consulte um médico.
- Mantenha as crianças, animais e brinquedos (incluindo brinquedos de animais) afastados das áreas onde mistura e aplica pesticidas durante, pelo menos, o tempo necessário apresentado no rótulo do agente pulverizado. Se não for listado qualquer tempo no rótulo, espere que os pesticidas sequem antes de voltar a entrar na área.
- Guarde os agentes pulverizados fora do alcance das crianças e animais, num armário trancado ou abrigo de jardim. Também é boa ideia instalar trincos de segurança para as crianças, ou cadeados nos armários. Os trincos de segurança estão disponíveis na sua loja de ferragens local.
- Ensine as crianças que “os pesticidas são veneno” e que é algo que nunca deverão tocar nem comer.

● Primeiros passos quando alguém for exposto a pesticidas

■ Ingestão:

- Consulte imediatamente um médico.
- Uma vítima consciente deverá beber uma pequena quantidade de água para diluir o pesticida.
- Induza o vômito apenas se um centro de controlo de venenos ou um médico o aconselhar a fazê-lo.

■ Contacto com a pele:

- Retire a roupa contaminada.
- Passe imediatamente a parte afetada do corpo com bastante água limpa.
- Se a pele parecer queimada, não aplique unguentos.
- Consulte um médico, se necessário.

■ Inalação:

- Se a vítima estiver no exterior, mova ou transporte a vítima para longe da área onde os pesticidas foram recentemente aplicados.
- Se a vítima estiver no interior, transporte ou mova a vítima imediatamente para o ar fresco.
- Desaperte a roupa apertada da vítima. Se a pele da vítima estiver azul ou se a vítima parar de respirar, faça respiração artificial (se o souber fazer) e peça ajuda.

■ Contacto com os olhos:

- Mantenha os olhos abertos e passe imediatamente com bastante água limpa.
- Não use químicos nem gotas, exceto se instruído a fazê-lo pelo seu médico ou centro de controlo de venenos.
- Cubra os olhos com um pano limpo e consulte imediatamente um médico.

● Encher o depósito de pulverização

⚠ AVISO! Risco de contacto accidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos.

- ▶ Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.
- ▶ Evite um arranque accidental. Certifique-se de que o produto está desligado e que a bateria [18] foi retirada do produto.
- ▶ O volume máximo do depósito de pulverização [3] é de 16 litros. Não encha o depósito de pulverização em excesso.

NOTA

- ▶ Limpe bem e passe por água os recipientes de medição que sejam usados para encher o depósito de pulverização [3] e para pré-misturar os materiais pulverizados.
- ▶ O filtro do cesto [26] evita que detritos que possam obstruir ou danificar a bomba entrem no depósito de pulverização.
- ▶ Volte a inserir sempre o filtro do cesto antes de voltar a instalar a cobertura do depósito de pulverização [8].
- ▶ Use apenas com produtos de proteção de plantas aprovados pelas autoridades locais/nacionais para produtos de proteção de plantas criados para serem usados com pulverizadores de mochila.

Antes de encher o depósito de pulverização com solução de pulverização

1. Efetue um teste com água fresca.
Verifique todas as partes do produto quanto a fugas.

Encher o depósito de pulverização

1. Coloque o depósito de pulverização [3] numa superfície nivelada.
2. Desenrosque e retire cobertura do depósito de pulverização [8].
Verifique se o filtro do cesto [26] está bem colocado (Imagem E).
3. Verta cuidadosamente até 16 litros de solução de pulverização no depósito de pulverização [3].
4. Após o enchimento, coloque a cobertura do depósito de pulverização [8]. Aperte bem a cobertura do depósito de pulverização.

NOTA

- Coloque uma etiqueta no produto para indicar o químico que está a ser usado.

⚠ AVISO!

- Nunca tente encher o depósito de pulverização [3] enquanto o transporta.

Alterar o material a ser pulverizado

Se nenhum material a ser pulverizado for deixado no depósito de pulverização [3]:

1. Desenrosque a cobertura do depósito de pulverização [8] e retire o filtro do cesto [26].
2. Verta o material a ser pulverizado do depósito de pulverização [3] para um recipiente aprovado para químicos. Não guarde químicos no depósito de pulverização durante um longo período de tempo.

3. Use água limpa para limpar e passar o depósito de pulverização [3] e acessórios. Poderá adicionar uma pequena quantidade de detergente doméstico suave.
4. Adicione o novo material a ser pulverizado (consulte “Encher o depósito”).

● Funcionamento

● Ligar e desligar

(Imagem B)

Ligar o produto coloca-o no estado inativo. O produto não pulveriza enquanto não pressionar o gatilho [28] com o produto ligado.

Ligar:

- ☐ Prima o interruptor de ligar/desligar [14].

Aumentar a pressão

- ☐ Prima o botão de seleção da pressão [16].
- ☐ A pressão aumenta sempre que o botão for premido, até à definição 6, depois a pressão volta à definição 2.

Desligar

- ☐ Prima de novo o interruptor de ligar/desligar [14].

O produto vem equipado com um indicador do nível de carga [15]. Este indica o nível de carga da bateria [18] enquanto a bateria está inserida no produto. Quando o produto é ligado, os indicadores do nível de carga acendem.

Indicador do nível de carga	Nível de carga
Vermelho/Cor-de-laranja/Verde	Máximo
Vermelho/Cor-de-laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Pulverizar

AVISO!

- ▶ Risco de contacto accidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos. Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.
 - ▶ Antes de pulverizar químicos, tem de ter em conta a distância até áreas sensíveis, como escolas, hospitais, culturas sensíveis, linhas de água, gado, quintas e áreas de apicultura.
- Trabalhe apenas em locais abertos ou muito bem ventilados, como estufas abertas.
 - Não coma, beba nem fume enquanto trabalha com químicos de proteção de plantas.
 - Se for interrompido enquanto aplica o material a ser pulverizado (por exemplo, por uma chamada telefónica), certifique-se de que fecha bem o recipiente dos materiais a serem pulverizados e que o coloca fora do alcance das crianças que possam entrar na área enquanto se ausenta.
 - Nunca sobre os bocais nem outros componentes com a boca.
 - Não pulverize na direção de pessoas ou animais. Evite pulverizar em dias ventosos. Os materiais pulverizados podem ir contra plantas ou objetos que não deverão ser pulverizados. Pulverize sempre na direção do vento.
 - Uma pressão de pulverização demasiado alta ou baixa, ou condições meteorológicas desfavoráveis podem dar origem a uma concentração incorreta da solução.
 - Nunca pulverize na direção de outras pessoas.
 - Tenha especial cuidado em condições escorregadias (humidade, neve, gelo, encostas ou pisos desnivelados).
 - Tenha cuidado com obstáculos: Tenha cuidado com detritos, tocos, raízes e fossos, que podem fazê-lo cair ou tropeçar.
 - Para reduzir o risco de acidentes, faça pausas frequentes para evitar cansaço ou exaustão.
 - Trabalhe de forma calma e cuidadosa, durante o dia e apenas quando a visibilidade for boa. Esteja atento para não colocar outras pessoas em perigo.
 - Nunca trabalhe numa escada ou noutro suporte inseguro.
 - Quando trabalhar em áreas abertas e jardins, preste especial atenção para evitar magoar animais mais pequenos.
 - Para evitar desvios, deverá ter em conta diferentes parâmetros durante a pulverização. Exemplos:
 - Bocais
 - Pressão
 - Comprimento do tubo com bocal
 - Velocidade do vento
 - Para reduzir o risco de eletrocussão, nunca trabalhe perto de cabos elétricos.
 - Limpe sempre o produto antes de encher com um material diferente a ser pulverizado (consulte “Limpeza e cuidados”).

- Não utilize o produto com temperaturas acima dos +40 °C à sombra ou exposto à luz direta do Sol.

Iniciar a pulverização

- Pressione o gatilho [28] para libertar uma bruma pulverizada dos químicos adequados à utilização doméstica e no jardim.

Parar a pulverização

- Liberte o gatilho [28].

Pulverizar continuamente sem manter o gatilho pressionado

(Imagem G)

1. Pressione o gatilho [28].
2. Pressione o botão de bloqueio [35] de modo a ficar na posição de bloqueado.

Libertar o gatilho para uma pulverização contínua

1. Pressione o gatilho [28] ainda mais.
2. O botão de bloqueio [35] é libertado.

NOTA

- ▶ Durante pausas no trabalho, não deixe o produto exposto à luz direta do Sol nem perto de qualquer fonte de calor.
- ▶ Uma sobredosagem pode danificar plantas e o ambiente. Uma fraca dosagem pode dar origem a um tratamento sem sucesso da planta.

● Limpeza e cuidados

⚠ AVISO!

- ▶ Desligue sempre o produto, retire a bateria [18] e deixe o produto arrefecer antes de efetuar qualquer inspeção, manutenção e trabalhos de limpeza!
- ▶ Efetue as reparações e trabalho de manutenção apenas de acordo com estas instruções! Todos os restantes trabalhos têm de ser efetuados por um especialista qualificado!

⚠ AVISO! Risco de exposição química!

- ▶ Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.

● Manutenção

- Antes e após cada utilização, verifique o produto e acessórios (por exemplo, os bocais) quanto a desgaste e danos. Se encontrar danos (por exemplo, rachas nos acessórios do bocal [12], buraco no filtro do cesto [26] ou filtro pequeno [36]), substitua por uns novos. Tenha em conta os requisitos técnicos (consulte “Características técnicas”).
- Verifique periodicamente a alça para os ombros [6] quanto a desgaste. Substitua a alça para os ombros se estiver gasta ou danificada.

- ❑ Pode encomendar bocais de substituição, filtros e outras peças sobresselentes não listadas (como o carregador) através da nossa linha azul do cliente (consulte “Reparação”). Tenha o número IAN à mão quando contactar a linha azul do cliente para adquirir peças sobresselentes.

● Reparação

No caso de encontrar fugas, é provável que haja um anel vedante partido perto da fonte da fuga. O anel vedante pode ficar gasto com o tempo, o que dá origem a rachas e a fugas. Substituir o anel vedante:

1. Desligue o produto: Prima o interruptor de ligar/desligar [14].
 2. Retire a bateria [18].
 3. Siga as instruções na secção “Limpeza” para limpar as partes perto da área com a fuga.
 4. Desmonte o produto na fonte da fuga. Inspeccione o anel vedante quanto a sinais de desgaste ou rachas.
- ❑ Se o anel vedante estiver partido ou rachado, substitua-o por um anel vedante igual. Preste atenção ao diâmetro exterior do anel vedante.
 - ❑ Após ter substituído qualquer anel vedante, encha o depósito de pulverização [3] com água limpa. Efetue uma utilização de teste para verificar se as fugas foram eliminadas.
 - ❑ Contacte um centro de reparação autorizado ou uma pessoa com qualificações semelhantes para verificar e reparar o produto.

● Limpeza

⚠ AVISO! Risco de exposição química!

Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.

NOTA

- Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este aparelho, pois isso pode danificar as suas superfícies.

1. Prepare um recipiente aprovado para químicos. Pressione o gatilho [28] para pulverizar o material residual dentro do recipiente. Liberte o gatilho quando o material a ser pulverizado ficar completamente vazio.
2. Desligue o produto: Prima o interruptor de ligar/desligar [14].
3. Retire a bateria [18].
4. Desenrosque a válvula de desligar [37] da mangueira [2].
5. Desenrosque a porca da válvula de desligar [37] para drenar o material residual (Imagem M).
6. Retire o filtro pequeno [36] (Imagem M).
7. Retire o acessório do bocal [12].
8. Desenrosque a cobertura do depósito de pulverização [8] e retire o filtro do cesto [26].

- Se nenhuma solução de pulverização for deixada no depósito de pulverização [3]:
 - Retire a solução de pulverização do depósito de pulverização [3] para um recipiente aprovado para químicos. Não guarde químicos no depósito de pulverização durante um longo período de tempo.
 - Use água limpa para limpar e passar o depósito de pulverização [3] e acessórios. Poderá adicionar uma pequena quantidade de detergente doméstico suave.
 - Use um pano sem linho e ligeiramente embebido em água para limpar o depósito de pulverização [3]. Seque a superfície com um pano seco.
 - As seguintes partes podem ser desmontadas e lavadas com água corrente:
 - [9] Tubo com bocal de aço inoxidável
 - [10] Tubo com bocal de plástico
 - [12] Acessórios do bocal
 - [26] Filtro do cesto
 - [36] Filtro pequeno
 - Se os acessórios do bocal [12] ou a cabeça de pulverização cônica [33] ficarem obstruídos, limpe-os inserindo uma agulha através deles.
 - Se o filtro do cesto [26] e o filtro pequeno [36] não ficarem bem lavados ao serem passados por água corrente, use uma escova para proceder à limpeza.
- Limpe cada peça nos seguintes intervalos:

Peça	Ação	Antes da utilização	Após a utilização	Semanal	Mensal	A cada 3 meses
Produto completo	Inspeção visual	X	–	–	–	–
	Limpar	–	X	–	–	–
[3] Depósito de pulverização	Drenar e limpar	–	X	–	–	–
[9] Tubo com bocal de aço inoxidável [10] Tubo com bocal de plástico [12] Acessórios do bocal	Limpar	–	X	–	–	–
[26] Filtro do cesto [36] Filtro pequeno	Limpar	–	–	–	–	X
[37] Válvula de desligar	Limpar	–	X	–	–	–
■ Os intervalos apresentados acima aplicam-se em condições normais de funcionamento. Se os seus tempos de funcionamento diários forem maiores, ajuste os intervalos conforme necessário.						

● Armazenamento

1. Desligue o produto: Prima o interruptor de ligar/desligar [14].
 2. Retire a bateria [18].
 3. Drene todo o material a ser pulverizado do depósito de pulverização [3], tubo com bocal de aço inoxidável [9], tubo com bocal de plástico [10] e acessórios do bocal [12]. O produto e respetivos acessórios ficarão danificados devido ao gelo se não forem completamente drenados.
- Guarde o produto e respetivos acessórios vazios, e limpe com o tubo com bocal de aço inoxidável [9], tubo com bocal de plástico [10] e acessórios do bocal [12] virados para cima.
 - Guarde o produto e respetivos acessórios num local escuro, seco, sem pó e bem ventilado.
 - Guarde sempre o produto num local que seja inacessível a crianças.
 - A temperatura ideal para um armazenamento prolongado (mais de 3 meses) encontra-se entre os 20 °C e os 26 °C.
 - Guarde os químicos apenas em recipientes seguros e aprovados.
 - Mantenha os químicos fora do alcance das crianças e animais.

Colocação em funcionamento após o inverno

- Verifique o compartimento da bateria, depósito de pulverização [3], tubo com bocal de aço inoxidável [9], tubo com bocal de plástico [10] e acessórios do bocal [12] quanto a sujidade, e limpe-os, se necessário.
- Verifique o produto e as partes de abastecimento de água quanto a fugas.

Conselhos sobre a bateria

- Guarde a bateria [18] apenas parcialmente carregada. A bateria deverá ser carregada de 40 % a 60 % (os LEDs vermelho e cor-de-laranja do indicador do nível da bateria [21] acendem) antes de guardar durante um longo período de tempo.
- Verifique a carga da bateria [18] a cada 3 meses quando a guardar durante um longo período de tempo. Recarregue conforme necessário.

● Transporte

- Antes de efetuar o transporte: Desligar o produto - Prima o interruptor de ligar/desligar [14]. Retire a bateria [18]. Drene todo o material a ser pulverizado do depósito de pulverização [3].
- Proteja o produto de choques e de vibrações fortes que ocorram especialmente durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para que não se vire nem escorregue.

● Resolução de problemas

⚠ AVISO! Risco de contacto acidental dos materiais pulverizados com a pele e olhos!

- ▶ Use sempre equipamento de proteção individual adequado, conforme indicado pelo fabricante do químico, quando usar, preparar, manusear, pulverizar ou eliminar químicos. Este equipamento inclui, pelo menos, óculos, luvas, proteção respiratória e roupa de proteção.
- ▶ Antes de começar a utilizar o produto, pressione o gatilho [28] até que a pressão seja libertada por completo. Se a pressão não for libertada previamente, os químicos podem ser salpicados de uma forma descontrolada quando trabalhar com o produto.
- ▶ Após o trabalho, efetue um teste com água limpa.

Avaria	Possível causa	Solução
O produto não pode ser ligado.	A bateria [18] não foi instalada corretamente.	Insira corretamente a bateria [18].
	A bateria [18] está gasta.	Carregue a bateria [18].
O produto não pulveriza.	Não há pressão.	Desligue o produto: Prima o interruptor de ligar/desligar [14].
	Não há químicos no depósito de pulverização [3].	Encha o depósito de pulverização [3] com químicos.
	Os acessórios do bocal [12] ou cabeça de pulverização cônica [33] estão bloqueados.	Desligue o produto, retire a bateria [18] e liberte a pressão. Limpe os acessórios do bocal [12] ou a cabeça de pulverização cônica [33] inserindo uma agulha através delas (consulte “Limpeza e cuidados”).
	O filtro pequeno [36] está bloqueado.	Desligue o produto, retire a bateria [18] e liberte a pressão. Lave o filtro pequeno [36] com água corrente e uma escova (consulte “Limpeza e cuidados”).

Avaria	Possível causa	Solução
Ocorreu uma fuga.	As peças relacionadas não foram ligadas corretamente.	Desligue o produto, retire a bateria [18] e liberte a pressão. Ligue corretamente as partes relacionadas.
	O anel vedante está danificado.	Desligue o produto, retire a bateria [18] e liberte a pressão. Substitua o anel vedante.

● Eliminação

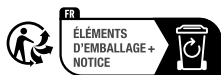
Nunca verta os químicos para o sistema de drenagem ou esgoto. Elimine-os corretamente e de uma forma amigável ao ambiente, por exemplo, entregando-os num ponto de recolha designado.

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 495696_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 495696_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 495696_2504

● Declaração UE de Conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 495696_2504)

IAN: 495696_2504
Identificação do produto: "Parkside" 20V Pulverizador de mochila a bateria
Número do Modelo: HG13649

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

Nº / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

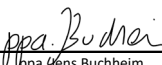
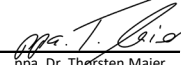
Nº / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	02.07.2025		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT

